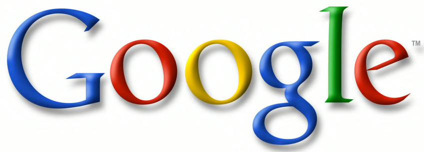
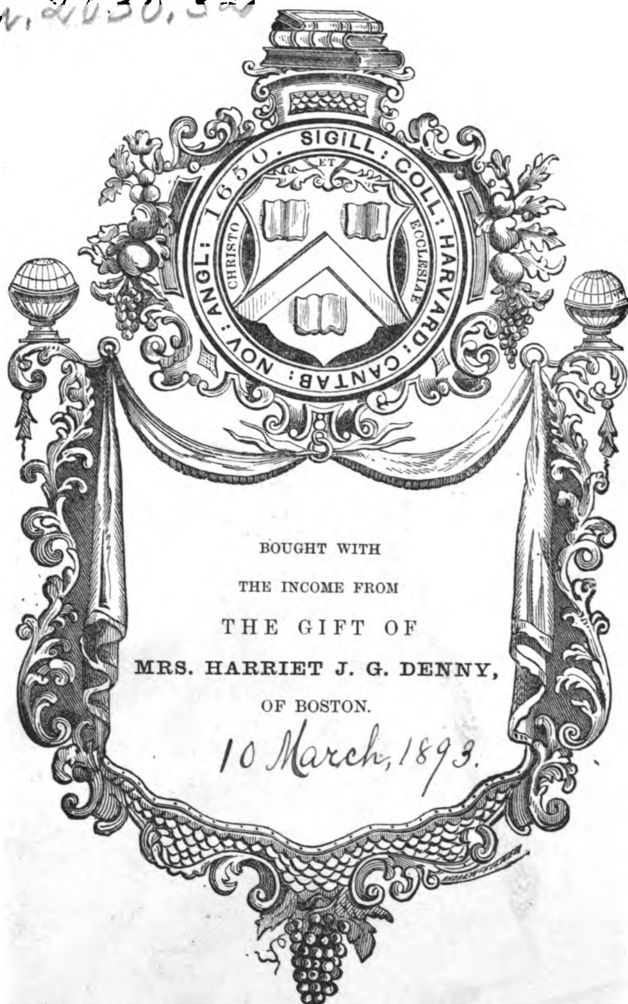

Google

Vorbereitung auf den tod

Gustav Albrecht


SIGILL: COLL: HARVARD: CANTAB: NOV: ANGL: 1650.
CHRISTO ET ECCLESIAE
BOUGHT WITH
THE INCOME FROM
THE GIFT OF
MRS. HARRIET J. G. DENNY,
OF BOSTON.
10 March, 1893.

VORBEREITUNG AUF DEN TOD, TOTENGEBRÄUCHE UND TOTENBESTATTUNG IN DER ALTFRANZÖSISCHEN DICHTUNG.

INAUGURAL-DISSERTATION

ZUR ERLANGUNG

DER PHILOSOPHISCHEN DOCTORWÜRDE

DER

HOHEN PHILOSOPHISCHEN FACULTÄT

DER

VEREINIGTEN FRIEDRICHS-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG

VORGELEGT VON

GUSTAV ALBRECHT
AUS BERLIN.



HALLE A. S.
HOFBUCHDRUCKEREI VON C. A. KAEMMERER & CO.
1892.

DEM ANDENKEN

MEINER GELIEBTEN ELTERN.



Zu allen Zeiten und bei allen nur einigermassen gebildeten Völkern ist die Bestattung der Toten ein Gegenstand besonderer Aufmerksamkeit gewesen. Die Liebe, welche dem Verstorbenen bei seinen Lebzeiten von seinen Angehörigen entgegengebracht wurde, entfaltet sich nach seinem Tode noch einmal in ihrer ganzen Grösse und sucht dem Dahingeschiedenen, der ihrer Fürsorge nun auf immer entrissen ist, den letzten und schönsten Beweis ihrer Verehrung zu geben. Neben der Liebe zu dem Verstorbenen ist aber zugleich der Glaube an die Zukunft desselben von Einfluss auf den Totenkultus gewesen. Zwar ist allen Völkern der Tod das grösste Rätsel des Daseins, die gefürchtete, stets drohende, sicher erscheinende Macht, der alles Lebende sich beugen muss, aber der Anblick des Todes ruft den Gedanken an die Seele hervor. Sie stirbt nicht mit dem Körper, sondern entflieht im Augenblick des Todes aus demselben und lebt als ein für sich bestehendes Wesen weiter fort. Wie verschieden auch die Ansichten der einzelnen Völker über das Fortleben nach dem Tode sein mögen, bei allen findet sich das Bestreben, dem Verstorbenen eine würdige Bestattung und dem Leichnam eine dauernde Erhaltung für die erhoffte Wiederkehr der Seele zu gewähren. Daher haben sich seit den ältesten Zeiten menschliche Kraft und Kunst vereinigt, um dem Verstorbenen und, wie man bisweilen glaubte, auch seiner Seele eine würdige Behausung zu bereiten, und so sind es gerade die gewaltigsten und erstaunlichsten Denkmäler der Erde, welche uns ein lautes „Memento mori“ zurufen.

Mit der zunehmenden Cultur vermehrte und verstärkte sich die Achtung und Ehrung der Toten naturgemäss bedeutend. Während im Heidentum zumeist die rohere Auf-

fassung, dass das Fortleben nach dem Tode eine veränderte Fortsetzung des irdischen Lebens sei, die herrschende war, begann sich im Christentum der Gedanke an ein geläutertes, geistiges jenseitiges Leben, die Ahnung eines glücklichen, sorgenbefreiten Zustandes zu regen. Die Überzeugung, dass die Gemeinschaft im Herrn über die Grenzen des irdischen Daseins hinaus fortbesteht, hat von den ersten Zeiten des Christentums an einen wesentlichen Einfluss auf die Behandlung der Verstorbenen ausgeübt. Man betrachtete die Vollziehung der Beerdigung, welche die christliche Kirche an die Stelle der bei den Heiden üblichen Verbrennung setzte, als eine heilige Pflicht, als einen Gott wohlgefälligen, ihm geleisteten Dienst. So sehen wir denn das ganze Mittelalter hindurch sich einen ausgedehnten Totenkultus entwickeln, der in prächtigen Leichenbegängnissen, feierlichen Seelenmessen, künstlerischen Grabdenkmälern, gläubiger Verehrung von Reliquien und häufigen Pilgerfahrten zu den Gräbern der Märtyrer und Heiligen seinen Ausdruck findet.

Um eine Anschauung von den im Mittelalter bei der Totenbestattung üblichen Sitten und Gebräuchen zu erhalten, darf man sich nicht bloss auf eine Benutzung theologischer Werke, der Angaben der Kirchenhistoriker oder der Beschlüsse der Concilien beschränken, da man dann nur eine geringe Ausbeute erzielen und eine einseitig dogmatische Darstellung erhalten würde, man muss vielmehr auch die Werke zeitgenössischer Dichter heranziehen, um durch die von ihnen erzählten Einzelheiten die Berichte der Geschichtsschreiber ergänzen zu können, und so ein abgerundetes Bild der gesamten Vorgänge bei der mittelalterlichen Bestattung zu erlangen. In der folgenden Abhandlung sind Werke der altfranzösischen Dichtung zu einer Schilderung der mittelalterlichen Totengebräuche benutzt worden, und die Durchsicht derselben hat ergeben, dass man allein auf Grund der zahlreichen genauen Angaben der altfranzösischen Dichter, welche ihre Schilderungen gewöhnlich nach dem Vorbilde selbsterlebter Ereignisse verfassen, eine ausreichende Darstellung der Totengebräuche liefern kann, welche, wenn

sie durch die Angaben der Kirchenschriftsteller und Geschichtsschreiber ergänzt und berichtigt wird, ein dem wirklichen Leben entsprechendes Bild der betreffenden Vorgänge vor unsern Augen entrollt.

Die zur Benutzung herangezogenen Dichtungen sind folgende:

1)	Aiol et Mirabel und Elie de Saint-Gille: W. Foerster, Heilbronn 1876-82.	Aiol.
2)	La Vie de Saint Alexis: G. Paris, Paris 1885.	St. Alexis.
3)	Aliscans: F. Guessard et A. de Montaiglon, Paris 1870 (A. P. X).	Aliscans.
4)	Li Romans d' Alixandre: H. Michelant, Stuttgart 1846.	Alixandre.
5)	Amadas et Ydoine: C. Hippeau, Paris 1863.	Amadas.
6)	Amis et Amiles und Jourdains de Blaivies: C. Hoffmann, Erlangen 1852.	Amis et Amil.
7)	La Chanson d'Antioche: P. Paris, Paris 1848.	Antioche.
8)	Le Roman d'Aquin ou la Conqueste de la Bretaigne: F. Joün de Longrais, Nantes 1880.	Aquin.
9)	Aye d' Avignon: F. Guessard et P. Meyer, Paris 1861 (A. P. VI).	Aye d' Avign.
10)	Aymeri de Narbonne: L. Demaison, 2 Bde., Paris 1887.	Aymeri de Narb.
11)	Li Bastars de Buillon: A. Scheler, Brüssel 1877.	Bast. de Buill.
12)	Brun de la Montaigne: P. Meyer, Paris 1875.	Brun.
13)	Li Romans de Bauduin de Sebourc: Boca, 3 Bde, Valenciennes 1841.	Baud. de Seb.
14)	Oeuvres poétiques de Philippe de Remi Sire de Beaumanoir: H. Suchier, 2 Bde., Paris 1884. I. La Manekine.	Manekine.
	II. Jehan et Blonde.	Jehan et Blonde.

15)	Bueves de Commarchis: A. Scheler, Brüssel 1874.	Bueves de Com.
16)	La Chanson du Chevalier au cygne et de Godefroid de Bouillon: C. Hippeau, 2 Bde., Paris 1874.	Chev. au cygne.
17)	Les Chétifs s. Godefr. de Bouill. p. 193 ff.	Chétifs.
18)	Yvain (Chevalier au lion): W. Foerster, Halle 1887.	Chev. au lion.
19)	Chronique des ducs de Normandie par Benoît: Fr. Michel, 3 Bde., Paris 1836—44.	Chron. Norm.
20)	Cligés: W. Foerster, Halle 1884.	Cligés.
21)	Li Roumans de Cléomadès: A. van Hasselt, 2 Bde, Brüssel 1865/66.	Cléomadès.
22)	Le Couronnement de Louis: E. Langlois, Paris 1888.	Couron. Louis.
23)	Daurel et Beton: P. Meyer, Paris 1880.	Daurel.
24)	La Destruction de Rome; G. Groeber in Romania II, p. 1—48, Paris 1873.	Destruct. de Rome.
25)	Doon de Maience: A. Peÿ, Paris 1859 (A. P. II).	Doon de Maience.
26)	Elie de Saint-Gille s. Aiol.	Elie.
27)	Eneas: J. Salverda de Grave in Bibliotheca Normannica (ed. Suchier) Bd. IV. Halle 1891.	Eneas.
28)	Erec et Enide: W. Foerster, Halle 1890.	Erec.
29)	Fabliaux et contes des poètes françois (XIe—XVe siècles): Barbazan et Méon, 4 Bde.. Paris 1808.	Barbazan.
30)	Recueil général et complet des fabliaux: Montaiglon et Raynaud, 6 Bde., Paris 1872—90.	Montaiglon.
31)	Fierabras: A. Kroeber et G. Servois, Paris 1859 (A. P. IV).	Fierabras.
32)	Floovant: F. Guessard et H. Michelant, Paris 1858 (A. P. I).	Floovant.
33)	Geffrei Gaimar, Lestorie des Engles	

	in Rerum Brittanicarum medii aevi scriptores, 2 Bde. London 1888/89.	Gaimar.
34)	Galïens li restorés: E. Stengel in Ausgaben und Abhandlungen Bd. 84, Marburg 1890.	Galïens rest.
35)	Li Romans de Garin le Loherain: P. Paris, 2 Bde., Paris 1833/35.	Garin.
36)	Gaufrey: F. Guessard et P. Chabaille, Paris 1859 (A. P. III).	Gaufrey.
37)	Gaydon: F. Guessard et S. Luce, Paris 1862 (A. P. VII).	Gaydon.
38)	Godefroid de Bouillon s. Chevalier au cygne.	Godefr. de Bouill.
39)	Girart de Rossillon (nach Oxford Can. 63): W. Foerster in Roman. Studien V, Bonn 1880.	Girart de Rossill.
40)	Gui de Bourgogne: F. Guessard, Paris 1858 (A. P. I).	Gui de Bourg.
41)	Gui de Nanteuil: P. Meyer, Paris 1861 (A. P. VI).	Gui de Nant.
42)	Guillaume d' Orange: Jonckbloet, La Haye 1854.	
	I. Coronemens Looys.	Coron. Looys.
	II. Charrois de Nymes.	Charrois de Nymes.
	III. La Prise d' Orange.	Prise d' Orange.
	IV. Convenans Vivien.	Conven. Vivien.
	V. La Bataille d' Aleschans.	Bat. d' Alesch.
43)	Guillaume de Palerne: H. Michelant, Paris 1876.	Guill. de Palerne.
44)	Hugues Capet: M. de la Grange, Paris 1864 (A. P. VIII).	Hug. Capet.
45)	Jourdains de Blaivies s. Amis et Amiles.	Jourd. de Blaiv.
46)	La Conquête de Jérusalem: C. Hippeau, Paris 1868.	Jérusalem.
47)	Macaire: F. Guessard, Paris 1866 (A. P. IX).	Macaire.
48)	Die Lais der Marie de France:	

	K. Warnke in Biblioth. Norman. (ed. Suchier) Bd. III, Halle 1885.	Lais de Marie.
49)	La Mort Aymeri de Narbonne: J. Couraye du Parc, Paris 1884.	Mort Aymeri.
50)	La Mort de Garin le Loherain: E. du Méril, Paris 1846.	Mort de Garin.
51)	La Mort de Gormond: A. Scheler in Biblioph. belge X., Brüssel 1875.	Mort de Gormond.
52)	Otinel: F. Guessard et H. Michelant, Paris 1858 (A. P. I).	Otinel.
53)	Parise la Duchesse: F. Guessard et L. Larchey, Paris 1859 (A. P. IV).	Parise.
54)	Perceval le Gallois: Ch. Potvin, 6 Bde., Mons 1865—71.	Perceval.
55)	Prise de Pampelune: A. Mussafia in Altfranzösische Gedichte aus Venezianischen Handschriften I., Wien 1864.	Pampelune.
56)	Raoul de Cambrai: P. Meyer et A. Longnon, Paris 1882.	Raoul.
57)	Renaus de Montauban: H. Michelant, Stuttgart 1862.	Renaus.
58)	Le Roman de Renart: E. Martin, 2 Bde., Strassburg und Paris 1882/5.	Rom. de Renart.
59)	La Chanson de Roland: Th. Müller, Göttingen 1878.	Roland.
60)	La Chanson de Roland: L. Gautier. Tours 1875.	Roland (Gautier).
61)	Le Roman de Roncevaux: Fr. Michel, Paris 1869.	Rom. de Roncev.
62)	Maistre Wace's Roman de Rou et des Ducs de Normandie: H. Andresen, 2 Bde., Heilbronn 1877/79.	Rou.
63)	Benoît de Sainte-More et le Roman de Troie: A. Joly, 2 Bde., Paris 1870.	Troie.
64)	Vie du pape Grégoire le Grand: V. Luzarche, Tours 1857.	Vie Grég.

65)	La Vie de Saint Thomas le Martyr par Garnier de Pont-Sainte-Maxence: C. Hippeau, Paris 1859.	Thom. Martyr.
65)	La Vie St. Thomas le martir: Im. Bekker in Abhandlungen der Kgl. Akad. der Wissensch. zu Berlin aus dem J. 1838, Berlin 1840.	St. Thomas (Bekker).
67)	Vie de Saint Thomas in Chron. des ducs de Norm. Bd. III, Appd. II.	Vie St. Thom.

Ausserdem sind folgende Werke zur Vergleichung und Ergänzung herangezogen worden:

68)	Jean Sire de Joinville, Histoire de Saint Louis p. p. M. Natalis de Wailly, Paris 1874.	Joinville.
69)	G. de Villehardouin, La Conquête de Constantinople avec la continuation de Henri de Valenciennes pp. M. Natalis de Wailly, Paris 1872.	Villehard.
70)	A. Du Chesne, Historiae Normannorum scriptores antiqui, Paris 1619.	Du Chesne.
71)	Baluze, Histoire généalogique de la maison d'Auvergne, 2 Bde., Paris 1708.	Baluze.
71)	Ed. Martène, De antiquis ecclesiae ritibus libri IV, Tom. I—III, Rotomagi 1700/2, Tom. IV, Antverpiae 1738.	Martène.
73)	Ed. Martène, Tractatus de antiqua ecclesiae disciplina, Lugduni 1706.	Martène Tract.
74)	Cl. de Vert, Explication simple, littéraire et historique des Cérémonies de l' Eglise, 4 Bde., Paris 1709—13.	de Vert.
75)	Joh. Dom Mansi, Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio, Florenz 1759 ff.	Mansi.
76)	Cl. Guichard, Funérailles et diverses manières d'ensevelir, Lyon 1581.	Guichard.

77) Muret, Cérémonies funèbres de toutes les nations, Paris 1675. Muret.
78) E. Feydeau, Cercueils et inhumationsin Annales archéologiques Bd. XIV u. XV, Paris 1854/55. Feydeau.
79) E. Cartailhac, La France préhistorique d'après les sepultures et les monuments, Paris 1889. Cartailhac.
80) J. Altona, Gebete und Anrufungen in den altfranzösischen Chansons de geste in Ausg. u. Abhdlgn. Bd. IX, Marburg 1883. Altona.
81) W. Sonntag, die Todtenbestattung, Halle 1878. Sonntag.
82) J. Gannal, Histoire des Embaumements, Paris 1838. Gannal.
83) M. de La Curne de Sainte-Palaye, Mémoires sur l'ancienne chevalerie I u. II Paris 1759, III ib. 1781. La Curne.
84) L. Gautier, La Chevalerie, Paris 1884. Gautier Cheval.
85) R. Rosières, Recherches critiques sur l'histoire religieuse de la France, Paris 1879. Rosières Rech.
86) R. Rosières, Histoire de la Société française au moyen-âge, 2 Bde., Paris 1880. Rosières Soc.
87) V. de Vaublanc, La France au temps des croisades, 4 Bde., Paris 1844—47. Vaublanc.
88) A. Schultz, Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger 2. Aufl., Leipzig 1889, 2 Bde. Schultz.
89) H. Otte, Handbuch der kirchlichen Kunstarchäologie des deutschen Mittelalters 5. Aufl., 2 Bde., Leipzig 1883/4. Otte.

I. Vorbereitung auf den Tod.

Die Furcht vor dem allgewaltigen, alles Lebende vernichtenden Tode ist ein bemerkenswerter Charakterzug der mittelalterlichen Gesellschaft, welchen auch die altfranzösische Dichtung vielfach schildert. Gerade die Ungewissheit, wann jener schreckliche Augenblick eintreten würde, wo man aus dem irdischen Leben abberufen vor den himmlischen Richter treten musste, war es, welche die Gemüter mit banger Besorgnis erfüllte, und manch einer mochte sich in seinem Innern die Verse des Dichters wiederholen:

Si est muable joie humaine
Que rienz vivanz ne l'a certaine.
Ne set qui veit l'aube esclarzir,
Quel jor li est à avenir.

(Chron. Norm. II, 17826; vgl. ib. II, 39699).

Diese Besorgnis war von Einfluss bei fast allen grösseren Unternehmungen. Hatte jemand eine längere **Reise** zu machen, so sorgte er vor seiner Abfahrt dafür, dass er beruhigt sterben konnte, falls ihm ein Unglück zustiess. Er beichtete daher seine Sünden und liess sich von seinem Beichtiger Absolution erteilen, auf diese Weise glaubte er hinlänglich für das Heil seiner Seele gesorgt zu haben (vgl. Martène II p. 6). Als der Graf Begon von seinem Stammschlosse Belin in Südfrankreich aus seinen Bruder Garin in Metz besuchen will, beichtet er vor der Abreise einem Einsiedler seine Vergehen und hört nach seiner Absolution die Messe,

Garin II p. 222: A un hermite qui Grantmont estaubli,
Là fu confes et ses péchiés gehi.
Puis s'en torna quant la messe ot oï.

Unternahm ein Ritter eine **Wallfahrt** nach dem gelobten

Lande, so unterliess er nicht, endgültige Bestimmungen über seine Hinterlassenschaft zu treffen, sich mit seinen Feinden auszusöhnen und Almosen an fromme Seelen auszuteilen, damit diese für sein ewiges Heil beteten (Joinville c. XXV, Baluze I, 63, Vaublanc IV, 325 und Gautier, La Cheval. p. 718). Ausserdem überwies ein solcher Wallfahrer gewöhnlich irgend einem Kloster in seiner Heimat eine grössere Summe mit der Bestimmung, dass die Mönche, falls er im heiligen Lande sterben sollte *(si adveniat nos mori in bello contra Saracenos* wie die Urkunde sich ausdrückt), seinen Leichnam nach ihrer Abtei bringen und dort bestatten sollten (Baluze I, 62). Um seine Seligkeit brauchte der Ritter vor einem Kreuzzuge nicht gerade besorgt zu sein, denn dieser war an und für sich so verdienstlich, dass man durch die Teilnahme an demselben aller Sünden ledig wurde, also beruhigt sterben konnte, Antioche I v. 720:

Et qui morra pour Dieu il sera couronés;
El ciel avoec les anges sera ses lis parés.

ib. I v. 926: A ceus qui i morront ert vaillans li pardons.
Car devant Dieu de glore sera lor gueredons.

vgl. ib. I v. 242, 855; VIII v. 417; Jérusalem 577, 942. Villehard. c. I (12); Gautier Cheval. p. 771.

Vor einem gewöhnlichen Kriegszuge aber, bei welchem die Verdienstlichkeit des Unternehmens in obigem Sinne meistens fortfiel, war es nötig, sich vorher Vergebung der Sünden zu sichern und durch reiche Spenden die gläubigen Christen zu veranlassen, für die Seligkeit der Gefallenen zu beten,

Aquin 52: Or en va Charlez adourer saint Sanson;
Illec pria ly roys et ly baron
Que Dieu lour face de lour peché pardon.

Charrois de Nymes 825:

Tot droit à Bride le cors saint hennorer,
Nos irons là, et à la mère Dé.
De noz avoirs i devons présenter,
Si proiera puis la Crestienté. — vgl. Bast. de Buill. 32.

Vor Beginn einer Schlacht regte sich von neuem die Furcht vor dem Tode und vor der ewigen Verdammnis.

Da einen jeden der Teilnehmer der Todesstoss treffen konnte, so beichteten die Krieger, um nicht unvorbereitet aus dem Leben zu scheiden, in ihrer Gesamtheit und erhielten von den im Heere anwesenden Geistlichen die Absolution. Hierauf teilten die Waffengefährten einander ihren letzten Willen mit und versprachen sich, denselben nach Beendigung des Feldzuges zu erfüllen. In der Chanson de Roland v. 1132f. fordert der Erzbischof Turpin die Franken auf zu beichten und verspricht ihnen die Freuden des Paradieses:

„Clamez vos culpes, si preiez Deu mercit!
Asoldrai vus pur voz annes guarir;
Se vus murez, esterez saint martir,
Sieges avrez el graignur paréis."
Franceis descendent, à terre se sunt mis,
E l'arcevesques de Deu les benéist,
Par penitence lur cumandet à ferir.

Rou II p. 321: E li Normant e li Franceis
Tote noit firent oreisons
E furent en afflictions.
De lor pechiez confes se firent,
As proveires les regehirent,
E qui nen out proveires pres,
A son veisin se fist confes.

vgl. ib. I p. 69 v. 831, p. 70 v. 868; Aquin 579; Chron. Norm. II, 37235; Destruct. de Rome v. 1071; ferner Villehard. c. XXI (154), c. XCIX (429/30); La Curne, Mém. t. II p. 57; Gautier Cheval. p. 43, 746; Martène II, 6.

Häufig wird auch, wenn sich die Gelegenheit dazu bietet, vor der Schlacht eine Messe gelesen; die Krieger beichten hierauf und empfangen das heilige Abendmahl[1]), Chron. Norm. II, 3451:

Franceis en l'aube très par main
Oent la messe à Saint-Germain,
Confès s'i funt de lur pecchez,
Après se sunt acomuniez.

---

[1]) Man sehe die Abbilduug XIX bei Gautier Cheval. p. 576.

Rou I, p. 69: Salmes e letanies chantent clerc e chanuigne,
Junes funt, messes dient li pruveire e li muigne.

vgl. ib. II p. 184 v. 3848, p. 322 v. 7400.

Jérusalem 2985:

A chascun a li vesques une oublie baillie:
(Chest li cors Damledeu que prestres sacrefie).

vgl. ib 7161, 7191; ferner Henri de Valenc. c. V. bei Villehard. 524; Du Chesne p. 77 A, 228 B. und Gautier Cheval. p. 746 Anm. 1.

Nach erteilter Absolution bekreuzen sich die einzelnen und verrichten ein stilles Gebet, Rom. de Roncev. 1492:

Torpins de Rains, par grant devotion,
Lor fait de Deu gente assolution;
Après se saignent, fier sont come lyon,
Et envers Deu fist chascun s'orison.

vgl. ib. 1552; Antioche I v. 483; III v. 104.

Um völlig rein von Sünden in den Tod gehen zu können, scheinen die Krieger sich mit ihren persönlichen Feinden versöhnt zu haben, wenigstens erlässt Gottfried von Bouillon eine derartige Aufforderung an seine Soldaten, Jérusalem 6941:

Por amor Deu vos proi, qui en crois fu penes
Que li un ait à l'autre ses meffais pardonés.

War kein Geistlicher im Heere zugegen, so suchte der Anführer dadurch für das Seelenheil seiner Kampfgenosssen zu sorgen, dass er an das Bekenntnis seiner eigenen Sünde vor Gott ein Gebet für die Rettung der anderen Seelen anschloss. So verfährt beispielsweise Vivien bei Aliscans, als er zahlreichen heidnischen Feinden gegenüber den sicheren Tod erwarten kann, Conven. Vivien 455:

Il bat sa colpe et rent graces à De:
„Dex! dist l'enfes, et quar me secorez!
Pensez des ames, et si les recevez!
Des cors sera einsi com vos vorrez."

Zuweilen übernahm auch der Führer oder ein hervorragender Krieger die Sünden aller Anwesenden, um auf diese Weise ihnen die ewige Seligkeit zu erschliessen. Fränkische Barone stossen bei einer Pilgerfahrt auf einen

starken heidnischen Heerhaufen, und da sie unbewaffnet sind, ist ihnen ein baldiger Tod gewiss. In dieser Notlage erbietet sich einer der Barone, da ihnen keine Zeit zum gegenseitigen Beichten übrig bleibt, die Sünden der anderen auf sich zu nehmen und sie auf diese Weise zu absolvieren,

Gaufrey 6181: „Vous n'avés nul leisir d'entre vous confesser;
Mès trestous vos pechiés vous feites pardonner,
Et tous les pren sus moi, si vous en fes quiter.

Diese Idee, ein einzelner könne, wie einst Jesus die Sünde der ganzen Menschheit, die Sünden seiner Gefährten auf sich nehmen und letztere so vor dem Fegefeuer retten, ist nicht etwa eine willkürliche Erfindung des Dichters, diese Ansicht scheint vielmehr verbreitet gewesen zu sein, denn auch die Geschichte liefert uns hierfür ein Beispiel. Als im Jahre 1239 zahlreiche Patariner vor dem König von Navarra den Feuertod erleiden sollten, rief der geistliche Führer dieser Sekte seinen Gesinnungsgenossen die Worte zu: *„Vous allez tous être sauvez en recevant l'absolution de ma main; et moi je serai damné seul, n'ayant personne au-dessus de moi pour m'absoudre“* (Calmet, Hist. de Lorraine III p. 102, Nancy 1748).

Aus der angeführten Stelle (Gaufrey 6181) ist ferner ersichtlich, dass man bei plötzlich hereinbrechender Todesgefahr gewöhnt war, in Ermangelung eines Priesters einander seine Sünden zu beichten, um so sein schuldbeladenes Gewissen einigermassen zu erleichtern und wenigstens einen kleinen Versuch zur Rettung seiner Seele zu unternehmen. Diese Gewohnheit wird in der Dichtung an vielen Stellen erwähnt (vgl. S. 33f., 35 der Abhdlg), so im Renaus de Montauban. Die vier Söhne Aymons sind durch Verrat in einen Hinterhalt gefallen uud sehen, da sie, der Übermacht der Feinde wegen, ohne Waffen nichts ausrichten können, ihren sicheren Tod vor Augen. In diesem kritischen Augenblick macht einer der Brüder folgenden Vorschlag (ib. p. 181,26): „Car descendons à terre et si nos confesson
Et des peus de cele herbe nos acommenion.
L'uns soit confes à l'autre, quant prestre n'i avon,

Et die ses pechiés par bone entencion."

Diese Stelle zeigt zugleich, dass man dieser gegenseitigen Beichte allein nicht die erwünschte Wirkung beilegte, vielmehr um diese zu verstärken zu einer symbolischen Handlung seine Zuflucht nahm, indem man einige Grashalme als Ersatz für die fehlende Hostie verschluckte. Wir werden auf diese Art der Kommunion, welche auch Raoul 2429 (Mains gentix hom s'i acumenia De trois poux d'erbe, qu'autre prestre n'i a) von den Rittern vor Beginn des Kampfes angewendet wird, später ausführlich zu sprechen kommen (s. Absch. II der Abhdlg.).

Als Vorbereitung auf den Tod diente den Waffengefährten auch der Abschiedskuss, welchen dieselben sich vor der Schlacht zu geben pflegten. Derselbe hat zwar auf das Seelenheil keinen Einfluss, aber er ist eine Art Todesweihe, durch welche die Ritter sich zum Streite rüsten, Conven. Vivien 1466: Lors se besièrent tres tuit en bone foi. Chétifs (in Godefr. p. 233, 10):

Et a ses compaignons tos uns et uns baisiés.

Jérusalem 7191:

Après la sainte messe, quant ele dut finer,
Li un vait baisier l'autre et vait la pais doner.

Nach der letztangeführten Stelle scheint es, als ob dieser Abschiedskuss dem sogenannten Friedenskuss, welchen, wie Tertullian berichtet, die Christen in den ersten Zeiten einander nach dem öffentlichen Gebet des Priesters gaben (vgl. de Vert III, 361), seinen Ursprung verdankt, und dies wäre sehr leicht möglich, da ja der Kuss in beiden Fällen dieselbe Bedeutung hat, der Abschieds- wie der Friedenskuss soll ein Zeichen der gegenseitigen Liebe und Brüderlichkeit sein (vgl. hierzu La Curne, Mém. t, I p. 228).

Aus demselben Grunde wie vor einer Schlacht fand auch vor einem einzelnen Zweikampfe, besonders vor demjenigen, welchem eine gottesgerichtliche Entscheidung zu Grunde lag, eine Vorbereitung auf den Tod statt (vgl. Gautier Cheval. p. 42f.). Man findet in den Romanen verschiedene Arten einer solchen Vorbereitung. Einmal hörten

die beiden Kämpfer die Messe, so

Gaydon 1030: Et Thiebaus oit la messe sans retor
O lui tel mil qui tuit sont en esror.
ib. 6380: Messe li chante l'abes de saint Vincent
Ferraus l'escoute, de cuer, moult doucement.
ib. 6428: Guiot enmainnent d'autre part si parent;
Por oïr messe devant son tref descent.

Nach der Messe opferten dann die Ritter reiche Geschenke, um die Geistlichen zu veranlassen, für das Seelenheil des Getöteten zu beten,

Gaydon 1153: Messe li chante l'arcevesque Guimer; . . .
1155: Et li dus Gaydes l'a de cuer escouté,
O lui maint prince dou mieus de son barné.
Il vait offrir, com chevaliers membrez,
Un marc d'argent et un paile roé.
Erec 700: Au mostier vont orer andui
Et firent de saint Esperite
Messe chanter a un hermite.
L'ofrande n'obliërent mie.

vgl. Roland 3861; Altona Gebete S. 39.

Ein anderes Mittel, sich würdig auf den Tod vorzubereiten, besteht für den Kämpfer in einem aufrichtigen Bekenntnis seiner Sünden und in dem durch einen Priester erteilten Erlass derselben,

Perceval 11080: Mesire Gauvains simplement
Tous ses peciés li a jehis;
Quant li sains hom les a oïs
Et voit et ot qu'il se repent,
Si l'a assos moult doucement
De Dieu et de sainte Marie
Et de la douce compagnie.

vgl. Doon de Maience 6794.

Auf gleiche Weise bereitet sich ein Ritter, der einen Kampf mit einem ungeheueren Lindwurm zu unternehmen beabsichtigt, durch Beichte und Gebet würdig auf den Tod vor, Chétifs (Godefr. p. 229, 5):

Le vesques de Forois apela bonement:

„Sire, parlés à moi por Deu omnipotent,
J'en doi aler combatre au maléoit serpent;
Qui va en tel péril doit aler dignement;
Jo me voil confesser à vos privéement."

Die Beichte erfolgt darauf in bemerkenswerter Stellung, ib. v. 11: Des pechiés qu'il a fait envers Deu se repent,
En crois se colce à terre, son chief vers Orient,
Et proie Dam le Deu, — — — —

vgl. hierzu Altona Gebete S. 37.

Eine fernere Art der Vorbereitung auf den Tod vor einem Zweikampf ist neben der Beichte und dem Anhören der Messe der Genuss des heiligen Abendmahls; diese Vorbereitung ist jedenfalls die vollständigste und am meisten gebräuchliche gewesen, sie wird Roland 3858 erwähnt:

Puisque il sunt à bataille justet,
Bien sunt cunfès e asols e seigniet,
Oent lur messes e sunt acuminiet;
Mult granz ofrendes metent pur cez mustiers.

Ausser dieser Vorbereitung versäumte ein Ritter vor einem Zweikampfe niemals, die Anwesenden um Vergebung aller ihnen von ihm zugefügten Beleidigungen und Ungerechtigkeiten zu bitten, um so sein Gewissen von ihm entfallenen oder unbekannten Sünden zu entlasten, Chétifs (Godefr. p. 232, 18): S'il i a nus de vos qui vers moi soit iriés,
Por Deu li voil proier que le me pardonés.
Ne savés, jentil home, se mais me reverrrés,
Car ne voil, se jo muir, que en soie encombriés.

Hatte vor dem Kampfe keine Beichte stattgefunden, so bittet der unterliegende Kämpfer, sobald er sieht, dass ihm der Tod sicher bevorsteht, wohl während des Streites, ihm einen Priester zu senden, damit er diesem seine Sünden beichten kann, so Macaire 1131: Ne me laisser morir à tel torment,
Un confessor me mandés maintenant.

Vor einer Hinrichtung, wo dem betreffenden Delinquenten sicher der Tod bevorstand, war eine Vorbereitung auf denselben unbedingt notwendig; denn einerseits durfte man es dem Schuldigen nicht versagen, durch ein offenes Sünden-

bekenntnis den Versuch zu machen, der göttlichen Gnade teilhaftig zu werden[2]), andererseits hoffte man die Schwere der Schuld, welche man durch die Hinrichtung eines Mitmenschen auf sich zu laden glaubte (Manekine 887), dadurch abzuschwächen, dass man ihn für sein Seelenheil sorgen liess, Renaus p. 277,1: S'il puet s'ame salver, grant aumosne i aurom.

Daher wird der Delinquent häufig aufgefordert zu beichten,

Parise 616: Faites vos confeser;

Hug. Capet 5080. Il vous convient morir, prendez confession, und niemals wird ihm auf seine Bitte die Beichte und Absolution verweigert; Parise v. 657 bittet die Herzogin, welche eines vorgeblichen Mordes wegen verbrannt werden soll, ihren Gemahl: „Laisiez moi un petit, s'il vos plait, confesser," und dieser entgegnet v. 658: „Dame, ce ne puis ge véer". — Infolge dessen ist bei jeder Hinrichtung ein Geistlicher zugegen, um die Beichte des Delinquenten zu hören, ihm die Absolution zu erteilen und ihm Trost zuzusprechen, so

Macaire 584: Devant l'abé se vait engenoiller,
Tos ses pechiés li a dit et conté,
Nes un tot sol nen ot ele laissié,
Quanque s'en ot à son tens remembré.

ib. 623: Dont vos pri je, sire abes, par pité,
Que mes pechiés trestos me pardonés.

ib. 631: Et doucement la vait reconforter.
Et si la vait benéir et sacrer.

Renaus p. 276,17: Et on li amena l'evesques Daniel;
Penitance li done de ses greignors mesfès.

---

[2]) In der älteren christlichen Zeit scheint man den Verbrechern vor der Exekution häufig den Trost der Beichte verweigert zu haben (Martène II p. 10); nachdem aber *Aribo* im 9. Jahrhundert dem Concil zu Mainz auf eine diesbezügliche Anfrage geantwortet hatte: „Si omnibus de peccatis suis puram confessionem agentibus et digne poenitentibus communio in fine secundum canonicum jussum danda est: cur non eis qui pro peccatis suis poenam persolvunt?" scheint den Deliquenten stets Beichte und Absolution vor der Hinrichtung gewährt worden zu sein (Martène II, 11). Das heilige Abendmahl wurde den armen Sündern nur selten gereicht, die letzte Ölung dagegen nie (Martène II, 105; vgl. auch Du Cange v. confessio 3).

Illuec plora l'evesques por l'enfant Richardet,
Et pria Damle Deu et le cors saint Marcel,
Qu'il li face pardon à l'ame et vrai apel!

Vgl. Parise 666; Chev. au cygne 2342; Macaire 1240; Baud. de Seb. XVI, 813; XVII, 325.

Neben der Beichte wird auch die Darreichung des heiligen Abendmahls vor einer Hinrichtung erwähnt, nämlich Chev. au cygne 3840:

Li baron sont confès à un gentil provoire;
Pain benéoit lor done et vin sacré por boire:
Qui vrais confès le prent, diables ne l'puet noire.

Fand eine Beichte nicht statt, so liess man den Schuldigen wenigstens für sein Seelenheil beten. Gaydon: 7796:

A jenouls fu, si faisoit s' orison.

ib. 7829: Laissiez moi dire paster nostre et salu!
vgl. Bast. de Buill. 6119, 6070; Hug. Capet 5093.

Alle bisher erwähnten Vorbereitungen auf den Tod geschahen infolge besonderer Ereignisse, bei welchen der betreffende Mensch zwar den Tod erwarten konnte, bei welchen letzterer aber nicht einzutreten brauchte. Etwas anderes war es, wenn das Alter herannahte, wenn die Abnahme der Kräfte dem Menschen bemerkbar machte, dass er seinen Tod stündlich erwarten konnte. Da hiess es denn sich würdig vorbereiten auf den grossen Augenblick, wo die Seele aus dem irdischen Leben scheiden und vor Gottes Richterstuhl treten sollte. Manch einer hatte sein Leben in vollen Zügen genossen, und wenn er auch im allgemeinen den Anforderungen der Kirche genügt hatte, so mochte er doch vieles gethan haben, was mit den göttlichen Geboten nicht recht in Einklang zu bringen war. Sein Gewissen begann sich zu regen, der Gedanke an das jüngste Gericht und die ewige Verdammnis trat lebhaft vor seine Seele und wurde durch die Lehre der Kirche vom Fegefeuer, durch Darstellungen der Höllenstrafen auf Gemälden und Skulpturen, sowie durch Vorführungen auf der Bühne in hohem Grade befestigt und verstärkt (vgl. Joinville c. VIII). Manch einer mochte sich an die Worte des Dichters, Bat. d' Alesch. 8038,

erinnern: Jà de la mort uns seus n'eschapera.
Tant com el siècle chascuns demouerra
Si se contiegne au miex que il porra:
Se il sert Deu à bone fin venra,

und um das Heil seiner Seele ängstlich besorgt sein. Die Kirche allein, das war dem reuigen Sünder klar, konnte ihm zur Seligkeit verhelfen, und so flüchtete er denn in ihre Arme. Und die Kirche nahm ihn auf und zeigte ihm die Mittel, durch welche er den Himmel erlangen konnte. Sie riet ihm, sich mit seinen Feinden zu versöhnen, so

Raoul 5341: Sire Geri, tout avés le poil gris,
Ne ne savez le jor de vois juis.
Se pais ne faites, si m'aït saint Denis,
Ja la vostre arme n'avera paradis.

Sie lehrte ihm, dass durch gute Werke und Spenden von Almosen an Kirchen und an Arme viele Sünden getilgt und die himmlischen Freuden errungen werden könnten (vgl. Baluze I, 51), und der sündige Mensch beeilte sich ihrem Gebot zu folgen, Chron. Norm. II, 26305:

Quand jà esteit granz sis aez
Dona le suen mainte partie,
Kar set que corte ert mais sa vie:
Mult en fu larges despensiers
A povres genz e à mostiers.

Montaiglon II p. 171: Aumosne delivre de mort
Et fait arriver à bon port.

vgl. Du Chesne p. 157 A; 248 A.

Am häufigsten werden indes von der Kirche zur Tilgung der Sünden Bussübungen vorgeschrieben, denn wie der Dichter bemerkt, Alexis 546:

Qui at pechiet bien s'en puet recorder:
Par penitence s'en puet tres bien salver.

Diese Bussübungen bestanden in häufigem Hersagen von Gebeten (Martène II, 22), in Kasteiungen, in öffentlicher Kirchenbusse und Ausschliessung vom Gottesdienste (ib. p. 18), und ihre Härte grenzt bisweilen an das Unglaubliche. Sie können durch Wallfahrten (ib. p. 24), durch Eintritt in

ein Kloster, durch Beteiligungen an Kreuzzügen und ähnliche Gelübde ersetzt oder gesteigert werden. Bussübungen ersterer Art finden sich in den altfranzösichen Romanen ziemlich selten erwähnt, dagegen treten uns Büssende, welche sich Wallfahrten unterziehen oder ihr Lebensende im Kloster oder in der Einsamkeit zubringen, vielfach entgegen (vgl. La Curne, Mém. t. II, p. 13; Rosières Soc, II, 25 f.; Schultz II, 459 f.). So will Guillaume Longue-Epée Mönch werden, um seine Jugendsünden abzubüssen und sich mit Gott zu versöhnen, Rou I p. 100:

Muine volt devenir e sa vie muer,
Pur sa char iustisier e pur s'alme saluer.

vgl. Chron. Norm. II, 11275; Amadas 7912; Du Chesne 237 A.

Doon de Maience wird gegen Ende seiner Lebenszeit Einsiedler, Gaufrey 10444:

Et Do s'embla de li, si com l'istoire crie;
En un bois se bouta en une hermiterie,
Ileuques fu hermite tous les jors de sa vie.

ebenso Gaydon nach dem Tode seiner Gattin,
Gaydon 10875: Là fu hermites touz les jors de sa vie.
vgl. Lais de Marie S. 216. — Auch Maugis zieht sich in die Einsamkeit zurück, um Busse zu thun, Renaus p. 380, 1:

„Sire, ce dist Maugis, devenuz sui hermite,
Refaite ai ma corone qui estoit beneïte.
Si sers Dex de bon cuer, dont ge arai merite.
Ne vi fors de racines, tele ert ma vie escrite,
Que tant ai de mal fait que li cuers m'en aflite.
Par moi sunt mort mil home, dont m' arme est asoplite.

vgl. ib. p. 331, 1. Darauf unternimmt er mit Renaus eine Wallfahrt nach dem gelobten Lande (Renaus p. 381, 9; 404, 6 f.), und letzterer arbeitet nach seiner Rückkehr als Handlanger am Kölner Dom (ib. p. 445, 29 ff.). — Herzog Robert von der Normandie pilgert zur Tilgung seiner Sünden nach Jerusalem, Chron. Norm. II, 31600: Puis lor comença à mostrer

Qu'en Jerusalem vout aler,
Nuz piez, en langes, à tapin,
Cum funt autre saint pelerin,

Ses pechez vout espenir,
Se Deus le li vout consentir.

vgl. ferner Rou II p. 148 v. 2941, p. 249 v. 5487; Guill. de Palerne 8383 ff; Manekine 6750 ff; Rom. de Renart I, 1387f; Barbazan II p. 426.

Alle diese Vorbereitungen dienten dazu, den Menschen zum Eintritt in das ewige Leben würdig vorzubereiten, und wohl demjenigen, von dem man wie der Dichter vom Herzog Rollo sagen konnte, Chron. Norm. II, 8347:

D'ée e d'anz e de jors pleins,
Jusz e assous reconeuz,
S'en est à Deu del munde eissuz,
Dignes d'entrer ès mansions
U le fiz Deu done les dons.

II. Die Todesstunde.

Nahte die letzte Stunde heran, so musste der Sterbende daran denken, seine irdischen Verhältnisse zu ordnen und endgültig mit dem Leben abzuschliessen (vgl. Gautier, Chev. p. 774). Auf seine Bitte versammelten sich seine nächsten Angehörigen, seine Freunde und Waffengefährten, auch wohl die Dienerschaft (Schultz II, 463) um das Sterbebett, Chron. Norm. II, 20170: Quant se se vit enmaladir,
Qu' esperance n'out de garir,
Si fist mander ses chevaliers
E ses amis qu'il out plus chers,
Son fiz le duc des Bourgoignons
Ses hauz homes e ses barons.

Garin I p. 112: Ses homes liges fait devant lui venir.

vgl. Chron. Norm. II, 26330, 29754; Vie Grég. p. 4; Rou II p. 58, p. 392; Bast. de Buill. 6301; Cléomadès 18619f; Du Chesne p. 233 C; 248 C; 257 A.

Befanden sich die nächsten Familienmitglieder in weiter Ferne, so liess sie der Kranke wohl zu sich entbieten, so Mort Aymeri 535: Dedanz Nerbone fu li quens Aymeris:

Il est malades, si se dote à morir;
Or se porpense que mandera ses filz.

Im Beisein der Versammelten gab er seinen letzten Willen kund. Er sorgte zunächst für die Zukunft seiner Gattin (Aye d'Avign. 3143; Chron. Norm. II, 20192; Du Chesne p. 136 D.) und seiner Kinder (Vie Grég. p. 4f; Rou I p. 167 v. 3570); Töchter besonders erhielten oft am Sterbebette der Eltern ihren zukünftigen Gemahl zugewiesen, Garin I p. 116: Tenez ma fille, ben l'avez déservi,
Et si vous rens ma terre et mon païs.
vgl. Rou I p. 167; Chron. Norm. II, 20183; Du Chesne p. 136 D; 244 D. — Hierauf traf der Sterbende Bestimmungen über sein Besitztum (Villehard. c. VII (36), c. IX (46), ernannte seinen oder seine Erben (Rom. de Troie 6569; Bast. de Buill. 6340; Rou II p. 119, 263, 392) oder übertrug einem zuverlässigen Freunde die Verwaltung seiner Hinterlassenschaft, Aye d'Avign. 3111:
Vos lairai je ma terre, se ne revient mon fis,
und verteilte reiche Geschenke an seine Freunde und Diener, um sich dadurch bei ihnen ein treues Andenken zu sichern, Garin I p. 43: Trestot son mueble a li rois departi
Et le dona por Dieu qui ne menti.
Bast. de Buill. 6336:
Chascuns prenge castiaus ou ville ou region,
Ensi com il vous plaist et qu'il vous vient à bon.
vgl. Rou II, p. 395; Chron. Norm. II, 39326; Villehard c. VII (36); Cléomadès 18626; Du Chesne p. 291 D; ferner Rosières Rech. p. 207; Amadas 4840.

Nachdem der Sterbende auf diese Weise sein Haus bestellt hatte, bereitete er sich ernstlich auf den Übertritt in das jenseitige Leben vor. Durch reiche Vermächtnisse an Kirchen und Klöster glaubte er, sich Gott und die Heiligen geneigt zu machen (Baluze I, 110, 304) und durch die Fürsprache der letzteren Errettung aus der Verdammnis zu erlangen. War schon bei den Spenden an Freunde und Untergebene, wie die oben citierte Stelle (Garin I p. 43) zeigt, der leitende Gedanke der gewesen, dass die Beschenkten für das Seelenheil des Gebers beten würden, so wurde dies

bei den Schenkungen an die Kirche fest gehofft und offen ausgesprochen und bestimmt, Chron. Norm. II, 39342:

Veiant evesques e barons
A fait ses tresors departir,
E, si cum li vint à plaisir,
Escrire e livrer e baillier,
C'unques ne l'en remist denier.

ib. 39355: Puis preia as seinz ordenez
Qui devant lui erent jostez,
Que por lui facent oreison
Que Deus li face veir pardon,
E que, se lui plaist, sauf le face
Par sa douçor e par sa grace. vgl. Amadas 5121.

Oft ging diese Sorge für das Seelenheil so weit, dass der Sterbende über den Schenkungen an die Kirche seine eigenen Angehörigen vernachlässigte, Garin I p. 2:

Quant li preudons se gisoit en son lit
Et li avoit grant paour de morir,
Ne regardoit son frère ne son fil,
Ne ses parens, ne ses germains cosins;
Aus moines noirs que sains Bénéois fist
Donnoit sa terre et rentes et molins:
N'en avoit riens la fille ne li fils.

Ferner liess der Sterbende Almosen an Arme und Gebrechliche verteilen, auch sie sollten Gebete für seine Erlösung an Gott und die Heiligen richten, Amadas 4838:

Et tout le sien mult bien devise
As povres et à sainte eglise.

vgl. Montaiglon III p. 107, 109.

Die eigentliche Vorbereitung auf die ewige Seligkeit bildete die Beichte des Sterbenden, die Erteilung der Absolution und der darauffolgende Empfang der Sterbesakramente, der letzten Ölung und des heiligen Abendmahls (Martène IV, 693 ff). Man vergleiche Montaiglon III p. 213, woselbst die Seele eines verstorbenen Bauern (vilain), welche Einlass in das Paradies begehrt, zu Gott sagt:

„Et si fui confès vraiement,

Et reçui ton cors dignement:
Qui ainsi muert, l'en nos sermone
Que Dieus ses pechiez li pardone."

Wir haben schon im ersten Abschnitt dieser Abhandlung gesehen, eine wie hohe Bedeutung die mittelalterliche Gesellschaft der Beichte beilegte, kein Wunder also, dass man in der Todesstunde vor allen Dingen daran dachte, seine Sünden zu beichten und die kirchliche Absolution derselben zu erlangen. Ausserdem war es eine ausdrückliche Bestimmung der Kirche, dass jeder Christ wenigstens einmal im Jahre beichten und das heilige Abendmahl empfangen sollte, falls er nicht aus der Kirchengemeinschaft ausgestossen werden und des christlichen Begräbnisses verlustig gehen wollte (vgl. Concil. Lateran. a° 1215 c. 21: *et moriens Christiana careat sepultura* bei Mansi Conc. XXII, 1010), und später wurde dieser Concilienbeschluss dadurch verschärft, dass die erwähnten Handlungen dreimal im Jahre stattfinden mussten (Concil. Tolosan. a° 1229 c. 13 bei Mansi XXIII, 197; vgl. Martène II, 4). Wollte der Christ also in geweihter Erde ruhen, was nach dem Volksglauben zur Erlangung der Seligkeit unbedingt nötig war, so musste er die kirchlichen Bestimmungen erfüllen, und er that es gern (Manekine 6769), denn nach der Lehre der Kirche waren die Wirkungen der Beichte ausserordentliche und bestanden in der Nachlassung aller Sünden, welche nach der heiligen Taufe begangen worden waren, in der Versöhnung mit Gott, in der Erneuerung des durch die Sünde geschwächten oder verlorenen übernatürlichen Lebens und in der Herstellung des inneren Friedens (vgl. auch Vie Grég. p. 111; Rom. de Renart. VIII, 72). In der Sterbestunde besonders, wo dem Menschen in seiner Todesangst alle begangenen Sünden einfielen und wo er gewiss keine derselben verheimlichte, war die Beichte äusserst wichtig, Macaire 649:

Quant à la mort est l'hom aproïsmés,
Des suen pechiés nes un ne vuelt celer,
Que il n'en die tote la verité.

Das Stattfinden der Beichte wird dann auch bei allen

in der altfranzösischen Dichtuug geschilderten Sterbefällen fast ausschliesslich erwähnt und ihre Wichtigkeit hervorgehoben, so beispielsweise Garin I p. 42:

Dieu reclama, et bien confès se fist.

Bat. d'Alesch. 901: Lors se commence l'enfes a confesser:
Toz li gehist, n'i lessa que conter
De ce qu'il pot savoir et remembrer.

Manekine 145: Quant la roïne ot chou pourquis,
Son pensé et son cuer a mis
A s'ame, si se sonfessa.

vgl. Rou I p. 85, II p. 118, p. 395; Chron. Norm. II, 39353; Amadas 4834; Girart de Rossill. 6025, 7370; Perceval 719, 8332; ferner Martène IV, 722, 776.

Die Beichte musste in Gegenwart des Priesters und, wenn möglich, mündlich abgelegt werden, sie musste aufrichtig sein und auf Vollständigkeit Anspruch machen,

Mort Aymeri 3620: De pasmoison revint quens Aymeris,
Confession demanda et requist,
Son chapelain amoinent devant li
A cui li quens ses pechiez rejeï,
Et cil l'asolt qui bien en fu apris.

Pampelune 3817: Lour Guron mantinant, sens plus demoreixon,
Fist demandier un abes e prist confession.

vgl. Macaire 584.

Das Schuldbekenntnis scheint zu wiederholten Malen hintereinander abgelegt worden zu sein (Martène IV, 713), so

Roland 2014: Dures en altres si reclaimet sa culpe,
Cuntre le ciel ambesdous ses mains juintes,
Si priet Deu que paréis li dunget.

ib. 2364: Claimet sa culpe e menut e suvent.

Aliscans 702: D'eure en autre va sa coupe rendant
Et en son cuer Damedieu reclamant,
A sa main close aloit son pis batant,

falls man unter dieser erwähnten Wiederholung nicht die Abbetung verschiedener vom kirchlichen Ritus nach dem Sündenbekenntnis vorgeschriebenen Busspsalmen zu verstehen hat. Während des Bekenntnisses seiner Sünden und

der darauffolgenden Bussgebete schlug sich der Beichtende, wie aus der zuletzt angeführten Stelle hervorgeht, mit der Hand gegen die Brust, und zwar zu wiederholten Malen (vgl. de Vert I, 103; Martène II, 16), um seine Reue und Zerknirschung und sein Missfallen über die begangenen Sünden auszudrücken (de Vert I, 147). Es ist dies ein Abbild der für schwere Sünden zur Busse vorgeschriebenen, oft sehr harten Selbstkasteiung, welche der Sterbende natürlich an seinem Körper nicht mehr vollziehen konnte. Da dieses Schlagen auf die Brust ein fast unzertrennlicher Bestandteil des Sündenbekenntnisses war, so findet sich in altfranzösischen Dichtungen statt *confesser* und ähnlicher mit diesem Worte zusammenhängender Wendungen häufig der Ausdruck *„batre sa coupe"*, welcher demnach ein Bekennen der Sünde unter gleichzeitiger Offenbarung der Zerknirschung des Beichtenden durch Schlagen auf die Brust bezeichnet. Man vergleiche Rom. de Roncev. 3450: D' eures en autres va sa corpe batant.
Aye d'Avign. 3147: Li dus bati sa coupe et se va repentant,
Et encline le ciel et mercie la gent.
Pampelune 3821 Alour bati sa coupe,
ferner Conv. Vivien 455; Raoul 8444; Mort Aymeri 3627; Aquin 579; Rou II p. 59 v. 754; Montaiglon I p. 185.

Bei der stets ausdrücklich betonten Wichtigkeit der Beichte war es wohl eine Seltenheit, wenn ein Sterbender auf dieselbe verzichtete, um mit seinen Sünden beladen in den Tod zu gehen und der ewigen Verdammnis zu verfallen. Doch mag der Fall bei verstockten Sündern vorgekommen sein; so weist der im gottesgerichtlichen Zweikampfe tödlich verwundete Thiebaut jede Tröstung von sich, da seine Seele doch einmal dem Teufel verfallen sei und auf Gnade nicht hoffen dürfe, Gaydon 1787:

Nel di por ce, n' en quier avoir pardon,
Ne vers nul prestre nulle confession;
Car en anfer aurai harbergison.

Nachdem der Sterbende seine Sünden aufrichtig gebeichtet hatte, empfing er vom Geistlichen die Absolution (Martène IV, 713) und war nun zum Genuss der Sterbe-

sakramente genügend vorbereitet. Da der Empfang der Sterbesakramente als unbedingt erforderlich für die ewige Seligkeit des gläubigen Christen galt, so wird in der Dichtung die Darreichung derselben als ein dem Sterbenden zustehendes Recht bezeichnet, Manekine 148:

Bien sent la mort qui l'apressa.
Ses droitures a demandees,
Et on li a toutes donnees.

Zunächst erteilte ihm der Priester die letzte Ölung, welche in den ersten Jahrhunderten in der Salbung sämtlicher Körperteile, später nur in derjenigen der fünf Sinnesorgane, der Füsse und Lenden der Sterbenden (Martène II, 115) mit heiligem Öl bestand. Dieses Öl wurde am Gründonnerstag unter besonderen Feierlichkeiten eigens zu diesem Zwecke von einem höheren Geistlichen geweiht (vgl. de Vert II, 73 Anm; Martène Tract. p. 242). Durch die letzte Ölung und durch das mit derselben verbundene Gebet des Priesters wurde nach der Lehre der Kirche dem Sterbenden die heiligmachende Gnade Gottes mitgeteilt, welche ihm Kraft verlieh, die Nachstellungen des Satans siegreich zu bekämpfen und mit Mut die Furcht vor dem Tode zu überwinden, und welche zugleich den Erlass sämtlicher Sünden bewirkte, die Furcht vor dem Strafgericht Gottes entfernte und Vertrauen auf seine Barmherzigkeit einflösste[3]). Die letzte Ölung, welche dem Sterbenden stets erteilt wurde, findet sich in den altfranzösischen Dichtungen ziemlich selten erwähnt, so

Amadas 5311: Enneuliié li clerc l'ont
Mult tost, si com il durent faire.
Perceval 8420: Car jou ne quic jà mais cesser
Tant que je soie enoliiés
Confiès et acumeniiés.
Barbazan II, 430: A grant doutance l'enneulient,
Car ne sevent s'est mors ou vis.

ferner Joinville c. CXLVI; Du Cange v. *inoleare* und Godefroy

[3]) Über die bei der letzten Ölung stattfindenden Ceremonien vgl. Martène II, 116 ff.

Dict. v. *enolier*.

Bis zum 16. Jahrhundert wurde die letzte Ölung wegen ihrer inneren Beziehung zur Beichte unmittelbar nach derselben vollzogen (Martène II, 106), von diesem Zeitpunkt an wurde sie nach dem Genuss des Abendmahls gespendet.

Das heilige Abendmahl wird in der Dichtung vielfach als Sterbesakrament erwähnt, so Pampelune 3819:

Guron se confesa e prist le cors Yesu.

Rou II p. 59 v. 751: As eveskes e as abez
E a plusurs clers ordenez
Se fist cunfes si cum il dut,
Culpe bati, Deu recunnut;
Le cors Nostre Seinur receut.

Chron. Norm. II, 29845: Confès senz dote e senz error
Quant receu out son Seignor,
Parlant s'en eissi l'esprit.

vgl. ib. II, 36003; Perceval 8337; Rom. de Renart I, 644, VII, 153.

Der Empfang des heiligen Abendmahls war für den Sterbenden äusserst wichtig, denn er glaubte durch diese Handlung den wahren Leib des Erlösers in sich aufzunehmen und hierdurch schon auf Erden in eine gewisse Gemeinschaft mit Gott zu treten. Diese Hoffnung auf ein ewiges Zusammensein mit Gott soll auch der Segenwunsch des Priesters bei der Austeilung dieses Sterbesakraments, welcher sich von dem der gewöhnlichen Kommunion der Lebenden unterscheidet, ausdrücken: *„Accipe frater (soror) viaticum corporis Domini nostri Jesu Christi, qui te custodiat ab hoste maligno et perducat in vitam aeternam. Amen.“*

Die Bezeichnung des Sterbesakraments als Wegezehrung *(viaticum)* stammt aus der ersten christlichen Zeit und verdankt ihren Ursprung dem altheidnischen Brauch, den Toten eine Münze oder dergleichen in den Mund zu legen, damit sie die Überfahrt ins Totenreich bezahlen könnten. Die christlichen Priester legten, um den heidnischen Brauch auszurotten, an die Stelle des Geldstücks eine Hostie, welcher sie zuweilen die Gestalt einer Münze gaben, dem Toten in den Mund, und durch diese Anwendung erhielt die

Hostie den Namen *viaticum*. Bald jedoch wurde durch die Beschlüsse der Concilien zu Carthago 397 und zu Auxerre 578 (bei Mansi III, 881 c. 6 und IX, 913 c. 12) diese missbräuchliche Anwendung des Sakraments verboten und befohlen, nur den Sterbenden dasselbe zu reichen. Der Name *viaticum* jedoch erhielt sich und wurde von jenem Gebrauch auf diesen übertragen, da ja durch die Darreichung des heiligen Abendmahls der Sterbende ebenfalls für die Reise in das jenseitige Leben gekräftigt werden sollte (de Vert I, 54). Trotz des Verbotes hat sich jener ersterwähnte Gebrauch im Volke die grössere Hälfte des Mittelalters hindurch erhalten, auch wurde dem Toten häufig nebenbei Abendmahlswein in den Mund geflösst. Zuweilen legte man dem Verstorbenen, um nicht gegen die kirchlichen Gebote zu verstossen, die Hostie in den Sarg (Martène I, 652; IV, 779; Sonntag p. 235) oder gab ihm Fläschchen voll Abendmahlswein mit ins Grab, damit ihm das geweihte Sakrament Schutz gegen dämonische Einwirkungen gewähre.

Von dieser abergläubischen Anwendung des Sakraments, welche zeigt, was für eine hohe Wirkungskraft man demselben beilegte, findet sich in der altfranzösischen Dichtung keine Erwähnung; dagegen sprechen die Dichter häufig von einer symbolischen Kommunion der Sterbenden im Kriege, welche ebenfalls ein Zeugnis für die grosse Wichtigkeit gerade dieses Sterbesakraments liefert.

In Friedenszeiten kam es verhältnismässig selten vor, dass ein Mensch ohne Beichte und ohne Sterbesakramente aus dem Leben schied, falls nicht gerade ein unerwarteter Unglücksfall jählings den Tod herbeiführte; und wenn auch die Kirche gestattete, dass in der höchsten Todesnot der Sterbende einem Laien beichtete (Martène II, 38 f; Du Cange v. confessio 3.), so suchte sich doch ein jeder in seiner letzten Stunde nach Möglichkeit den Genuss der kirchlichen Heilsmittel zu verschaffen. Im Kriege dagegen war es unmöglich jedem einzelnen der tödlich verwundeten Streiter die Sakramente zu reichen; oft genug mögen auch gar keine Priester im Kampfe zugegen gewesen sein, vergleiche

Gaimar 5656: A son murir nen out nul prestre.
Girard de Rosill. 785: En verrez tant murir de plus evez
Ja ne cuit que proveires lor sietez.
ib. 5899; Antioche IV, 1025.

Nur selten wird erwähnt, dass ein sterbender Krieger auf dem Schlachtfelde einem Geistlichen beichtet, so
Galïens rest. S. 146: L'archevesque Turpin leur fit confession
Et du pouair qu' il a vraie absolucion.
Mort Aymeri 3688: Et li frans dus a sa cope batue,
S'a vers lo ciel dreciée sa vëue,
D' un provoire a confession ëue,
Puis s' estendi; l'ame s'en est oissue.
vgl. ib. 3750. — Zwar half man sich, wie wir gesehen haben, dadurch, dass man die Krieger in ihrer Gesamtheit vor der Schlacht beichten liess, sie absolvierte und ihnen auch wohl nach Anhören der Messe das heilige Abendmahl reichte. Oft genug indes mögen diese Vorbereitungen auf den Tod unterblieben sein, entweder weil es an Zeit dazu fehlte oder weil keine Geistlichen im Heere anwesend waren. Daher finden sich in der Dichtung häufig Schilderungen sterbender Ritter, welche in laute Klagen darüber ausbrechen, dass sie ohne Beichte, ohne Kommunion aus dem Leben scheiden müssen, Conven. Vivien 1565:
Mès à Deu pri, le père tot-poissant,
Que de cest siècle ne soie déviant, ...
1568: Del saint cors Deu soie communiant.
Perceval 8328: Car j'ai moult grant paor éue
De morir sans confiession.
Li dyable à pourciession
M'ame estoient jà venu querre.
Gaimar 6336: Par quatre faiz s' est escriez,
Le corpus Domini ad demandez.
vgl. Chev. au cygne 4870; Gui de Nant. 1210.

Ein Sündenbekenntnis an einen seiner Verwandten oder Freunde (proximo vel socio[4]) oder ein Gebet um Ver-

---

[4]) Petri Lombardi Sententiarum libri IV, lib. IV, dist. XVII § 5.

gebung seiner Sünden sind unter solchen Umständen die einzigen Mittel, wodurch ein sterbender Krieger seine Seele zu retten hofft. Man vergleiche Bat. d'Alesch. 886:

„Niés, dist li cuens, or te ferai certain,
De tes pechiez verai confès remain
Je sui tes oncles, n'i as or plus prochain
Fors Damledeu le verai soverain,
En leu de lui serai ton chapelain.

Raoul 4717: Confès se fist li bers de ces pechiés,
As deus barons q' il vit aparilliés,
Qe d'autre prestre n'estoit-il aaisieés.

vgl. ib. 8439; Renaut p. 181, 28.

Bat. d'Alesch. 400: Là descendi et dist une oroison,
Que Dex li face de ses pechiez pardon.

Jérusalem 7995: Engerrans de saint Pol reclama saint Espir,
Qu'il ait marchi de s'arme, s'il li vient à plaisir.

vgl. Roland 2014, 2239, 2364; Garin II p. 239; Chron. Norm. II, 40819; Mort de Gormond 631 f; Antioche VIII, 1380; ferner Altona Gebete S. 32.

Trat der Tod so plötzlich ein, dass der Sterbende keine Zeit zum Sündenbekenntnis oder Gebet übrig behielt, so empfahl ein Freund oder Waffengefährte in einem stillen Gebet die Seele des Verstorbenen Gott; so betet Richier für Urbain l'Allemand, Floovant 869:

Adonc s'est estanduz, l'arme s'an part atant.
A Damedeu dou ciel, lou roi omnipotant,
Ai commandée l'arme Richiers — — — —

so Roland für den verschiedenen Olivier, Rom. de Roncev 3470:

Et prie Deu qui en la crois fu mis
Qu' il mete s'arme en son saint paradis.

vgl. Mort de Garin 4777; Chev. au cygne 5033; Perceval 23801; Guill. de Palerne 6794; Galïens rest. S. 226; ferner Altona Gebete S. 25 f.

Nur selten trägt einer der Mitkämpfer eine geweihte Hostie bei sich, welche er dem Sterbenden, nachdem er dessen Beichte gehört hat, reichen kann, wie dies Bat. d'Alesch v. 877—920 in ausführlicher Weise geschildert wird. Siehe

ib. 883: A s'aumonière mist Guillaumes sa main,
Si en tret hors de cel beneoit pain
Qui fu seigniez sor l'autel Sain-Germain.
und ib. 919: A icest mot li fist le pain user,
A l'anor Deu en son cors avaler.

Um nun einen Ersatz für das fehlende Sakrament zu finden und ihre Hoffnung auf Erlösung zu befestigen, haben sich die Ritter in ihrer Todesstunde ganz eigentümlicher Mittel bedient. Leistete ein Freund dem Sterbenden Beistand, so hörte derselbe sein Glaubensbekenntnis und seine Beichte und schob ihm anstatt der Hostie ein Blatt oder drei Grashalme in den Mund, so
Elie 243: Il est passes avant, entre ses bras le prist,
Prist une feulle d'erbe a le bouce li mist,
Dieu li fait aconoistre et ses pecies iehir.
Gaimar 6340: E nepurquant un veneur
Prist des herbes od tut la flur,
Un poi en fist al rei manger,
Issi le quidat acomenger.
Raoul 8438: A icet mot apella Savari.
De ses pichiés à lui confès ce fit,
Car d'autre prestre n'avoit il pas loisir.
Trois fuelles d'erbe maintenant li ronpi,
Si le resut por corpus Domini.
Daurel 427: „Companh, si a vos platz,
Ab de la fuelha e vos me cumergas."
Galïens rest. S. 217:
Lors a prins trois peux d'erbe et s'en va commecher.
ib. S. 227: Roulant lieue sa main, son chief print a saignier,
Puis a prins trois peulx d'erbe et se va commicher.
Befand sich der Sterbende allein, so raufte er sich selbst, nachdem er Gott um Vergebung seiner Sünden gebeten hatte schnell mehrere Grashalme oder Blätter ab, welche er alsdann durch Bekreuzen im Namen des dreieinigen Gottes zu einer Art Sterbesakrament weihte und als solches verzehrte, so
Garin II p. 240: Trois foilles d'erbe a prins entre ses piés,
Si les conjure de la vertu del ciel,
Por corpus Deu les reçut volentiers.

Mort de Garin 2785: Un foillet d' erbe entre ses piés a pris;
Trois fois le seigne, en sa boche l'a miz,
Por corpus Deu l'a recéu et priz.

Galïens rest. S. 215:
Roulant print trois peux d'erbe dont i l'acomiche.

Antioche VIII, 717:
De l'erbe devant lui a-il trois peus rompus
Eu l'oneur Dieu les use, si s'est confés rendus.

Jérusalem 7740: Trois peles a pris d'erbe por lui communier.
vgl. Gaufrey 573; Chétifs (in Godefr. p. 222 v. 3 u. 15); Chans. des Saxons II, 136; ferner Gautier Anm. zu Roland 2023; Stengel Anm. zu Galïens 230, 24 (S. 214 u. 400); Altona S. 31.

Diese Notkommunion, welche, wie wir oben (S. 18.) gesehen haben, von den Rittern auch vor Beginn des Kamptes angewendet wurde, scheint demnach ziemlich verbreitet gewesen zu sein, obgleich sie meines Wissens von den Geschichtsschreibern nicht erwähnt wird. *Gautier* (Cheval. p. 46) weiss auch nichts über die Herkunft dieser symbolischen Kommunion zu sagen und schliesst seine Betrachtung über dieselbe mit den Worten: *„Mais à quelle époque remonte ce curieux symbole et quelle en est la source? C'est ce que nous n'avons pu déterminer, malgré de longs efforts.“* Vielleicht ist der Ursprung dieser Sitte folgendermassen zu erklären. Da sich die Kirche bis zum 11. Jahrhundert beim Abendmahl des ungesäuerten Brodes und zwar in Gestalt des jüdischen Passahkuchens bediente, so konnte im Volke sehr leicht der Glaube aufkommen, dass jedes aus reinem Mehl bestehende Brot die Stelle der Hostie vertreten könnte, sobald es nur von einem Geistlichen geweiht würde. Im Kriege, wo der Tod meist schnell und unerwartet über den Menschen hereinbrach, wo man nicht immer geweihtes Brot erhalten konnte, sah man von der Gestalt desselben ab und glaubte, einen ausreichenden Ersatz für die fehlende Hostie zu haben, wenn man den Stoff, aus welchem dieselbe zubereitet wurde, nämlich das Mehl, anstatt derselben genoss. Zu diesem Zwecke und in diesem Sinne mögen sich die Krieger anfänglich eine oder drei Getreideähren ausgerauft und diese,

nachdem sie dieselben im Namen des dreieinigen Gottes geweiht hatten, als Sinnbild für den Leib Christi *(por corpus Domini)* verschluckt haben. Später, als man diesen Gebrauch vielfach nachahmte, mag die Bedeutung der Getreideähren als Stoff der Hostie in Vergessenheit geraten sein, man legte den Wert auf die Weihe im Namen der Dreieinigkeit und benutzte jede Pflanzenart zu dieser symbolischen Kommunion.

Ehe wir uns wiederum den letzten Augenblicken desjenigen zuwenden, der friedlich in seiner Behausung den Tod erwartet, wollen wir noch kurz betrachten, in welcher Weise uns die Dichter die Todesstunde der auf dem Schlachtfelde hülflos liegenden Krieger schildern. Hatte der sterbende Ritter durch eins der angeführten Mittel seinen Seelenfrieden einigermassen hergestellt, so erwartete er auf seinem Schilde liegend, Rom. de Roncev. 3448: Sor son escu se gist contre Oriant, die Hände über der Brust gekreuzt und das Gesicht gegen Osten gewendet, betend den Tod, der ihn von seinen Leiden erlösen sollte, Roland 2249:

Desur sun piz, entre les dous furceles,
Cruisiedes ad ses blanches mains, les beles.

Bat. d'Alesch. 748: Ses blanches meins desor son piz croisant.
ib. 753: Son chief avoit torné vers Oriant.

Mort Aymeri 3748: Et li quens torne son chief vers Orient,
A Deu cria merci.

Raoul 4716: Contre oriant li fu li chiés dreciés.

vgl. Roland 2360f., 2864f.; Mort de Gormond 659; Altona S. 26, 37.

Zuweilen wurde der Sterbende kurz vor dem Tode von seinem Waffengefährten, nachdem dieser herzlich Abschied von ihm genommen, umarmt und zu wiederholten Malen geküsst, Aliscans 761: Li quens Guillaumes por la dolor cancele,
Vivien baise tot sanglant la maisele,

ib. 776: Li quens l'enbrace par desous les aseles,
Molt doucement le baise.

vgl. Roland 2008; Rom. de Roncev. 3442; Eneas 6144, 6213; Bast. de Buill. 767, 791; Galïens rest. S. 209, 214.

Unter brünstigen Gebeten um Erlösung seiner Seele erwartete der in seiner Behausung auf dem Sterbebett

Liegende nach Empfang der Sterbesakramente gleichfalls den Tod, Rou II p. 397: Deu reclama si com il pout
E Ma Dame Sainte Marie;
Tot en parlant fina sa vie.

St. Alexis 288: Parfitement s'at a Deu comandet.
vgl. Amadas 5283; Chron. Norm. II, 26434. Joinville c. CXLVI; Du Chesne p. 157 C.

Zuweilen legte der Sterbende auch ein härenes Bussgewand an, um seine Zerknirschung und seine Weltentsagung zu kennzeichnen, so Chron. Norm. II, 26394:
Dunc a une haire vetue
Aspre e poignant à sa char nue.

Mort Garin 3271: Li moine dotent qu'il ne doie morir;
Moine l'ont fait, les dras li ont vestis.

Girart de Rossill. 2985: L'ordre saint Beneeit quert con li don.
vgl. ib. 3029; Amadas 5302; Vie St. Thomas 1114 f.; ferner La Curne, Mém. t. II, p. 13, 59; Gautier Chev. p. 775; Otte I, 350. Gewöhnlich wurde der Tote dann in diesem Gewande bestattet, Chron. Norm. II, 35817: ——— – s'aveit vestue
Haire poignant à sa char nue;
Le jor l'aveit qu'ele feni
De ci que l'em l'enseveli.

Kurz vor dem Hinscheiden wurde der Sterbende von seinen nächsten Anverwandten umarmt und geküsst (s. ob.), Pampelune 3814: Chi donc eüst veü le franc roy Salemon
Beisier e regretier suen niés,
dann nahm er zärtlichen Abschied von den Umstehenden und dankte ihnen für ihre Teilnahme, Pampelune 3820: Pues prist congié da tous (vgl. Aye d'Avign. 3148: mercie la gent).

Zur Beruhigung des Verscheidenden verspricht man ihm für sein Seelenheil zu beten, Pampelune 3812:
Ond je pri Damnideu pour sa redencion
Che de tous vous peciés vous faiçe huy pardon.

Galïens rest. S. 132:
„Haï compaings, dit-il, ie prïe au roy Jhesus
Qui pour les pecheeurs fu en la croix pendus,
Que la vostre ame soit en la glore lassus.

(vgl. Amadas 5222, 5260), und man thut dies um so bereitwilliger, als ein solches Gebet nicht nur für den Toten, sondern für die Seele des Betenden selbst heilsam und erspriesslich ist, Baud. de Seb. I, 287: Car escripture dist, je l'ai oy conter,
Qui prie pour autrui pour lui fait labourer.

Unter den Gebeten der im Sterbezimmer Anwesenden (Martène IV, 721; Du Chesne p. 257 A.) entschlummerte der Sterbende in der Hoffnung auf Erlösung und im Glauben an ein besseres Jenseits, worauf ein näherer Anverwandter dem Entseelten liebevoll Augen und Mund zudrückte. Lautes Wehklagen erfüllte darauf das Haus, und diese Trauerklagen dauerten ohne Unterbrechung bis zur Beisetzung des Toten fort. Der Schmerz äussert sich nach den Schilderungen der Dichter stets in lauter und gewaltsamer Weise: neben herzzerreissenden Klagelauten müssen lebhafte Gebärden den hohen Grad der Trauer ausdrücken. Die Trauernden rangen nicht nur die Hände und schlugen sich an die Brust, sie zerrissen sich auch die Kleider, rauften sich die Haare aus und zerkratzten sich mit den Nägeln das Gesicht. Man vergleiche Chev. au cygne 5136:

Beatris la cortoise, qui tant fu eschevie,
Ses mains bat et detort et si plore et lermie,
Oïr puet-on la noise de près d'une traitié.

Perceval 907: Dont se rescrie à moult haus cris,
Ses ceviaus ront et bat son pis.

Mort de Garin 4791: Qui donc véist la bele Biatriz,
Ses chevous traire, esgratiner son vis,
L'un poing à l'autre par angoisse ferir.
Le sanc vermoil par les ongles chaïr?

Doon de Maience 1782: Lors sailli devant li en guise de desvé,
Les cheveus se deront, son vis a martelé
Et as onglez derout et tout esgratiné.

Mort Aymeri 3687; Baud. de Seb. XXIII, 483; Chev. au lion 1150 ff; Eneas 6252 ff.

Wenn man diese fast unglaublichen Schilderungen mit den Klagen einiger Kirchenväter über das von den Heiden entlehnte unmässige Klagen bei Sterbefällen und Leichen-

begängnissen vergleicht, so sieht man, dass die Dichter durchaus nicht übertrieben, sondern naturgetreu geschildert haben (vgl. Muret p. 218f.).

Die Liebe der Hinterbliebenen zu dem Verstorbenen, als deren Ausfluss diese überschwänglichen Schmerzensausbrüche anzusehen sind, äusserte sich aber auch in ruhiger, rührender und zärtlicher Weise. Über den Toten hingestreckt beweinen die nächsten Angehörigen still sein Verscheiden, sie umarmen und herzen den teueren Leichnam und bedecken den Mund desselben mit zahllosen Küssen, so Antioche III, 563:

Qui là véist li pères qui ert agenoilliés,
Son mort enfant baisier et devant et derriers,
Entre ses bras le prent, puis est sor lui cochiés.

Lais de Marie S. 121: Lez lui se culchë e s'estent,
entre ses braz l'estreint e prent,
suvent li baisë oilz e buche
ib. S. 216: les oilz li baisë e la face.

vgl. Jérusalem 8943; St. Alexis 429; Rom. de Roncev. 10707.

Zwar hat die Kirche schon frühzeitig das Küssen der Toten verboten (vgl. Concil. Autisiodor. a⁰ 578 c. 12: *non licet mortuis osculum tradi* bei Mansi IX, 913), trotzdem ist diese Sitte vom Volke stets unverändert beibehalten worden, denn man wollte dadurch dem Verstorbenen den letzten Beweis von Zuneigung geben und zugleich für immer Abschied von ihm nehmen (Muret p. 204 f).

Sobald jemand gestorben war, durchlief während der Nacht ein Diener der Kirche *(vêtu de son pâle vêtement semé de têtes de mort, d'ossements et de larmes* s. Vaublanc IV, 324) die Strassen der Stadt, indem er eine kleine Glocke ertönen liess, und forderte die Leute auf, für den Verstorbenen zu beten, vergleiche Barbazan II p. 284:

Quant mort i a home ne fame,
Crier orrez „proiez por s'ame“,
A la sonete par ces rues

Kurze Zeit vor der Bestattung durcheilte dieser Totenrufer wiederum die Strassen, kündigte Zeit und Ort der Beerdigung an und forderte die Gläubigen auf, bei der-

selben zu erscheinen und für den Dahingeschiedenen zu beten (Rosières Soc. I, 138), eine Sitte, welche sich schon bei den Römern vorfindet (vgl. Rosières Rech. p. 113).

III. Zubereitung des Leichnams für die Bestattung.

Hatte sich der erste Schmerz der Hinterbliebenen ein wenig gelegt, so machte man sich daran festzustellen, ob der Tod auch thatsächlich eingetreten sei. Diese Untersuchung geschah in verschiedener Weise. Gewöhnlich befühlte man den Körper des Toten an mehreren Stellen, ob man etwa irgend welche Lebenszeichen entdecken könnte, so Cligés 5892: Et sor le piz et sor la coste

Li met sa main et sant sanz dote;
Qu'ele a el cors s'alaine tote;

Lais de Marie S. 17: Desur le piz li met sa main;

chalt le senti e le quer sein,
qui suz les cotes li bateit,

und dies dürfte wohl die allgemeinste, aber auch am wenigsten zuverlässige Methode gewesen sein. Ferner rieb man den Leichnam tüchtig mit bestimmten Salben ein oder machte an einer empfindlichen Stelle des Körpers, an den Fusssohlen Einschnitte, um so die etwa schlummernden Lebensgeister zu wecken (vgl. Gannal Hist. des Embaum. p. 144).

War der Tod sicher festgestellt, so schritt man zur Zubereitung des Leichnams für die Bestattung. Diese Zubereitung war eine verschiedene, je nachdem der Tote an dem Orte selbst, wo er gestorben war, begraben wurde oder nach einer entfernten Begräbnisstätte gebracht werden sollte.

a. Gewöhnliche Zubereitung.

In ersterem Falle wusch man den Leichnam mit warmem Wasser und Wein oder starken Essenzen, Raoul 8483;

Le cors li levent de froide iaue et de vin.

Eneas 6381: Le cors et la plaiė ont lavé,
primes de vin, puis de claré.
Vie St. Thom. 1129: En eire firent del seint martir
Le cors laver — — —

(vgl. Martène IV,726,728,735; Muret p. 205 f), und nachdem man hierauf den Körper abgetrocknet (Eneas 6384: d'un drap de seie l'out bien ters) und die Haare des Toten gekämmt hatte (Eneas 6385), rieb man den ganzen Leichnam mit Balsam ein, um ihn vor Fäulnis zu schützen und den üblen Geruch zu beseitigen (Gannal p. 121. 128; Guichard p. 518). Siehe Perceval 20970: Si ricement est enbausmés
Que un an u plus i sera,
Jà saciés, ses cors ne pura.
Eneas 6388: De fresc basme l'ont il bien oint
por ce que puis ne porreïst
ne male odors de lui n'eissist. — Troie 22339, 25168.

Dann umwickelte man die einzelnen Gliedmassen fest mit aromatisierten Binden (Gannal p. 121) und nähte den Körper in Leinwand oder bei vornehmen Personen in weisse Seide ein, Raoul 8484: Puis l'ont cousut en grant toile de lin.
Chron. Norm. II, 12495: Quant le cors orent desvesti
Si l'unt mult jent enseveli
E cosu en un drap de seie.

vgl. Troie 25170; Cligés 5934; Martène IV, 728, 731. (Die geschilderte Zubereitung des Leichnams für die Bestattung scheint dem Begräbnis des Heilandes (Ev. Joh. 19,40) entlehnt zu sein, wie sie überhaupt in vielen Stücken der bei den Juden üblichen Behandlung der Toten ähnlich ist; vgl. Gannal p. 31).

Um die Fäulnis der Leichname so lange als möglich zu verhindern, wendete man namentlich bei der Bestattung hervorragender Personen folgendes Verfahren an. Festverschlossene Gefässe, welche mit Balsam, Terpentin oder ähnlichen Spezereien gefüllt waren, wurden zu beiden Seiten des Leichnams in den Sarg gelegt und durch Röhren mit den Nasenlöchern des Toten verbunden, so dass der scharfe Geruch des Balsams den Körper durchziehen und auf diese Weise eine allzuschnelle Zersetznng desselben verhindern

konnte. Man vergleiche Eneas 6467:

Deus chalemels de fin or pristrent,
les chiés dedenz les nes li mistrent,
les altres deus en deus vaissels, ...

ib. 6475: Li vaissel furent estopé,
o buens covercles seelé,
que de l'odor n'alast point fors,
se par les fistres non el cors;
dedenz lui aillent les odors
de cez especiëls licors;
toz tens le guarront de porrir
et de malmetre et de puïr.

Troie 16723 ff. — Auch legte man offene mit Balsam gefüllte Gefässe in den Sarg, um hierdurch eine längere Erhaltung des Leichnams zu sichern und die üblen Gerüche zu beseitigen, Eneas 7648: Vaissels ot asis lez le cors,
pleins de basme et d'altres licors
por refreschir la des odors.

War der Leichnam auf obige Weise für die Beisetzung genügend zubereitet, so brauchte man denselben nur noch für die öffentliche Ausstellung im Hause würdig zu schmücken. Zu diesem Zwecke umhüllte man ihn mit kostbaren Seidenstoffen, Chev. au cygne 6303:

S'ont le cors del baron richement sepeli;
Puis l'ont accoveté d'un moult riche tapi.

Cligés 6069: A un blanc paile de Sulie
S'ont les dames ransevelie;
Mes le vis descovert li leissent.

vgl. Garin I p. 261; Troie 10310.

Das Gesicht liess man, wie aus der Stelle, Cliges 6071, hervorgeht, in diesem Falle unbedeckt, dagegen verhüllte das leinene Schweisstuch den übrigen Teil des Kopfes gänzlich. Dies ersieht man aus Raoul 8504, an welcher Stelle die Gattin Berniers, um die Wunde am Hinterhaupte des Toten zu betrachten, die Umhüllung herunterreisst:

Vint a la bierre, la cortine a levée,
Ront le suaire, s'a la plaie esgardée.

Der Tote wurde hierauf, die Hände über der Brust gekreuzt (Garin II, p. 244: Sor sa poitrine avoit la main croisié[5]), entweder nur in der angegebenen Umhüllung mit kostbaren Stoffen oder in prächtigen Gewändern[6]) (Eneas 6121, 6393), mit den Zeichen seiner Würde geschmückt, unter Gebeten (Martène IV, 761) auf eine Bahre gelegt, über welche man eine Decke von Sammet oder anderem Stoffe breitete (Martène IV, 731; Otte I, 351). Man vergleiche

Raoul 8485: Tot maintenant l'ont en la bierre mis,
Et par desus un molt biau paile bis.

Mort de Garin 2033: Les enfans ont richement conrés
Et en deus biéres, et cochiés, et posés.

Gaufrey 5552; Garin I, p. 261; Amadas 5341; Eneas 6115; Manekine 156; Montaiglon I, p. 199; Troie 16503, 17342; Rou I, p. 32 v. 618. — Auf dieser Bahre blieb der Tote im Hause bis zum Beginn der Trauerfeierlichkeiten ausgestellt (Vgl. Abschn. V).

b) Zubereitung des Leichnams für einen längeren Transport.

Bei einer Überführung des Leichnams vom Sterbeorte nach einer entlegenen Grabstätte war derselbe in höherem Grade den Witterungseinflüssen und somit den Wirkungen der Fäulnis ausgesetzt als im Hause, und da ein solcher Transport ausserdem viele Tage dauern konnte, so musste die Zubereitung des Leichnams für diesen Zweck eine sorgfältigere und eingehendere als die vorher geschilderte sein, siehe

Troie 17369: Ert si fetement enbasmez,
Que la chalors ne li estez
Nel porreit fere mal oleir (ib. 25676).

Zuerst wusch man den Leichnam mit Wasser und Wein,

Roland 2969: Bien sunt lavet de piment et de vin.

---

[5]) Vgl. die Abbildg. einer Miniatur bei Gautier Cheval. p. 778.

[6]) Obgleich das Concil zu Auxerre 578 (Mansi Conc. IX, 913) verboten hatte, die Toten mit prächtigen Gewändern zu schmücken, wurde dieser Brauch dennoch das ganze Mittelalter hindurch beibehalten; vgl. Guichard p. 518, 526; Martène IV, 776.

Troie 16463: Premièrement l'ont desarmé
Et de blanc vin set feiz lavé,
En chières especes boliz.
Eneas 7434: d'eue rosade l'ont lavee; Antioche VIII, 1091.
Darauf wurde derselbe in der unteren Bauchgegend geöffnet und die Weichteile aus dem Inneren entfernt, denn sie trugen ihrer leichten Zersetzbarkeit wegen am meisten zur Fäulnis bei, Troie 16469: Osteé en ont bien la coraille
Feie et polmon et l'autre entraille.
Alixandre p. 543,29: Le roi ont fait ouvrir et l'entraille gieter;
Ricement en ont fait le cors enbausemer.
Raoul 3716: Raoul atornent comme prince vaillant:
Par lui ovrir donnerent maint besant.
vgl. die Anm. zu Roland 2962 in der Ausgabe von Müller.

Die Eingeweide wurden in Leder eingenäht, mit kostbarem Tuche umwickelt und an einem geeigneten Orte, vorzüglich in einer nahen Kirche bestattet, Garin II p. 246:
Puis fait le cors del chevalier ouvrir,
Et le dedans en paile recoillir,
Et puis le fist richement sevelir
Devant l'autel, au mostier saint Bertin.
vgl. Roland 2965. (Über die Bestattung der Eingeweide, sowie einzelner Körperteile vergleiche, man Schultz II, 465; Otte I, 350; Gaimar v. 2105 ff.).

Den ausgeweideten Leichnam wusch man abermals mit scharfen Essenzen und machte sich hierauf daran, denselben kunstgerecht einzubalsamieren, Garin II p. 247:
Le cors laverent et d'iave et de vin
Chev. au cygne 5603: Si le cors ont lavé et covert qu' il ne pue.
Mort Aymeri 3905: Celui ne vodrent pas lessier si enfant
Ne si ami ne si apartenant,
Ainz lo conroient et bien et richement
Et enbasmerent de basme et d'oignement.
vgl. Alixandre p. 444, 10, 524, 32. Galiens rest. S. 246.

Über die Kunst des Einbalsamierens im Mittelalter fehlen genaue Nachrichten fast vollständig, man ist allein auf die Berichte der Geschichtsschreiber und die Er-

zählungen der Dichter angewiesen und muss das, was sie berichten, auf Treu und Glauben hinnehmen. Da hauptsächlich Personen höheren Standes, wie Könige, Fürsten, Erzbischöfe und Bischöfe, einbalsamiert zu werden pflegten, so ist es kein Wunder, wenn uns nur spärliche Nachrichten über diese Kunst überliefert sind, da wir nur beim Tode dieser Persönlichkeiten etwas davon erfahren. Den Berichten der Historiker zufolge scheint es mehrere Arten der Einbalsamierung gegeben zu haben. (Man vergleiche hierzu Schultz II, 464f.; Gannal p. 143f.; Guichard p. 524). Wollte man den Leichnam nur während der Zeit der öffentlichen Ausstellung frisch erhalten, so rieb man ihn, ohne die Eingeweide zu entfernen, mit Balsam ein und umwickelte ihn mit aromatisierten Binden, wie wir dies oben geschildert haben. Dieses Verfahren konnte jedoch eine baldige Verwesung nicht verhindern. Vorteilhafter, aber immerhin ziemlich unzulänglich war es, wenn man den ausgeweideten Leichnam mit Salz, Asche oder wohlriechenden Kräutern anfüllte und die Aussenseite mit Salz oder Balsam einrieb. Die beste und erfolgreichste Methode der Einbalsamierung, welche bei vornehmen Personen im Frieden wohl allgemein angewendet wurde, war sicherlich folgende.

Nachdem man die Eingeweide aus dem Körper und das Gehirn aus dem Kopfe entfernt und den Leichnam tüchtig mit scharfen Essenzen gewaschen hatte, rieb man denselben an der Aussen- und Innenseite mit Balsam ein,

Troie 16471: Lo cors ont dedenz embasmé,
Si'n i mirent à grant plenté.
Et si refirent il defors.

Eneas 7437: Et basme et mirre i ot plenté,
le cors en ont bien conrée,

und stopfte die leeren Höhlungen mit Werg und Baumwolle aus, welche Stoffe mit flüssigem Balsam getränkt waren (Gannal p. 146). Hatte man den Körper völlig ausgestopft und ihm hierauf seine richtige Form wiedergegeben, so nähte man die Haut zusammen und rieb die Aussenfläche nochmals mit Balsam ein, Garin II p. 247:

Li quens méismes ses blanches mains i mist,
D'un fil de soie le restraint et cousi,
Puis l'envolupe en un drap de samis.
En cuir de cerf font le baron covrir. — vgl. Troie 1466.

Hierauf umwickelte man die einzelnen Körperteile fest mit leinenen, in Balsam getränkten Binden, damit die aromatischen Bestandteile des Inneren nicht durch die Haut entweichen konnten (Gannal p. 148), hüllte den so zubereiteten Körper in ein Leichentuch von wachsgetränkter Leinewand oder von Seide und nähte als äussere Umhüllung die Haut irgend eines Tieres herum (vgl. oben Garin II p. 247). Zuweilen mag auch das unter der Lederhülle befindliche Leichentuch fortgelassen worden sein, wenigstens wird häufig nur die erstere erwähnt. Man vergleiche Chev. au cygne 5604:

Dedans un dras de soie ont la char encosue.

Chron. Norm. II, 42298: Seveliz fu mult hautement
E cusuz bien e atornez,
Qu'en Engleterre fu portez.

Roland 2967: E puis les cors des baruns si unt pris.
En cuirs de cerf les treis seignurs unt mis.

Mort Aymeri 3909: En cuir de cerf cosu estroitement.

(vgl. Doon de Nanteuil (Rom. XIII, 15): Ains sont cousu es cuirs a la bogresche guise; Eneas 7439; Alixandre p. 543, 32 f.).

Im Gegensatz zu der oben (S. 44) geschilderten Umhüllung desLeichnams, bei welcher man das Gesicht des Toten unbedeckt liess, wurde in diesem Falle der ganze Körper eingenäht, damit beim Transport die Luft an keiner Stelle Zutritt hatte und schädlichen Einfluss ausüben konnte. Man ersieht dies aus einer Stelle im Romans de Garin, wo geschildert wird, wie Rigaut den Leichenzug Begons trifft und, um das Gesicht des Toten zu betrachten, die Umhüllung aufreisst, Garin II p. 254: Il li descout le cuir de cerf bouli,
En droit les ieus li trenche le samis.

Wie aus den zuletzt angeführten Stellen hervorgeht, erwähnen die Dichter vielfach Hirschfelle als äussere Umhüllung, doch scheint man die Häute von Hirschen meist nur zur Einhüllung von Königen und höheren Fürstlichkeiten

benutzt zu haben, weil man glaubte, dass ein Tier, welches zu töten die Herrscher allein das Recht hatten, denselben ein besonders ehrenvolles Leichentuch liefern müsste. Gewöhnlich werden wohl Häute von Rindern (Vaublanc IV, 327), im Kriege die Häute der gefallenen Pferde das Material für die Verpackung geliefert haben.

Die Leichen der Könige und Fürsten behandelte man überhaupt mit mehr Sorgfalt als die der anderen Sterblichen. Sie wurden stets in der eben geschilderten Weise einbalsamiert und eingenäht, Rou II p. 398: Le cors ont mult bel conrée
Overt, enoint e enbasmé.
vgl. Troie 16463; Alixandre p. 543, 29; Chron. Norm. II, 8356; Du Chesne p. 252 D; Guichard p. 524; Vaublanc IV, 327, 353; Rosières Soc. I, 137.

Diese sorgfältigere Behandlung hatte ihren Grund einmal darin, dass die Unterthanen die Achtung und Verehrung, welche sie dem Herrscher zu seinen Lebzeiten erwiesen hatten, auch auf den Toten übertrugen und deshalb so lange als möglich die Überreste desselben zu erhalten wünschten. Andererseits war sie auch aus praktischen Gründen erforderlich, weil nämlich die Leichen der fürstlichen Personen oft viele Tage auf dem Paradebett öffentlich ausgestellt wurden (Troie 16482, 16585; Baud. de Seb. XXIII, 489 f.) und eine nachlässige Zubereitung des Leichnams in diesem Falle leicht Störungen und Ärgernis hervorrufen konnte (vgl. Matth. Paris a° 1135 bei Schultz II, 464).

Ausser der Einbalsamierung wurde noch eine andere Art der Zubereitung des Leichnams für eine Überführung angewendet, welche wir hier betrachten müssen, da sie auch in der altfranzösischen Dichtung erwähnt wird. In einem Feldzuge gebrach es oft an Zeit oder an Mitteln zur Einbalsamierung der Leichen, und so grift man zuweilen zu einem sehr sonderbaren Verfahren, um die Überreste des Verstorbenen zum Transport zuzubereiten. Man zerschnitt den Leichnam vollständig und kochte die einzelnen Stücke so lange in Wasser und Wein, bis die Fleischteile sich vom Skelett ablösten. Das Fleisch begrub man an einer geeigneten

Stelle, meistens in einer Kirche; die Gebeine wurden einbalsamiert und wohl verpackt nach der Heimat mitgeführt, so Pampelune 3855: Alour fu despoilé

Le cors e fu boili et cuit, e desevré
Les osses de la carn, com Zarlle oit comandié.
La zarn fu enterée au grand temple sacré
E les osses furent par mout gran dignité
Lavés e embaumés e en un paile rosé
Furent envolupiés.

Zwar ist die obige Stelle, da „La Prise de Pampelune“ in francovenetianischer Mischsprache in Oberitalien gedichtet ist, für Frankreich wenig beweisend, aber die Berichte der Geschichtsschreiber über einige Leichentransporte französischer Könige und Fürsten bestätigen es, dass die obige weitverbreitete Art der Zubereitung (Schultz II, 307 f, 468; Otte I, 350) auch von dem französischen Volke im Kriege und auf Kreuzzügen oder Pilgerfahrten oft angewendet worden ist[7]), so beispielsweise bei der 1270 erfolgten Überführung der Gebeine Ludwigs IX. von Aegypten nach Frankreich (Vaublanc IV, 349; Schulz II, 308). Erst Bonifaz VIII. verbot 1299 jedermann bei Strafe der Excommunication, die Leichen zu zerstücken und zu kochen (cit. b. Schultz II, 164).

IV. Transport der Leichen.

Die Überführung einer Leiche nach einer entfernten Begräbnisstätte fand statt, wenn der Betreffende fern von seinem Wohnorte auf einer Reise, einer Pilgerfahrt oder einem Feldzuge gestorben war. Der gewöhnliche Mann allerdings wurde kurzer Hand dort, wo er starb, auf irgend einem Kirchhof bestattet, denn er besass nicht so ausreichende Mittel, dass die Kosten der Einbalsamierung und des Trans-

---

7) Auch bei den prähistorischen Bewohnern Galliens scheint ein ähnliches Verfahren üblich gewesen zu sein, s. Cartailhac p. 121.

portes, welche immerhin beträchtlich waren (Raoul v. 3717), davon bestritten werden konnten. Vornehme Leute dagegen begrub man nicht gern im fremden Lande, sie besassen meistens in ihrer Heimat ein Familienbegräbnis in irgend einer Kirche oder in ihrem Schlosse, und man zog es daher vor, sie dort an geweihter Stätte bei ihren Angehörigen zu beerdigen, vgl. Troie 17349: Bien est que gise à grant enor
Là où sont tuit si ancessor.

Gewöhnlich bestimmten adelige Personen, falls sie fern von ihrer Heimat sich dem Tode nahe fühlten, in ihrem Testamente ganz genau, nach welchem Orte ihre Leiche überführt werden sollte (Baluze I p. 128, 141; Chron. Norm. II, 4230).

War der Leichnam auf die im vorigen Abschnitt geschilderte Weise für einen weiteren Transport zubereitet, so legte man ihn auf eine Bahre und breitete eine Decke darüber, welche aus einem kostbaren Stoffe verfertigt und zuweilen mit den Wappenbildern des Verstorbenen geschmückt war, (Schultz II, 468), so Garin II p. 247:
Font une biere, le vassal i ont mis
Gaydon 4736: Amboyns et Forques ont porté
Devant le roi Haguenon embierré,
Rahier o lui, d'un paile acouveté.
Antioche VIII, 1024: En une haute biere le fisent puis couchier,
Couverte d'un sidoine qui moult fist à prisier.
vgl. Renaus p. 44 v. 4 u. 31; Gaimar 6403; Perceval 20913; Eneas 6127, 7450.

Diese Bahre ist meistens sehr einfacher Art und wird von dem Gefolge des Verstorbenen gewöhnlich aus abgehauenen Ästen oder Stangen angefertigt, so Rom. de Roncev. 10735:
Faisommez bierres de verges et de pauls
Où nous metrons ces nobiles vassauls.
Chev. au cygne 5605: Deus perches ont colpées d'une espée molue
S'en firent une biere et d'erbe et de lichue.
vgl. Daurel 473; Erec 4727.

Beim Transport fürstlicher Personen bediente man sich häufig sehr kostbarer und kunstvoller Bahren, so ist diejenige des Pallas (Eneas 6107 ff.) aus Elfenbein verfertigt und vielfach

mit Gold verziert, Gurte und Tragriemen sind von Seide. Noch prächtiger ist die Bahre, auf welcher die Leiche der Königin Camilla in die Heimat befördert wird,

Eneas 7443: Les barres et li dui limon
furent de la dent d'un peisson,
a or furent tuit entaillié
et o pierres apareillié.

Auf solchen Bahren befand sich auch ein Bettpolster, auf welchem der Leichnam ruhte (Eneas 7449), während dem Haupte durch ein Kopfkissen eine erhöhte Lage gegeben wurde,

Eneas 7459: Coissin de paille tribola
ot a son chief, quel sozleva,
et dedesus un oreillier.

Ausserdem wurde über den Bahren von Vornehmen eine Art Baldachin befestigt, welcher dem Leichnam Schutz gegen Sonnenstrahlen und Regengüsse gewähren sollte,

Eneas 6130: Et d'une chace volatille
puis fist desus un aombrail
tot environ come buschail.

ib. 7484: Desus la biere ot un chassal
de vert cendal et de vermeil,
por tenir l'ombre del soleil.

War der Ort, nach welchem sich der Leichenzug bewegen sollte, nicht zu weit entfernt, so wurde die Bahre von den Waffengefährten oder Dienern des Verstorbenen zu Fuss dorthin getragen, Mort Aymeri 3934:

Aymeri portent lo franc conte de pris.

Für einen weiteren Transport bediente man sich dagegen einer von Pferden oder Maultieren getragenen Bahre, welche man entweder quer über den Rücken der beiden Tiere legte oder mit langen Stangen an den Seiten derselben befestigte, so dass das eine der Tiere vor, das andere hinter der Bahre ging, eine solche Rossbahre, welche auch zum Transport von Verwundeten benutzt wurde (Aquin 1819), wird vielfach in den Dichtungen erwähnt, so Rom. de Roncev. 11009:

Chascune bierre fu moult bien atornée,
Sor les sommiers et chargiée et troursée.

Mort Aymeri 2852: En biere l'ont sor deus chevax mené.
Renaus p. 8, 20: Si enportent le cors par desus deus roncins.
ib. p. 83, 22: Desor une litière le fist bien conréer;
Sor deus mules l'a fait par devant lui porter.
vgl. Garin II p. 251; Gaimar 6398; Eneas 6126, 7488; Antioche VIII, 1096; Guill. de Palerne 6093.

Im Renaus de Montauban p. 20 wird die Leiche Lohiers von seinen Begleitern auf einer Bahre aus der Stadt getragen, vor derselben aber die Bahre auf ein Lasttier gesetzt und befestigt, ib. p. 20, 21:

Cil enportent le biere del gentil chevalier.
Quant sunt fors de la vile, si prendent un somier;
Desus metent le cors, ne volrent atargier.

Man bediente sich auch der Pferde und Maultiere allein ohne eine Bahre zum Transport der Toten, doch hat dies wohl nur stattgefunden, wenn die begleitenden Umstände eine schnelle Entfernung des Leichnams ohne irgend welche Vorbereitung zum Transport notwendig machten, so bei der Flucht aus einer Schlacht oder bei einem plötzlich eingetretenen Todesfall auf der Reise, besonders wenn nur wenige Gefährten des Verstorbenen den Transport bewerkstelligen mussten. Man vergleiche Chev. au cygne 5131:

Sor un cheval le lievent entre lui et Elie,
Doi chevalier le tienent, qui ne pent, ne ne plie.

Perceval 12383: Desor le col de son ceval
Emporte le cors del vassal.
Lais de Marie S. 215: Devant lui sur sun palefrei
s'amie porte ensemble od sei.
vgl. Bat. d'Alesch. 951; Brun 776; Raoul 8448; Vaublanc IV, 327.

Ein Leichentransport zu Wagen wird nur selten erwähnt; ein solches Gefährt wird man wohl nur für sehr weite Strecken benutzt haben. So werden die Leichen der drei Paladine Roland, Olivier und Turpin auf drei Wagen von Spanien nach Frankreich überführt, Roland 2970:

Li reis cumandet Tedbaldt e Gebuin,
Milun le cunte e Otun le marchis:
„En trois carretes les guiez al chemin!"

Bien sunt cuvert d'un palie galazin;

desgleichen wird der Leichnam eines Perserkönigs (Troie 17365) Dedans un curre riche et bel und derjenige der Penthesilea (Troie 25673) En un biau curre inperial von Troja nach der betreffenden Heimat befördert.

Die Sitte, die Toten nach spartanischer Art auf einem Schilde nach der Begräbnisstätte zu tragen, scheint vielfach gebräuchlich gewesen zu sein, wenigstens wird sie in den Romanen oft beim Transport hervorragender Krieger vom Schlachtfelde nach der Grabstätte erwähnt, so Raoul 3537:

Parmi la porte eiz vos entrer Gautier
Qui Raoul porte sor son escu plegnier.
Si le sostienent li vaillant chevalier,
Le chief enclin soz son elme a or mier.

Bast. de Buill. 4393: Orri le fil au roy portent sur une targe.

Erec 3658: Le seneschal an ont porté
Mort an l'anvers de son escu.

Lais de Marie S. 176: Sur un escu fu mis chescuns;
en la cité les unt portez.

vgl. Chev. au cygne 6298; Eneas 5926; Troie 22780; Aiol 2749f.; ferner S. 86/87 d. Abhdlg.

Ein schönes Beispiel eines ausgedehnten Leichentransportes, welcher wohl als massgebend für ähnliche Überführungen gelten kann, liefert „Li Romans de Garin le Loherain", woselbst die Überführung der Leiche des erschlagenen Grafen Begon einmal nach Metz zu seinem Bruder Garin, dann nach dem Wohnsitze des Verstorbenen nach dem Schlosse Belin bei Bordeaux geschildert wird. Die Leiche wird in Lens (bei Arras), in dessen Nähe Begon ermordet worden ist, für den Transport zubereitet (Garin II p. 247. cit. S.48): sie wird geöffnet und eingenäht; zwar wird eine Einbalsamierung nicht an der Stelle erwähnt, doch wird dieselbe sicherlich stattgefunden haben, da man wusste, dass der Transport längere Zeit dauern würde. Am zweiten Tage nach der Ermordung Begons bricht der Neffe desselben in Begleitung von 36 Rittern und 15 Mönchen mit der Leiche nach Metz auf, ib. II p. 249: Il ont mandé le bon abé Liétris;

De saint Amant en Puelle fu noris
Et si fu niés au Loherenc Garin;
En sa compaigne chevaliers trente sis
Et quinze moines sacrés et bénéis.

Die Leiche wird auf eine Tragbahre gelegt, welche auf dem Rücken eines Maultieres befestigt und von vier Dienern gehalten wird, ib. p. 251: Sor une biere font le baron gésir,
Si le levèrent sor un mur sarrasin.
Quatre serjans i ot por le tenir.

Fromont, der beständige Feind der Loherains giebt dem Zuge ein Stück Weges das Geleit (ib. p. 253: Fromons li poestis Qui conduisoit le cors; vgl. Eneas 6216, 7506), kehrt aber um, als man auf das Gefolge Begons stösst, welches seinen Herrn aufsuchen wollte. Dieses schliesst sich nun dem Zuge an, welcher am Abend nach Valenciennes gelangt, woselbst die Leiche öffentlich ausgestellt wird, ib. p. 254/5:

Ens chiez lor oste vinrent à Valentin.
Sus en la salle font la biere venir,
Véoir la vont cil damoisiaus de pris,
Les belles dames qui ont simples les vis.

Dann bewegt sich der Leichenzug durch die Ardennen und den Argonnerwald nach der Abtei Gorze (ib. p. 259) und von dort nach Metz, wo er am dritten Tage nach dem Aufbruch von Lens eintrifft. In Metz wird die Leiche wiederum öffentlich ausgestellt und die Nacht hindurch bei Kerzenschein und unter Gebeten bewacht (ib. p. 265). Am nächsten Morgen bewegt sich der Zug, der durch das Gefolge Garins vergrössert ist, nach Châlons und gelangt von dort über Melun und Pithiviers in vier Tagen nach Orleans. Hier wird die Leiche von Pipin und seiner Gemahlin feierlich eingeholt, und weil man in dieser Stadt einen Tag verweilte, so wird sicherlich eine nochmalige Ausstellung der Leiche sowie eine Trauerfeierlichkeit stattgefunden haben (ib. p. 266). Von Orleans aus erfolgt dann die Weiterbeförderung der Leiche nach ihrem Bestimmungsort, nach Schloss Belin bei Bordeaux. Der Leichenzug ist demnach, wenn man annimmt, dass die Strecke von Orleans bis Belin in vier

Tagen zurückgelegt worden ist, zwölf Tage unterwegs gewesen, eine beträchtliche Zeit für einen mit den damaligen Mitteln nur notdürftig zubereiteten Leichnam. Derselbe wird dann auch sofort nach dem Eintreffen in Belin einstweilen beigesetzt, ib. p. 268: A ces paroles vont le dus enfoïr
A la chapele, par de delà Belin,
und erst am nächsten Tage endgültig in einem Sarge bestattet, ib. p. 271: Dusqu'al mostier ne prisrent onques fin:
Le duc ostèrent, fors de terre l'ont mis.
En un sarcuel qui fu de marbre bis
Cochent le duc, en terre le r'ont mis.

Häufig, zumal bei Überführungen aus dem heiligen Lande, mögen Leichentransporte noch längere Zeit unterwegs gewesen sein als der eben geschilderte. Zog man es dann nicht vor, die Knochen vom Fleisch zu lösen und nur diese nach der Heimat zu bringen (vgl. S. 49f.), sondern balsamierte den Leichnam ein, so ist anzunehmen, dass ein solcher Transport sehr bedenklich war und vielfach von üblen Umständen begleitet sein musste (vgl. Garin II p. 254; Renaus p. 21, 37; Eneas 6383). Zur Beseitigung übler Gerüche, welche jeder Leichnam mehr oder weniger verbreitete, bedeckte man denselben während des Transportes mit starkduftenden Kräutern und breitete eine oder mehrere Decken darüber, Macaire 948: Li cors est frais que nus n'i vait toucher;
Herbes ont pris qui moult flairent souef,
Au miex que poent l'ont à Paris porté.

Um seinen Leuten diese Unannehmlichkeiten und Beschwerden eines Transportes zu ersparen, lässt sich Richard I. von der Normandie, als er seinen Tod herannahen fühlt, nach dem Orte bringen, wo er bestattet zu sein wünscht, Chron. Norm. II, 26316: A Fescamp s'en fist aporter.
L'ennui voleit faire eschiver
A ceus qui mort l'en aportassent.
(vgl. Du Chesne 157 A: ne eo defuncto fastidium translationis esset in plebe).

Vor allen Dingen musste man sich bei einem weiteren Transport der grössten Eile befleissigen, damit der Leichnam

so kurze Zeit wie möglich den verderblichen Einflüssen der Witterung ausgesetzt war. Die Begleiter des Toten machten sich stets unverzüglich auf den Weg und verfolgten denselben mit den nötigen Ruhepausen Tag und Nacht, bis sie an ihrem Bestimmungsorte anlangten, so Renaus p. 8, 22:

Au plus tost que il porent se sunt el chemin mis,

ib. p. 21, 30: Que par nuit, que par jour ont lor voie acoillie,
Tant que il sunt venu en France la garnie.

vgl. ib. p. 20, 24; 21, 19; Eneas 6229, 7514.

Das Gefolge, welches dem Leichenzuge das Geleit gab, ist je nach den Umständen verschieden stark. Zuweilen sind es nur einer oder wenige Gefährten, welche den Leichnam nach der Begräbnisstätte bringen, so beispielsweise nach einer Schlacht (Bat. d'Alesch. 951; Raoul 3508) oder bei einem auf der Reise eingetretenen Unglücksfall (Raoul 8448; Renaus p. 8, 20; Perceval 12383). Ist genügende Zeit zur Vorbereitung auf den Transport vorhanden, so wird dem Verstorbenen stets ein grösseres Gefolge beigegen (Garin II p. 249; Mort Aymeri 2853; Eneas 6137; Pampelune 3862). Oft bildet auch ein aus dem Kriege heimkehrendes Heer die Begleitung des Leichenzuges (Mort Aymeri 3936ff.).

Unter beständigem Wehklagen der Begleiter, welche auf mannigfache Weise ihrer Trauer Ausdruck gaben, bewegte sich der Leichenzug die Landstrasse entlang nach seinem Bestimmungsorte, Renaus p. 20, 32:

Qui là veïst as contes lor grant dolor mairier
Et lor paumes debatre et lor cheveus sachier.

b. p. 44, 6: Cil s'en tornent plorant, n'i ont plus demoré
O dolor et o cri, ce sachies de verté.

Raoul 8464: „Je vois, dist-elle, deus chevalliers venir;
Molt sanblent estre correciés et marris,
Lor cheviax traire et lor pasmes ferir".

vgl. Mort Aymeri 3934; Gaimar 6406; Chron. Norm. II, 12500; Lais de Marie S. 176.

Unterbrach man den Marsch, um von den Anstrengungen desselben auszuruhen, so wurde, wie wir dies beim Leichentransporte Begons gesehen haben (Garin II, p. 254, 265),

der Tote in der Kirche oder in einem Saale aufgebahrt und während der Nacht bei Kerzenschein bewacht (vgl. Vaublanc IV, 329). Am Morgen wurde dann für denselben eine Seelenmesse gelesen (Martène IV, 778).

Sobald der Leichenzug in die Nähe der Stadt oder des Klosters gelangte, wo der Verstorbene seine letzte Ruhestätte finden sollte, trafen die Angehörigen des letzteren sowie die Bewohner des Ortes auf die Nachricht hiervon geeignete Massregeln, um den Leichnam gebührend zu empfangen (vgl. Martène IV, 778). Die Anverwandten eilten dem Zuge entgegen, äusserten, sobald sie denselben erreicht hatten, lebhaft ihre Trauer und gaben der Leiche das fernere Geleit, so Renaus p. 22, 30:

Charles part de Paris, qui le cuer ot dolant,
Et o lui en alèrent de chevaliers set cent — —
v. 36: L'empereres l'encontre, car il aloit querant;
De si loing com le vit, n'i ala demorant;
Par son estrier à or descendi de ferrant;
p. 23, 1: Vint encontre la biere plorant et dolosant.

In feierlicher Procession zogen die Geistlichen der Stadtkirche oder des Klosters und bei der Überführung eines Fürsten auch die Bewohner der Stadt der Leiche entgegen. Mit frommen Gesängen, unter Weinen und Wehklagen der Angehörigen und Untergebenen des Verstorbenen wurde derselbe empfangen und in feierlichem Zuge nach der Stadt oder dem Kloster geleitet. Unter dem Geläute der Glocken wurde der Tote nach der Kirche getragen und daselbst für die öffentliche Ausstellung und die Trauerfeierlichkeiten aufgebahrt. Man vergleiche Mort Aymeri 4031:

Et li criz fu par la cité loée.
N'i remest cloche que l'en n'i ait sonée,
Borjois et dame et la jent ordenée
I ont ensenble procession menée
Encontre cels qui la biere ont portée;
A l'encontrer fu la dolor doblée,
Mainte robe ont ronpue et descirée,
Maint poing detort, maint cinple tirée;

A grant duel entrent en la cité loée,
ib. 4043: Dedenz Nerbone a grant procession
Portent la biere a Saint Pol lo baron.
Rou I p. 33: Firent les seins partut suner;
Encuntre od grant processiun
Vienent li clerc e li clercun,
Cruiz portoent e encensiers.
Renaus p. 455, 19: La procession vint richement ordenée;
Li clerc en vont chantant à mult grant alenée;
Tout issent de la ville la bonne gent loée.
Chron. Norm. I, 1678, II, 39756; Gaimar 6417; Eneas 6239, 7521; Lais de Marie S. 176; Du Chesne p. 65 B. C., 661 D.

V. Öffentliche Ausstellung; Totenwacht.

Nachdem die für die Erhaltung des Leichnams nötigen Vorbereitungen erledigt waren, stellte man denselben im Sterbehause öffentlich aus. Man legte den Toten zu diesem Zwecke (vgl. S. 45) auf eine Bahre und breitete eine Leichendecke über denselben. Die Totenbahren haben eine ähnliche Gestalt gehabt wie die noch heutigen Tages benutzten Bahren; sie waren aus Holz verfertigt, die Tragbäume waren durch Querleisten verbunden, auf denen das Totenbett mit dem Leichnam ruhte, und wurden durch vier Füsse gestützt. Bisweilen scheint man einfach eine Leiter benutzt zu haben, welcher man durch darunter gelegte Steine eine erhöhte Lage gab, so Chron. Norm. II, 25058: Out une biere merveillose ....
D'une eschele laide e porrie
Assise sus dous granz quarreaus.

Die Dichter schildern uns vielfach Totenbahren aus sehr kostbarem Material und von kunstvoller Arbeit, und wahrscheinlich werden ähnliche Bahren bei der Ausstellung vornehmer Personen gebraucht worden sein, obgleich von der Bahre nicht viel zu sehen war, weil die darüber ge-

breitete Leichendecke dieselbe fast vollständig verhüllte. So besteht die Bahre Hectors aus Elfenbein; Tragbäume und Querleisten sind aus Fischbein verfertigt, die glatten Flächen mit vergoldeten Schnitzereien verziert (vgl. Troie 16485 ff.). Die Bahre Alexanders des Grossen ist gleichfalls sehr kostbar, Alixandre p. 545, 12: Une litière firent mult tos aparillier;

Li limon de ciprès por le suef flairier,
Les espondes d'ivore, li pecoul d'olivier.

vgl. Eneas 6107, 7443 (cit. S. 51f.); Baud. de Seb. XXIII, 151.

Die Ausstellung der Leiche fand bis zum Beginn der Trauerfeierlichkeiten im Sterbehause statt, und zwar wurde der Leichnam entweder in einem grösseren Raume des Hauses oder an der Thür desselben aufgebahrt,

Vie Grég. p. 30: Dessendu sont à la maisson
E li cors giseit del baron.

Amadas 5337: Quant ils l'orent ensevelie
En un cier paile de Surie,
Si l'emportent à morne ciere
En la salle, ù ot une biere,
En quoi ils ont coucie le cors.
Un drap de soie, dont li ors
Valoit un mars et assés plus,
Ont estendu par de dessus.

Rom. de Renart XVII, 534: Et li rois fist le cors porter
En la sale par grant deduit.

vgl. Garin II p. 243; Chev. au cygne 5638; Eneas 6275; Troie 22337; Daurel 530.

Die Leichen der Könige und Geistlichen wurden von Anfang an in einer Kirche ausgestellt und daselbst während der Nacht bewacht, Thom. Martyr (Hippeau) 5651:

Devant le grant autel fu li cors sainz portez,
Et là de moines fu tute la noit guardez.

vgl. Guichard p. 525; Martène IV, 731, 777.

Am unteren Ende der Bahre, auf welcher der Verstorbene lag, oder an der Seite derselben wurde ein grosses Kreuz aufgerichtet, rings um die Bahre stellte man zahlreiche Kandelaber, auf welchen Kerzen oder Fackeln Tag und

Nacht brennend erhalten wurden (Eneas 6276; Guichard p. 527; Martène IV, 728, 731, 777; vgl. die Abbildung einer Miniatur bei Gautier Chev. p. 779). Um die Luft von schädlichen Dünsten zu reinigen, verbrannte man Weihrauch oder andere wohlriechende Stoffe in grossen Becken, welche entweder an den Kandelabern befestigt oder zu beiden Seiten der Bahre aufgestellt waren, Garin II p. 247: Font une biere, le vassal i ont mis,
Et environ trente cierges espris
Il firent crois et encensiers venir.
Rom. de Renart XVII, 537: Dame Fiere par grant afere
Fist cierges aporter et fere,
A grant plente et a foison
Les alument par la meson.
Ein anschauliche Schilderung einer solchen Aufbahrung liefert Perceval 20027ff.; vgl. ferner Troie 16507, Alixandre p. 525, 18.

Da die Leichen von fürstlichen Personen stets einbalsamiert und vollständig eingewickelt waren, so dass das Gesicht des Verstorbenen nicht zu sehen war, so nahm man kurz nach dem Tode einen Abdruck des Antlitzes in Wachs und legte diese Totenmaske auf die Leichendecke (Guichard p. 537; Gannal p. 152; Rosières Soc. I, 137).

Die öffentliche Ausstellung des Leichnams, welche heidnischen Ursprungs war (Rosières Rech. p. 112), bildete einen notwendigen Bestandteil eines jeden christlichen Begräbnisses und war von der Kirche in bestimmter Absicht aus dem heidnischen Kultus übernommen und ihrer Liturgie einverleibt worden. Durch den Anblick des Toten sollten die Gedanken derjenigen, welche ihn betrachteten, von den irdischen Dingen abgelenkt und durch die Erinnerung an den eigenen Tod auf das Jenseits gerichtet werden; zugleich aber sollte diese Erinnerung die Besucher veranlassen, Gebete an Gott zu richten, dass er in seiner Gnade dem Toten die Freuden der ewigen Seligkeit zu teil werden liesse. Siehe Perceval 20078: Mesire Gauwains fist proière
A Dieu qu'il le giet de balance,
Si fist moult belle contenance.
Lais de Marie S. 217: Mult anguissusement plurot

e pur l'alme de li preiot.

ferner Chev. au cygne 5646; Muret p. 213.
Ausserdem sollte den Anverwandten und Freunden Gelegenheit gegeben werden, den Dahingeschiedenen noch einmal betrachten und an seiner Bahre ihrem Schmerze nachhängen zu können. Dieselben stellten sich auch stets ziemlich zahlreich ein, setzten sich um die Bahre und beteten oder klagten und jammerten laut, Garin II p. 244: Véoir le vont baron et chevalier.
ib. p 248: De lez la bière sunt li baron assis. ib. p. 247, 255;
Mort de Garin 2674: Delez la bière ou li dus fu assis
Il vit ses homes plorer a molt hals cris.
Chev. au cygne 5644: Et li princhc ploroient entor et environ:
Galien regretoient criement à bas son,
Et prient cel Seignor, qui soffri passion,
Que il li fache à l'arme et merchi et pardon.
vgl. Troie 16511; Lais de Marie S. 219.

Während der öffentlichen Ausstellung der Leichen vornehmer Personen fanden unter Glockengeläut Prozessionen durch die Stadt von der Kirche zum Sterbehause und zurück statt, welche den Zweck hatten, Gebete für das Seelenheil des Verstorbenen zum Himmel emporzuschicken, Chev. au cygne 5639: Hé Dex! cel jor i ot si grant procession,
Tant moine, tant abé de grant religion.
Avoc els fu li vesques c'on apeloit Simon.
Vigille fu cantée et Commendassion,
Entre lui et les clers de sa sugeption.
Vgl. Du Chesne 661 C: honeste induti cum crucibus et thuribulis ad S. Georgium processerunt et animam Regis secundum morem sanctae Christianitatis Deo commendaverunt; Martène IV, 732: vel processionem circa claustrum, vel extra claustrum, si ita contingat, faciunt.

Unter frommen Gesängen betrat die Prozession, welcher ein grosses Kreuz vorangetragen wurde, das Sterbehaus und zog um die Bahre des Verstorbenen herum. An der Seite derselben wurde hierauf eine kurze Seelenmesse gelesen, Perceval 20056: Hauce son cief et venir voit
Une moult rice crois d'argent

En un baston moult noblement; ....
ib. 20065: Apès vint grans procession
De canones tout environ,
Dont tous li plus poures avoit
Cape de pale à son endroit;
Moult par furent bien atorné
A faire le siervice Dé;
Vegille des mors commencierent
Et d'encens la bière encensièrent
O les grans encensiers d'argent.

vgl. Amadas 5345; Rom. de Renart XVII, 555, 583f; Barbazan II, 430.

Die Aufbahrung einer Leiche dauerte für gewöhnlich drei Tage; am dritten oder vierten Tage nach dem Hinscheiden erfolgte die Beisetzung des Verstorbenen, so
Lais de Marie S. 121: Treis jurs les unt tenuz sur terre.
Amadas 5358: Au tiers jors enterrée l'ont,
Rom II p. 51: Al quart iur les fist enterrer.

Zuweilen dehnte sich die öffentliche Ausstellung auch länger aus, so St. Alexis 572, Troie 22337, doch scheint dies nur bei Fürsten und anderen hervorragenden Persönlichekeiten der Fall gewesen zu sein (vgl. S. 49 der Abhdlg.).

Es wurde bereits erwähnt, dass während eines Leichentransportes an den Orten, wo die Begleitmannschaft von den Anstrengungen des Weges ausruhte, eine öffentliche Aufbahrung der Leiche stattfand (vgl. S. 58, Garin II p. 255, 265). Auch nachdem der Leichenzug seinen Bestimmungsort erreicht hatte, wurde der Tote in einer Kirche bis zur Beisetzung öffentlich ausgestellt (Mort Aymeri 4044f.; Rom. de Roncev. 12146f.).

Während der Zeit der öffentlichen Ausstellung hielt man des Nachts bei dem Verstorbenen die Totenwacht. Diese Sitte stammt gleich der Ausstellung der Toten aus dem Heidentume (Rosières Rech. p. 113) und ist mit dieser von dorther durch die Christen übernommen worden. Wenn daher Chron. Norm. II, 25267 f. berichtet wird, dass Richard I. von der Normandie die Bewachung der Toten, welche bis zu seiner Zeit des Nachts ohne Aufsicht geblieben waren, einge-

führt habe, so ist diese Bemerkung wohl so zu verstehen, dass der Herzog verschärfte Bestimmungen inbetreff dieser Einrichtung erlassen hat. — Die Bewachung der Toten während der Nacht wird in der altfranzösischen Dichtung ziemlich häufig erwähnt, Garin II p. 243: Il iert à nuit à chandoiles gaitiés.

Gaufrey 5546: Et jura Damedieu qu'il le voudra geitier
Desi à l'endemain pu'il verra escleirier.

Antioche VIII, 1633: Cele nuit le gaitièrent.

vgl. Troie 17343; Du Chesne 157 C, 661 A; Guichard p. 524.

Man überliess diese Bewachung gewöhnlich den Geistlichen, da diese durch Gebete und durch Absingen von Psalmen zugleich für das Seelenheil des Verstorbenen Sorge tragen konnten (Martène IV, 728, 778). Der Glanz der Kerzen und der Dampf des Weihrauchs dienten dazu den Ernst und die Feierlichkeit dieser nächtlichen Totenwacht zu erhöhen. Siehe

Garin II p. 265: Cierges manda li Loherains Garins
Et fist les crois et encensiers venir;
Grant luminaire ot environ espris.
Qui dont véist provaires revestis,
Clers escoliers les bons sautiers tenir
Qui les vigiles chantent por le marchis,
Dusqu'al demain que jour fu esclaris.

Amadas 5347: Après le gaitent toute nuit,
A grant dolour et sans deduit.
Assés i a, quant qu'est mestiers,
Cierges et clers lisans sautiers.

Chron. Norm. II, 26472; Gaimar 6422.

Den Geistlichen wurden Leute aus dem Gefolge des Dahingeschiedenen zur Unterstützung beigegeben, diesen lag die eigentliche Bewachung, der Ehrendienst bei dem Leichnam ob,

Raoul 8528: Icelui soir ont le conte velliet.
Entor la bierre i ot maint chevallier.

Mort Aymeri 4067: Tote la nuit jusqu'à l'aube aparant
Gaitent lo conte chevalier et serjent.

Zuweilen übernimmt, wenn es die Umstände so mit sich bringen, ein Waffengefährte allein die Wacht bei dem Toten (Gaufrey 5554f., Bat. d'Alesch 991). Je nach dem Grade der Vornehmheit

des Verstorbenen richtet sich auch die Auswahl derjenigen, welche seinen Leichnam bewachen; so werden die irdischen Überreste der Alda, der Braut Rolands, von vier Gräfinnen bewacht, Roland 3729: Quatre cuntesses sempres i ad mandées;
A un mustier de nunains est portée,
La noit la gnaitent entresqu'à l'ajurnée;
die Leiche Hectors bewachen Grafen und Könige, Troie 16517: Tuit veillièrent et conte et rei.

Während der Totenwacht erlitt das Jammern der Leidtragenden keine Unterbrechung, die ganze Nacht hindurch hallt das Gemach, in dem der Tote aufgebahrt ist, von den Klagelauten derselben wieder, Chev. au cygne 6307:
La nuit i ot por lui fait maint plor et maint cri.
Cligés 6072: Onques la nuit lor criz n'abeissent
Ne ne cessent ne fin ne pranent.
(Über die Totenwacht nach der Beisetzung vgl. Abschnitt VIII).

VI. Der Trauerzug.

An dem für die Beisetzung festgesetzten Tage (vgl. S. 63) erfolgte die Überführung der Leiche vom Trauerhause nach der Begräbnisstätte (vgl. hierzu Guichard p. 524 f., 528). Die Geistlichen derjenigen Kirche, in oder bei welcher der Verstorbene beigesetzt werden sollte, zogen in feierlicher Prozession unter Absingen von Sterbehymmen und unter dem Geläut der Glocken nach dem Trauerhause, um die Leiche von dort abzuholen, Amis et Amil. 3181: Tuit cil prevoire chantent à grant criée
Le chant des mors à moult grant aleuée.
Chron. Norm. II, 39727: Mais l'arcevesqne e le clergié
E li covent vindrent irié
Od mult haute procession
Faire la commendation.
Renaus p. 453, 13; Martène IV, 755.

Nachdem die dazu bestimmten Träger die Bahre auf

ihre Schultern gehoben hatten, setzte sich der Trauerzug in Bewegung (vgl. Montaiglon II p. 197). Beim Aufheben des Leichnams und beim Austritt aus dem Hause stimmte man den Psalm *„In exitu“* an (de Vert II, 240). Dem Zuge voran trug man ein grosses Kreuz (Muret p. 202) und andere heilige Gerätschaften, diesen folgten die Geistlichen nach ihrer Ordnung paarweise, mit Kerzen in den Händen und Hymnen singend[8]),

Chev. au lion 1166: L'iaue beneoite et la croiz
Et li cierge aloient devant
Avuec les dames d'un covant
E li texte et li ancansier
E li clerc qui sont despansier
De feire la haute despanse
A quoi la cheitive ame panse.

Renaus p. 454, 9: . . . li clergiés devant passe,
ib. v. 12: Li clergiés va cantant, telle fu lor besoigne.
St. Alexis 507: Chantant en portent le cors saint Alexis.
vgl. Girart de Rossill. 9214; Martène IV, 727.

Hinter der Geistlichkeit her schritten die Träger mit der Totenbahre, auf welcher die Leiche auf einem Ruhebett lag; das Haus war meistens durch ein Kopfpolster erhöht, über den Körper des Verstorbenen war eine prächtige Leichendecke gebreitet, welche an beiden Seiten herunterhing. In

---

[8]) Die Sitte, dem Trauerzuge ein Kreuz voranzutragen, findet sich schon im 6. Jahrhundert, sie wird aber erst im 11. Jahrhundert allgemein; in früheren Zeiten, so im 4. Jahrhundert, trug man dem Verstorbenen Palmen- und Olivenzweige voran (Sonntag p. 234 f.). Über die Gründe, weshalb ein Kreuz vorangetragen wurde, vgl. Muret p. 216. — Sehr alt ist auch der Gebrauch, den Toten mit brennenden Kerzen oder Fackeln zu Grabe zu geleiten. Während der Christenverfolgung mussten die Toten, wollte man ihnen die kirchlichen Ehren erweisen, bei Nacht bestattet werden, und da man sich bei dieser Gelegenheit der Fackeln bediente, so wurde späterhin diese Fackelbegleitung als unzertrennlicher Bestandteil der Totengebräuche angesehen und von der Kirche beibehalten (de Vert II, Préf. XXIX). Möglich ist es jedoch auch, dass diese Sitte als eine Nachahmung der heidnischen Totenbestattung zu betrachten ist (Rosières Rech. p. 94); hindurch liesse sich denn auch der Widerwillen einiger Kirchenväter über diese Unsitte, wie sie es nennen, erklären.

Särgen wird man die Toten nur selten zu Grabe getragen haben, da dieselben ihrer Schwere wegen, sie waren gewöhnlich aus Stein gearbeitet, zum Tragen sehr wenig geeignet waren. Die mittelalterlichen Darstellungen eines Trauerzuges auf Skulpturen oder Gemälden zeigen uns ebenfalls, dass man sich bei der Überführung der Leichen einer offenen Tragbahre bediente. (Vgl. die Darstellung auf einem Relief des 13. Jahrhunderts bei Zöckler II S. 351). Die Träger der Bahre werden gewöhnlich niedere Geistliche (vgl. die obige Abbildung) oder Leute aus dem Gefolge des Verstorbenen gewesen sein. Die kirchliche Bestimmung lautete dahin, dass Verstorbene von Leuten ihres Standes, Geistliche von Geistlichen, Laien von Laien zu Grabe getragen werden sollten, doch ist man häufig von dieser Bestimmung abgewichen (vgl. Guichard p. 519). Erforderte es der Rang des Toten, so erwiesen selbst vornehme Personen demselben durch Tragen der Bahre die letzte Ehre, Chev. au cygne 5649:

C'à saint Martin l'emportent li prince et li baron.

Renaus p. 453, 14: Et quatre barons vinrent por le saint cors lever. Mort Aymeri 3887; Cliges 6148.

Neben der Bahre wie auch zu beiden Seiten des Leichenzuges gingen Geistliche oder Chorknaben, welche dampfende Weihrauchgefässe in der Luft schwangen, um die Luft zu reinigen und die bösen Dämonen, welche dem Toten schaden konnten, zu vertreiben, Amis et Amil. 3179:

Là veïssiez mainte crois aportée,
Maint encensier dont bonne est la fumée.

Hinter der Bahre folgten die Leidtragenden mit brennenden Kerzen in den Händen (Schultz II, 467). Durch lautes Klagen[9]) und durch die mannigfaltigsten Gebärden suchten die einen ihrer Trauer um den Verstorbenen Ausdruck zu geben, während andere durch unaufhörliches Beten dem Toten den Eintritt in das Himmelreich zu erleichtern gedachten Muret p. 222). Man vergleiche Renaus p. 454,7:

---

[9]) Gemietete Klageweiber (Abbildg. bei Schultz II, 471), deren Anwesenheit im Trauerzuge Kirchenväter und Geschichtsschreiber häufig schildern (Guichard p. 519), werden in der altfranzösischen Dichtung nicht erwähnt.

Chevalier et bourgois laissèrent lor manage,
Et dames et pucelles i vont de bon corage.
Après li saint cors vont — — --

Cligés 6129: Ne remest ne petiz ne granz,
Qui n'aut après le cors ploranz,
Si maudïent le mort et blasment,
Chevalier et vaslet se pasment,
Et les dames et les puceles
Batent lor piz et lor mameles.

Jérusalem 8986: Moult fu grans la dolor à Engerran porter;
Ainc desi c'al mostier ne pot li dels finer.

Macaire 952; Mort Aymeri 4037; Vie Grég. p. 30/31; Chev. au lion 1152ff; Perceval 722; Montaiglon II p. 197f.

Die Leidtragenden waren in Trauergewänder gehüllt, welche der düsteren Trauerstimmung entsprechend schwarz waren (Guichard p. 521), wenigstens werden schwarze Trauerkleider in der altfranzösischen Dichtung erwähnt. Baud. de Seb. I, 803: Il ont les noires cotez, noirs mantiaux afublez,
Et menoient grant doel, parmi les héritez.

ib. I, 837: — — s'avoit noire gonèle.

Im Lais del trot erscheinen zahlreiche Jungfrauen mit schwarzen Gewändern bekleidet und auf schwarzen mageren Pferden reitend, um ihre Trauer und Reue über ihren früheren Hochmut und ihre Lieblosigkeit auszudrücken (vgl. Uhland Schriften III, 411). — Im Macaire v. 524 wird die Königin Blanchefleur in schwarzer Kleidung zum Tode geführt:

Li rois commande à un suen chambrelenc
Menée soit la dame tot avant,
De noir vestue;

Diese Stelle dürfte, obwohl die Dichtung Macaire in Oberitalien entstanden und für Frankreich wenig beweisend ist, wohl auch dafür sprechen, dass schwarz die Farbe der Trauer gewesen ist. Schon *Gregor von Tours* berichtet, dass schwarze Gewänder bei den Franken zur Bezeichnung der Trauer gehörten (Weiss Kostümkunde, Stuttgart 1881f., II, 305), und auch die Bestimmung *Innocenz'* III., dass bei den Fasten und den Totenfeiern, am Charfreitag und bei Seelen-

messen der Amtsornat der Geistlichen als Bild der Traurigkeit von schwarzer Farbe sein sollte (Weiss II, 456), macht es mehr als wahrscheinlich, dass man sich allgemein der dunkelfarbigen Gewändern zum Zeichen der Trauer bediente. Unterstützt wird diese Annahme durch die bei Weinhold (Die deutschen Frauen im M. A., Wien 1882) II, 270f., Schultz I, 285 und Uhland Schriften III, 431, 434ff. aus deutschen und französischen Dichtungen angeführten Belegstellen. Quicherat, welcher in seiner „Histoire du Costume en France" (Paris 1875) p. 288ff. eine genaue Beschreibung der Trauergewänder liefert, bezeichnet gleichfalls schwarz als die hauptsächlich angewendete Trauerfarbe. Trotzdem ist es nicht ausgeschlossen, dass Abweichungen von dieser allgemeinen Sitte stattfanden, so scheint man in einigen Gegenden Frankreichs Trauergewänder von weisser Farbe getragen zu haben (vgl. Vaublanc IV, 332), so haben die Königinnen von Frankreich den Tod ihres Gemahls bis gegen Ende des 15. Jahrhunderts in weisser Kleidung betrauert (vgl. Lalanne Dict. histor. de la France, Paris 1872, art. *deuil;* Quicherat a. a. O. p. 290). — Die Trauergewänder wurden von den Hinterbliebenen in der Regel ein Jahr lang getragen, doch haben die Leidtragenden hierin meist nach eigenem Ermessen gehandelt und die dunkelen Gewänder je nach der Grösse des Schmerzes längere oder kürzere Zeit beibehalten (Guichard p. 521).

Die Grösse des Trauerzuges sowie die Pracht und der Pomp bei demselben werden je nach dem Range und den Verhältnissen des Verstorbenen verschieden gewesen sein. Fürsten und vornehme Personen wurden naturgemäss mit grösserer Prachtentfaltung zu Grabe getragen als geringere und ärmere Leute, und die Geschichtsschreiber liefern uns ziemlich oft weitschweifige Schilderungen von dem Glanze und der Ausdehnung fürstlicher Leichenbegängnisse (vgl. Schultz II, 467; Rosières Soc. I, 138ff.; Vaublanc IV, 347). Im Laufe der Zeit suchte es die bürgerliche Gesellschaft freilich den Fürsten und dem Adel gleichzuthun und entfaltete einen ähnlichen Aufwand wie jene; da aber diese grossen Trauerfeierlichkeiten bedeutende Kosten verursachten, so

mussten häufig beschränkte Trauerordnungen erlassen werden.

Der Leichenzug bewegte sich unter dem Geläut der Glocken nach der Kirche oder dem Kloster, wo der Trauergottesdienst für den Verstorbenen stattfinden sollte,

Cligés 6122: Et sonoient adés les cloches
Si con l'an doit feire por mort.

Amis et Amil. 3177: Sonnent li saint par toute la contrée.
vgl. Chron. Norm. I, 1669; Lais de Marie S. 140; Rom. de Renart XVII, 790.

Gaufrey 10416: A honneur fu la dame au mostier aportée.

Renaus p. 23, 31: Ens el mostier l'en ont tot maintenant porté.

Chron. Norm. II, 12511: Al iglise unt le cors porté
De la dame la mere Dé.

ib. II, 39769: Porté l'en unt en l'abeie.

vgl. Antioche VIII, 1634; Rou II p. 399 v. 9301; Rom. de Renart XVII, 792; St. Alexis 566f.; Perceval 722; Montaiglon III p. 152; Joinville c. LXXXI.

Hatte der Zug das betreffende Gotteshaus erreicht, so wurde die Bahre vor dem Altar niedergesetzt und in gleicher Weise wie bei der öffentlichen Ausstellung um dieselbe Kreuze, brennende Kerzen und dampfende Weihrauchkessel gestellt, Rom de Renart XVII, 793:

Asis l'orent devant l'autel.

Lais de Marie S. 215: Devant l'alter la culcherum.

Raoul 3541: A Saint Geri le portent au mostier:
En unne biere fissent le cors couchier;
Quatre crois d'or fisent au chief drecier.
D'argent i ot ne sai quans encencier.

Der Leichnam blieb in der Kirche nur während des Trauergottesdienstes aufgebahrt. Eine längere Aufbahrung und öffentliche Ausstellung in der Kirche fand nur bei Fürsten und besonders hervorragenden Persönlichkeiten, bei Geistlichen und Heiligen statt (Guichard p 525; Rosières Soc. I, 140; Chron. Norm. II, 26470ff.; St. Alexis 571), ferner nach einem längeren Leichentransport (vgl. S. 63 der Abhandlung).

VII. Der Trauergottesdienst.

Das Traueramt für den Verstorbenen fand stets in einem geweihten Raume statt, in einer Kirche, einer Kapelle oder in einem Kloster, nur zu diesem Zwecke wurde der Leichnam dorthin gebracht, Perceval 725:

Et, quant il fu dedens l'eglise,
Si li fisent moult bel service.

Zuweilen fand der Trauergottesdienst auch ausserhalb des Gotteshauses statt, wenn der Verstorbene neben demselben auf einem Kirchhofe begraben wurde. Ein solcher Begräbnisplatz war für die Abhaltung gottesdienstlicher Gebräuche gleichfalls geeignet, da derselbe nach dem römischen Pontifical die gleichen Weihen wie die Kirche selbst erhalten musste, ihr an Heiligkeit also nicht nachstand (Martène III, c. XX; Muret p. 224f.).

Die Trauerfeierlichkeit fand wie auch die Bestattung gewöhnlich am frühen Morgen statt (Martène IV, 729, 732; de Vert III, 367; IV, 327). Man vergleiche Raoul 8530:

Au matinet, quant vint a l'esclarier,
Chantent la messe et font le Dieu mestier.

Galïens rest. S. 368: Le service fit-on en une matinee,
Mainte chandele y ot emprise et alumee,
La fut devotement haulte messe chantee.

Chev. au cygne 6308: L'endemain en droit Prime, quant li solax luisi,
A un gaste mostier ont le conte enfoï.

Antioche VIII, 1633; Rom. de Renart I, 414.

Des Traueramt wurde von einem höheren Geistlichen, einem Erzbischof, Bischof oder in Abwesenheit desselben von einem seiner Stellvertreter abgehalten. Nachdem der celebrierende Geistliche den Leichnam mit Weihwasser besprengt und das Rauchfass dreimal über demselben geschwenkt hatte (Martène IV, 793), stellte er sich am oberen Ende der Bahre auf und las nach den einleitenden Gesängen und Gebeten die

Messe für den Dahingeschiedenen Man vergleiche Renaus p. 23, 32.

L'arceveske Hermans .... A chantée la messe.

Raoül 3718: L'evesques chante la messe hautement.

Bast. de Buill. 6354: La messe li canta uns veskes beneïs.

Rou I p. 34: Li maistre clers chanta l'office.

Chev. au cygne 5650; Chron. Norm. I, 1696. (Eine ausführliche Beschreibung einer Trauerfeierlichkeit liefert Rom. de Renart XVII, v. 789—1014).

Die übrigen anwesenden Geistlichen sangen die Responsorien, Mort Aymeri 4093:

Puis s'en alerent a Saint Pol a itant
Et font chanter la messe hautement.
Clerc et provoire i chantent en plorant
Et li chanoine et li moine ensement.

Rou II p. 399: E li clerc firent lor mestier;
Tuit ont od bone volente
Requiem aeternam chante.

vgl. Garin I p. 261; Chron. Norm. I, 1672; Baud. de Seb. VIII, 661; sie leisteten die Handreichungen beim Gottesdienst und schickten fromme Gebete für das Seelenheil des Toten zu Gott empor, Antioche VIII, 1635: Iluec sont assamblé de toute la cité
Clerc et prestre et canone et evesque et abé,
Qui ont fait le service et la messe canté.

Aye d'Avignon 2871:

Les ·II· contes emportent laiens en ·I· moustier.
Plus de ·LX· clers y lisent lor sautier;
As armez commander en i ot ·I· millier.

Antioche t. II p. 291: Et ont lites les saumes del sautier environ,
Et faites lor prières et dites orisons,
Et comandèrent l'arme del nobile baron.

Mort Garin 3456; Chev. au lion 1254; Chron. Norm. II, 12518; Martène IV, 761, 778.

Gedächtnisreden für den Verstorbenen, welche meistens von dem das Traueramt abhaltenden Geistlichen nach demselben oder am Grabe gesprochen wurden (Guichard p. 519; Du Chesne p. 662 A), werden in der altfranzösischen Dichtung selten erwähnt, so Roman de Renart XVII, 838:

Lors prist un sarmon a retrere
Un petit devant l'evangile.

Bei der Fürbitte für den Toten wurden ausser der Sequenz „*Dies irae*“ die Orationen „*De profundis*“ (de Vert II, 241) und „*Libera me*“ gesungen, Rou II p. 399:

Haut chanterent „libera me“.

vgl. Joinville c. LXXXI; Martène Tract. p. 628.

Während der Trauerfeierlichkeit wurden wie bei jedem Gottesdienst die Weihrauchgefässe von den Geistlichen geschwungen (Garin I p. 261).

Die Messe für die Verstorbenen unterscheidet sich in vielen Teilen von der gewöhnlichen feierlichen Messe der Lebenden (vgl. darüber de Vert III, 196, 319, 365 u. a.); ob bei derselben den Leidtragenden das heilige Abendmahl gereicht wurde, wie Sonntag S. 235 erwähnt, ist aus den Dichtungen nicht zu ersehen, da in denselben diese feierliche Handlung bei keiner Trauerfeierlichkeit erwähnt wird. Ebenso wenig ist aus den altfranzösischen Romanen zu ersehen, ob bei der Bestattung am Nachmittage die Messe fortfiel und nur Gebete und Leichenreden an ihre Stelle traten, wie Sonntag a. a. O. bemerkt.

Die Trauerversammlung, die bisweilen, so bei der Bestattung fürstlicher Persönlichkeiten ziemlich gross war (Chron. Norm. II, 12515), äusserte während des Gottesdienstes ihren Schmerz in ziemlich lauter und auffälliger Weise, Garin I p. 262: Dusqu'au mostier ne print il onques fin;
A l'uis s'apoie, s'a véu ses amis
Entor les bierres, où il font duel et cri.

Nach Beendigung des Trauergottesdienstes legten die Leidtragenden Opferspenden an Geld oder wertvollen Gegenständen auf dem Altar oder in dem Opferstock nieder, um dadurch die Geistlichkeit zu veranlassen, für das ewige Heil des Verstorbenen zu beten oder Seelenmesse zu lesen, Mort Aymeri 4097: Le jor valut l'ofrande tant besant.
Antioche t. II p. 291: Moult fu riche l'offrande qu'on i dona le jour.
vgl. Raoul 3719; Renaus p. 23, 34; Galïens rest. S. 369; Montaiglon II p. 198.

VIII. Die Bestattung.

Nachdem das Traueramt durch das *„Requiescat in pace“* des Bischofs geschlossen war, wurde die Leiche von Geistlichen oder Personen aus dem Gefolge von der Bahre emporgehoben und in den für sie bestimmten Sarg gebettet, Renaus p. 23, 35: Après la messe l'ont en un sarcui boté.

Mort Aymeri 4100: Après la messe ont lo conte enterré
En un sarqu de vert marbre listé
Qui bien fu fez et noblement ovrez;
Dedenz fu mis lo cors a grant chierté.

vgl. Aye d'Avign. 2874; Antioche VIII, 1639; Perceval 20969; Rou II p. 59 v. 761; Chron. Norm. II 26484[10]). Während dieser Handlung wurden von den Geistlichen die Weihrauchkessel geschwungen und feierliche Gesänge angestimmt,

St. Alexis 581: Ad encensiers, ad ories chandelabres
Clerc revestut en albes et en chapes
Metent le cors enz el sarcueu de marbre.
Alquant i chantent, li pluisor gietent lairmes.

Die Särge der gewöhnlichen Leute waren von Holz und hatten die Gestalt einfacher Kisten, deren oberes Ende breiter war als das untere. Ähnlich waren die Särge vornehmer Personen gestaltet, nur waren sie aus besseren Holzarten (Vaublanc IV, 327) oder aus Stein oder Metall verfertigt und künstlerisch ausgeschmückt. Bleisärge (Rom. de Renart I, 417) dienten hauptsächlich dazu, den einbalsamierten Leichnam zu schützen, sie wurden fast immer in Steinsärge eingefügt. (Über die mittelalterlichen Särge vgl. Otte I, 346 ff.; Schultz II, 469 f.; Muret p. 211 f.; Feydeau in Ann. archéol. XIV p. 153 ff.).

---

[10]) Vgl. die Darstellung der Sarglegung des heiligen Adalbert auf der ehernen Thür im Dom zu Gnesen in der Allgem. Bauzeitung, Wien, Jahrgang 1835, Tafel DCXC; ferner die Abbildung einer Miniatur bei Schultz II, 469.

In der altfranzösischen Dichtung werden bei der Bestattung vornehmer Personen hauptsächlich Marmorsärge erwähnt, so Aye d'Avign. 2874: En deus sarqueus de marbre à porfire entaillié,
Ilec sont sepelis et bellement coilliés.
St. Alexis 583: Metent le cors enz el sarcueu de marbre,
ib. 586: D'or e de gemes fut li sarcueus parez.
Chev. au cygne 5652:
En un sarcus de marbre, qui fu de grant renon;
La lame fu taillie en l'ovre salemon,
Sur lor dos le sostienent quatre petit gaignon.
Mort de Garin 4807: En deus sarqueus de marbre vert et biz
Furent li corz des deus duchoises miz.
vgl. Garin II p. 271; Roland 2966; Mort Aymeri 3895, 4101; Eneas 6452, 7645; Troie 6583, 10321, 11835, 12913, 22965; Chron. Norm. II, 20208, 26140.

Man legte den Toten mit dem Gesicht nach Osten gewendet in den Sarg, kreuzte, falls dies möglich war, seine Hände über der Brust und bestattete ihn in dieser Lage, weil man annahm, dass der Leib Jesu gleichfalls in dieser Weise von Joseph von Arimathia in das Felsengrab gelegt worden sei (vgl. Joinville c. CXXI (639), ferner S. 38 der Abhandlung, wo angeführt ist, dass Sterbende in ähnlicher Lage den Tod erwarten). Der Leichnam wurde gewöhnlich in der Bekleidung, mit welcher er bei der Aufbahrung versehen war, in den Sarg gebettet, Mort Aymeri 4107: Tuit revestu ont lo conte enterré. Fürsten und höhere Geistliche wurden daher oft in der Kleidung ihres Standes und mit allen ihnen bei Lebzeiten zukommenden Abzeichen ihrer Würde bestattet (Martène IV, 776, 779; Eneas 6399, 7640; Vie St. Thomas v. 1132). Im allgemeinen wird man die Toten wohl mit Sterbehemden (Schultz II, 469) bekleidet in den Sarg gelegt haben, doch werden diese Totenhemden nur selten in der altfranzösischen Dichtung erwähnt, so
Amadas 6550: De son atour rien ne li lesse
Ne mais sainglement sa cemise
Qui fu en terre avec li mise.
Eneas 7638: Camile vestent de chemise.

Ein Ruhebett oder irgend eine andere weiche Unterlage für den Leichnam befand sich nicht in dem Sarge; zuweilen wurden dem Toten grüne Zweige unter das Haupt gelegt, um anzudeuten, dass der in Christo Verstorbene nicht aufhöre zu leben (Sonntag p. 233), oder der ganze Sarg wurde mit wohlriechenden Blumen und Kräutern ausgefüllt, welche zur Erhaltung des Leichnams beitragen sollten (Schultz II, 470), so Renaus p. 45, 6: I firent un sarcui qui fu et bel et gent
Et aromatisèrent et bel et gentement.
Dedans missent le duc sens nul atargement.

Im Cligés v. 6112ff. wird zwar erwähnt, dass der Verfertiger des Sarges ein Federbett in denselben gelegt habe, aber er thut dies nur, damit die Königin Fenice, welche, wie er weiss, in einem todesähnlichen Schlafe liegt, sanft ruhen könne und nicht durch die Kälte und Härte des Marmors belästigt werde. Da das Vorhandensein eines Ruhebettes in dem Sarge leicht Verdacht erregen konnte, weil man sich für gewöhnlich eines solchen nicht bediente, so verdeckt es der betreffende Künstler mit Blumen und Blättern, welche, wie wir gesehen haben, häufig zur Füllung des Sarges verwendet wurden:

Un lit de plume a dedanz mis
Por la pierre qui estoit dure
Et plus ancor por la froidure,
Et por ce que soef li oelle
Espandi sus et flor et fuelle.
Et por ce li fist ancor plus
Que la coute ne vëist nus,
Qu'il avoit an la fosse mise

(Über die Gegenstände, welche mit dem Toten entweder im Sarge selbst oder nebenbei im Grabe bestattet wurden vgl. Martène IV, 780; Vaublanc IV, 334f.).

Wurde der Tote in der Kirche selbst begraben, so wurde der Sarg fest verschlossen, Guill. de Palerne 2435:

En un sarqu de marbre bis
Ont le cors seelé et mis,

und nachdem der Geistliche den Segen darüber gesprochen hatte, von den Trägern zur Begräbnisstelle gebracht und daselbst

eingesenkt, Rou II p. 159: En l'eglise de l'evesquie
Par l'evesque e par le clergie
Fu li cors mis a grant honur.

Oft befand sich auch der Sarg seiner Schwere wegen schon im Grabgewölbe oder er war mit dem ihn umgebenden Grabmal fest verbunden; in diesem Falle wurde der Leichnam auf der Bahre bis zum Grabmal getragen und dort eingesargt. Siehe Cligés 6148: Sor la fosse sont li baron
Qui le cors i couchent et metent.

Chron. Norm. I, 1692: En unt porté al evesquié
U sis sarqueus e sis tombeaus
Ert aparillez, gent e beaus.

Du Chesne p. 662 A: Expleta Missa, cum iam sarcofagum in terra locatum esset, sed corpus adhuc in feretro iaceret; ferner Eneas 6414 und Feydeau in Ann. archéol. XV.

Das Grab wurde hierauf luftdicht verschlossen, indem die Fugen der Grabplatte und des Grabmals durch Mörtel, Asphalt oder Blei verkittet wurden, Cligés 6156:
La sepouture si asist
Que nule autre chose n'i ot;
Bien la seele et joint et clot.

Chron. Norm. II, 26488: Enterré l'ont à queuque paine
E saelée la plataine.

Troie 10325: La tonbe fut entière et saine,
E si soldée la plataine
Que rien n'i conoisseit jointure.

vgl. ib. 22416, 22992; Eneas 6496.

Die Verschlussplatte trug die eingemeisselte oder aufgemalte Inschrift, welche zuweilen ganz kurz Namen und Alter des Verstorbenen angab, zuweilen, besonders seit dem 12. Jahrhundert, in langatmigen Versen alle möglichen Tugenden desselben hervorhob. Auf einfachen Särgen befestigte man auf der oberen Seite eine Bleiplatte mit kurzer Inschrift.

Befand sich dagegen die Grabstätte ausserhalb der Kirche auf dem Friedhofe, so ordnete sich der Zug, nachdem der Sarg verschlossen war, in derselben Weise, wie er in die Kirche eingetreten war, und geleitete unter dem Klange

der Glocken den Toten zur letzten Ruhestätte, Renaus 453, 24:

Devant s'en vont li clerc, ne se vaurrent tenir.
Quant fu hors du moustier qui biaus fu à veïr,
Trestout entour la tombe que on fist par loisir,
Sont arengié le clerc, bien le puet on veïr.
Droit par devant la fosse c'on le vaut enfouir,
Fu tous près l'archeveske por le cors recueillir.

War der Sarg sehr schwer, so wurde er wie oben schon vorher in die Gruft hinabgelassen, der Tote auf der Bahre zu derselben getragen und hier erst in den Sarg gelegt (Feydeau Ann. archéol. XIV, 158). — Der höchste anwesende Geistliche sprach den Segen über das Grab, besprengte es mit Weihwasser (Martène IV, 762) und absolvierte den Toden nochmals von seinen Sünden (ib. IV, 729). Nachdem er ein Paternoster gebetet hatte, wurde der Sarg, umweht von Weihrauchdüften (Martène IV, 727; Du Chesne 662 C), mit dem Gesange „*In paradisum te ducant angeli*" (de Vert II, 240) oder mit ähnlichen Hymnen (Martène IV, 762) in die Gruft gesenkt und die Erde aufgefüllt, Roland 2955:

Asez i ad evesques e abez,
Munies, canunies, pruveirez corunez,
Si's unt asols e seigniez de part Deu;
Mirre e timoine i firent alumer,
Gaillardement tuz les unt encensez,
A grant honur pois les unt enterrez.

vgl. Antioche II, 910; Rom. de Renart XVII, v. 1020—1073.

Jeder der Anwesenden streute hierauf, nachdem er leise einen Segenswunsch für den Toten gesprochen (de Vert II, 240), drei Hände voll Erde auf den Sarg und rief dabei den Namen des dreieinigen Gottes an. Diese Sitte ist aus dem Heidentume entlehnt (Muret p. 241f.); nach der Anschauung der Alten war das dreimalige Bestreuen eines toten Körpers unter Umständen einer vollständigen Bestattung gleichzuachten, man eröffnete durch diese Handlung dem Toten die Pforten des Hades (vgl. Horatius lib. I, od. 28: *licebit injecto ter pulvere curras).*

War schon während der kirchlichen Trauerfeierlich-

keiten das Klagen und Jammern der Leidtragenden ziemlich erheblich gewesen, so erreichte der Schmerz derselben bei der eigentlichen Bestattung seinen höchsten Grad, denn durch das Einsenken in die Gruft schied der Tote für immer von seinen Angehörigen. Man vergleiche Mort Garin 1241:

En plorant l'ont enterré si ami.

Mort Aymeri 3899: A l'enterrer veïssiez duel pesant:
La se pasmoient maint chevalier vaillant.

Chron. Norm. II, 19148: Mais ainz i out paumes batues
E treis cenz temples derompues:
Ne furent si faiz braiemenz,
Si angoissos regretemenz,
Cum il out as cors enterrer.

Gaydon 3002; Rou II p. 59; Amadas 5359; Montaiglon III p. 119.

Nach erfolgter Beisetzung begaben sich die Leidtragenden nach dem Trauerhause zurück, um ihren herben Verlust zu beweinen. Verwandte und Freunde suchten durch tröstenden Zuspruch den Kummer der Angehörigen des Verstorbenen zu mildern und durch Hinweis auf die Seligkeit des Toten die trüben Gedanken derselben zu zerstreuen, so Manekine 173:

De teus i ot qui s'en alerent;
Mais li grant signeur demourerent
Pour reconforter lor signour,
Qui le cuer a plain de dolour.

Jehan et Blonde 2097: Li enfant arrier retournerent,
Tuit li voisin les conforterent
Et leur parens, qui i estoient.

vgl. Montaiglon II p. 198, 200; III p. 119.

Die Beerdigungsgeschäfte wurden gewöhnlich von Geistlichen vollführt, Perceval 12388: Là l'entièrent maintenant,
Li moine i font sa sépulture
Et son service et sa droiture,

nur selten werden in der Dichtung gewerbsmässige Totengräber erwähnt, so Montaiglon II p. 175 (vgl. auch Godefroy v. *enfoueurs*). Die Geistlichen zogen aus den Bestattungen stets grossen Gewinn, denn ausser den ihnen zukommenden Begräbnissporteln wurden ihnen von den Angehörigen an-

sehnliche Geschenke überwiesen, damit sie für das Seelenheil des Verstorbenen beteten, Chev. au cygne 5655:

Onques n'i ot le jor ne prestre, ne clerchon,
Qu'on ne donast besan, ou or fin, ou mangon.

vgl. Garin I, 138; Mort de Garin 2048.

Oftmals hatte auch der Verstorbene schon vor seinem Tode bestimmt, dass Geldmittel oder wertvolle Geschenke unter die bei seinem Begräbnis beteiligten Geistlichen verteilt werden sollten, Chron. Norm. I, 1591:

Duns vos laissa granz à sa mort
Qu'il comanda qu'om vos aport,
Qui sunt granz e merveillus
E riche e bel e precius. — vgl. Du Chesne p. 64 D.

Nur in den seltensten Fällen, wenn beispielweise einem Menschen auf der Reise in einem Walde oder in einer Einöde der Tod zustiess und es völlig unmöglich war, einen Geistlichen herbeizuholen, wurde in Friedenszeiten die Bestattung ohne einen solchen vollzogen Der nächste Angehörige oder ein Freund des Dahingeschiedenen beerdigte dann denselben, empfahl im Gebete seine Seele Gott und sprach den Segen über das Grab, Gaufrey 5873:

Et puis l'en a porté dessous le pin flouri.
A la trenchant cuignie a si parfont foui
Qu' Aliaume l'escuier en la terre embati;
De caillex et de terre moult bien le recouvri.
Puis a levé la main, de Dieu l'a benéi,
A Damedieu quemandé l'ame et le corps de li.

vgl. Doon de Maience 1787.

Die Bestattung eines Toten wurde also auf jedem Fall, ob mit oder ohne Priester, vollzogen, denn sie war nach mittelalterlichen Begriffen zur Erlangung der Seligkeit unumgänglich nötig. Gleichwie nach heidnischer Anschauung dem Schatten des Verstorbenen der Eingang in das Totenreich versagt blieb und er nicht eher Ruhe fand, als bis der irdische Leib bestattet worden war, so fand auch nach christlichem Volksglauben die Seele des Toten vor erfolgtem Begräbnis keine Aufnahme im Jenseits, sondern flatterte als

spukhaftes Wesen unstät umher (Eneas 2465, 2489). Es war daher Christenpflicht und galt als ein besonderes Liebeswerk, dem Toten ein ehrliches Begräbnis zu verschaffen (Sonntag S. 233). Fand man einen Menschen leblos am Wege liegen, so unternahm man es, für seine Beerdigung Sorge zu tragen, und man that dies gern, weil man durch dieses gute Werk für sein eigenes Heil zu sorgen hoffte, Perceval 12381:

Mais il le trueve et roit et mort;
Nel viut laissier qu'il ne l'enport.

Elie 681: Li messagiers les ot deslaies el chemin,
Que il trouerent mort, si l'ont en tere mis.

Baud. de Seb. II, 191:

Le sires de Sebourc, qui n'ot pas le cuer vain,
Le fist ensevelir, à loy de castellain

vgl. Godefr. de Bouill. 3947; Lais de Marie S. 16 u. 160.

Arme Leute wurden selbstverständlich nicht in der Weise wie Personen aus begüterten Familien begraben; sie wurden sicherlich ohne Sang und Klang mit einem ärmlichen Hemd bekleidet oder auch nackt ohne Sarg in die Erde gesenkt, vergleiche beispielsweise Montaiglon III p. 154:

En terre les mis toutes nues
L'une seur l'autre en une fosse.

Bei einer solchen Bestattung ohne Sarg legte man gewöhnlich eine Holzplanke auf den Körper des Toten und füllte die Erde darüber (Feydeau in Ann. archéol. XIV, 156)[11]).

Nach der Beisetzung findet zuweilen abermals eine Totenwacht statt, doch ist diese von der oben (Abschn. V) geschilderten zu unterscheiden. Während jene, da sich ausser der Geistlichkeit auch die Angehörigen daran beteiligen, ein Liebesdienst für den Verstorbenen ist, muss man die Totenwacht nach der Beisetzung als eine Art Schutzwache betrachten. Sie wird nur bei besonderes vornehmen Personen erwähnt und diente hauptsächlich dazu, eine Beraubung der Leiche, welche oft mit wertvollen Schmucksachen bekleidet war, zu verhindern (vgl. Cligés 6165).

[11]) Über die Totenbestattung bei den prähistorischen Völkern Galliens vgl. Cartailhac S. 95, 121, 276 u. a.

IX. Bestattung der Gefallenen im Kriege.

Völlig anders als in Friedenszeiten gestaltete sich die Bestattung der Toten im Kriege. Mussten die Krieger in der Todesstunde (vgl. Abschnitt II) oft genug des tröstenden Zuspruchs eines Geistlichen und der Segnungen der Sterbesacramente entbehren, so war es ihnen auch nach ihrem Tode meistens nicht vergönnt, in geweihter Erde zu ruhen oder gar im Heimatlande ihre letzte Ruhestätte zu finden

Nachdem der Feind in die Flucht geschlagen worden und das Getümmel des Kampfes verhallt war, lagerten die siegreichen Krieger die Nacht hindurch auf dem Schlachtfelde (Girart de Rossill. v. 5363, 6646), zunächst wohl um ihre müden Glieder zu ruhen, dann aber, um ihren Sieg durch Behaupten des Schlachtfeldes zu befestigen (Cléomadès 1215) und endlich, um ihren Toten Schutz gegen Schändungen von feindlicher Seite zu gewähren (Chron. Norm. II, 571). Da es für ehrlos und feige galt, die Leichen der Waffengefährten unbeerdigt auf der Wahlstatt oder in der Hand der Feinde zurückzulassen, Bat. d'Alesch. 940: A coardie le met puet-en torner

Quant celui lesse que déusse porter,
Si le féisse à Orenge enterrer,

so trug man stets Sorge für die Sicherheit der Toten (Guill. de Palerne 6785) und führte sie bei einer Flucht, wenn es irgend möglich war, mit sich fort, Raoul 3508: Raoul emporte dont a le cuer dolant; sogar die Heiden gaben in diesem Punkt den christlichen Kriegern an ritterlicher Gesinnung nichts nach und sorgten für die Mitnahme ihrer Toten, Bueves de Comm. 1759: Les navrés font bender et les plaies liier,

Et les mors enporter, nes i vorrent laissier.

Antioche VIII, 1088: Isnelement le lieve al col de son destrier,

Fors de l'estour l'enporte, qu'il ne li veut laisier.

vgl. Aquin 1030; Elie 1324.

War der Sieg noch nicht völlig entschieden, so blieben die Toten, während man zur Verfolgung des Feindes aufbrach, auf dem Schlachtfelde liegen und wurden von einer Kriegerschar bewacht. In der Chanson de Roland befiehlt Kaiser Karl die Bewachung der bei Roncesval gefallenen Helden v. 2431: „Guardez le champ e les valz e les munz,
Laissiez les mors tut issi cum il sunt,
Que n'i adeist escuiers ne garçuns!
Jo vus defend que n'i adeist nuls hum.
Jusque Deus voeille qu'en cest camp revengum".
ib. 2442: Mil chevaliers i retiennent des lur.

Zuweilen wird auch den Geistlichen die Bewachung des Kampfplatzes übertragen, Girart de Rossill. 3182:
Les bibes es abas funt demandar
Comandent lor lo camp bien a gardar.

Oft genug blieb eine Schlacht auch unentschieden, keiner wollte dem anderen das Feld räumen. In einem solchen Falle schlossen die Gegner, da nicht vorauszusehen war, ob sich der Krieg noch lange hinziehen würde, einen Waffenstillstand zur Bestattung ihrer Toten; gewöhnlich bat diejenige Partei, welche die meisten Verluste erlitten hatte und somit im Nachteil war, zuerst darum. Man vergleiche Mort de Garin 1181:
Trives demande Fromons li postéis,
Tant qu'il ait ses enfans enfoïs;
Il li donerent.
Raoul 3205: Et prenez trives, si con je le devis,
Tant que mes niés soit dedens terre mis.
Antioche V, 109; Troie 10247, 15142, 20859; Eneas 6004, 7274.

Sobald man vom Feinde nichts mehr zu fürchten hatte, machte man sich daran, die Toten ehrenvoll zu bestatten. Meist erfolgte die Bestattung am Morgen nach der Schlacht, Chron. Norm. II, 571: Eisi unt la nuit trespassé
Tresque fu granz la matinée
Qu'il unt les lur enseveliz
E enterrez e enfuiz.
ib. II, 2478: Quant li beals jorz fu ajornez,
Les morz enterrerent senz atente.

vgl. ib. II, 37620; Rou II p. 386; Guill. de Palerne 6061.

Durch Hornsignale oder durch Heroldsruf wurde das Zeichen zum Beginn des Einsammelns der Toten gegeben, Roland 2950: Ço dist le reis: „Sunez en vostre corn“.

Pampelune 430: Avant que Carllemagne fust en la cambre alés,
Fist crier que li mors fusent tuit enteriés.

Die Krieger des Heeres verbreiteten sich alsbald über das Schlachtfeld und begannen die Toten zu sammeln,
Gaydon 2992: Lor mors ont quis tot contreval la prée.
Renaus p. 103, 30:
Dont vont querrant les mors ki gisent par les prés.
Chron. Norm. II, 16508: Le champ cerchent por les lor traire,
Por lor dreiture aveir à faire.
vgl. ib. II, 9638, 19140; Gui de Nant. 2951; Roland 2947; Rou II p. 386; Du Chesne p 72 A, 96 D, 124 A.

Jeder suchte zunächst nach seinen gefallenen Verwandten, nach befreundeten oder näher bekannten Waffengefährten,
Garin II p. 177: La place font tote de mors vuidier,
Chascuns n'i vout le sien parent laissier.
Troie 10264: Chascuns i cherche ses parenz
O son ami, o son seignor.
vgl. Raoul 3227; Cligés 2130; Cléomadès 1214.

An diesem Einsammeln der Gefallenen beteiligten sich ausser den gewöhnlichen Kriegern bisweilen auch die Fürsten und Ritter; so sagt Kaiser Karl zu den Franken, Roland 2857:
„Seignur, le pas tenez;
Car mei méisme estoet avant aler,
Pur mun nevuld, que voldreie truver“.

Man vergleiche ferner Aquin 1058:
Et Charlemaine le fort roy couronné
Si est es champs o sa gent aposté,
Là où son peuple ot esté decouppé,
Luy e sa gent ilz sont à pié allé;
Isnellement ont lours gens decerné.
Aye d'Avign. 2870; Joinville c. LVIII, CXIII.
Diese Beteiligung hatte ihren Grund darin, dass man vor allen Dingen die Leichen der vornehmen Ritter unter den zahlreichen Toten heraussuchte (Mort de Garin 3447; Eneas 5995)

und dass Freunde und Waffengefährten derselben ihren Knappen und Dienern hülfreiche Hand hierbei leisteten, da die Leichen durch Wunden oft entstellt und ziemlich unkenntlich waren. — In vielen Fällen wurden auch Mönche zum Einsammeln der Leichen herangezogen, Mort de Garin 3443:

Quatorzes moines a iluéques tramis.
Parmi les chams fait querre ses amis.

(vgl. d. Abbildung XXII bei Gautier Chev. p. 673).

Beim Zusammentragen sonderte man die Leichen des eigenen Heeres von denen der Gegenpartei, Aquin 1062:

Isnellement ont lours gens decerné,
D'ovec paiens ont Crestïens osté.

Die feindlichen Toten beraubte man ihrer Waffen und Kleidung (Aquin 1085; Rou I p 58, p 158; Chron. Norm. II, 581), die nakten Leichname liess man gewöhnlich, besonders wenn die Schlacht auf feindlichem Gebiete stattgefunden hatte, liegen, so Chron Norm. II, 575: Mais cil qui sunt devers le rei
N'en unt ne dreiture ne lei
Unc ne fu un sul remuez
N'enseveliz ne enterrez.

Mort de Garin 2398: Parmi les chams gisoient li ociz;
La les manjuent li lou et li mastin.

vgl. Renaus p. 417, 6; Rou I p. 42; Du Chesne p. 70 D. Man überliess in solchem Falle die Bestattung der Feinde der umwohnenden Landbevölkerung, da man voraussetzte, dass diese ihre Parteigenossen nicht unbeerdigt lassen würden. Siehe Chev. au cygne 6595: Et cil de la contrée ont les mors enterrés.

Chron. Norm. II, 37664: Une sainte ovre fist e bele,
Que les cors des homes ocis
Vout que fussent en terre mis.
A la gent de la terre née,
En fu l'ovraigne comandée,
Qu'il firent ententivement,
Qu'ami lor erent e parent.

Rou II p. 386 v. 8983; Troie 10346.

Befand sich das Schlachtfeld im eigenen Lande, so verbrannte man wohl die feindlichen Leichen, besonders die der Heiden,

Mort de Garin 4130: De cax dela i ot assez d'ocis
Si qu'en la ville les ont a force mis;
Et cis dedanz quant les virent venir
Devant la porte ont les bordiax espris.
Mort Aymeri 2729: Les cors enportent contremont as auvanz,
Si les lessierent aval les desrubanz,
Defors Nerbone les ardent par les chans:
C'estoit costume de l'ancienor tens.

vgl. Doon de Maience 6001. — Zuweilen machten sich die Sieger die Bestattung noch leichter und warfen die Leichen der Heiden einfach in das Meer oder in einen nahen Fluss, Gui de Bourg. 636: Et li enfant les ont le jor tout decoupés,
Et quant les ont ocis, en mer les ont gitez.
ib. 3714: Lors firent tous les mors dedens la mer lancier.
vgl. Couron. 2606; Jourd. de Blaiv. 1210; Joinville c. LVIII, LXV. Doch kam es auch vor, dass die Sieger aus Gesundheitsrücksichten die feindlichen Toten bestatteten, Antioche VI, 1038:

Et no franc Crestien — — —
Ont fait tous Antioche des mors Turs delivrer,
Ens es carniers de fors les alèrent jeter;
Pour la pueur les fisent moult bien acoveter.

Desgleichen liess man hervorragenden feindlichen Toten ein ehrenvolles Begräbnis zu teil werden (Guill. de Palerne 2433; Alixandre p. 444, 11) oder lieferte die Leichname der Gegenpartei zur Bestattung aus (Mort Aymeri 2851).

Die Toten des eigenen Heeres trug man vor oder in dem Lager in langen Reihen oder in grossen Haufen zusammen (Cligés 2108; Guill. de Palerne 5708; Du Chesne p. 132 B).

Gewöhnlich wurden die Toten auf ihren Schilden zum Sammelplatz getragen. Im Getümmel der Schlacht bedeckte der Krieger den gefallenen Freund mit seinem Schilde, um den Körper vor weiteren Verwundungen oder vor Schändungen durch die Feinde zu schützen, Chev. au cygne 5035:

Puis l'a de son escu molt bien acoveté,

oder er bettete ihn auf demselben, damit der Leichnam nach der Schlacht an dem auf dem Schilde befindlichen Abzeichen des Ritters leichter erkannt werden könnte, Roland 2204:

Sur un escut l'ad as altres culchiet;
Raoul 2558: Sor son escu rala son fil couchier;
Bat. d'Alesch. 931: L'enfant coucha en son escu boucler,
Quar il voit bien ne l'en porra porter.
D'un autre escu le vet acoveter.
vgl. Rou II p. 193 v. 4058; Jérusalem 8931.
Es ist daher als eine Art Hochachtung gegen den Toten zu betrachten, dass man ihn auf seinem Schilde, auf dem er vielleicht den Tod erwartet (vgl. S. 38 der Abhdlg.) oder während des Kampfes geruht hatte, zur Begräbnisstätte trug,
Jérusalem 8021: Sor son escu cocherent le vaillant poignéor,
Isnelement le portent bien loing, fors de l'estor.
bi. 9099: Cornumarant aportent dedesor un escu.
Guill. de Palerne 6092: Porter le font sor un escu.
Fierabras 4225: Clarion aportoient sor son escu d'ormier
vgl. Rou I p. 157 v. 3284; Troie 7301; Perceval 11886; Gaydon 5159 und die S. 54 angeführten Stellen; ferner Mort de Gormond v. 544, wo König Ludwig den Normannenfürsten Gormond mit seinem Schilde bedeckt nach dem königlichen Zelte bringen lässt: Porter l'en fist as paveilluns,
Covert suz un escu roont.
Aus dem obigen Grunde senkte man den Toten zuweilen auch mit seinem Schilde in die Gruft, so Bat. d'Alesch. 7054:
Iluec le fit en deus escuz serrer
Et belement desoz l'umbre enterrer.

Nachdem sämtliche Toten der eignen Partei zusammengetragen waren, traf man Vorbereitungen für ihre Bestattung. Hatte die Schlacht in der Nähe einer Stadt oder eines Klosters stattgefunden, so brachte man die Leichname dorthin, um ihnen an geweihter Stätte ein würdiges Begräbnis zu bereiten,
Garin I, p. 260: Prenez ces cors portez en Saint-Quentin.
ib. II p. 175: Li cuens Fromons les troi contes a pris,
S'es fait porter à Bordelle la cit.
Raoul 3507: A saint Quentin les portent duel faisant.
vgl. Mort de Garin 1240; Pampelune 1257; Troie 17327.
Man bediente sich zu diesem kurzen Transport einfacher Bahren, welche in der Eile aus Ästen zusammengefügt wurden,

Gaydon 2993: Mainte bierre ont à lor brans nus copée,
Lor mors i couchent, s'ont lor voie hastée.
Rou I p. 181 v. 3944.

Die Bewohner des Ortes, wohin man die Toten brachte, beteiligten sich, falls dieselben von ihrer Partei waren, an dem Transport der Leichen und sorgten für deren Bestattung, Mort de Garin 2054: Cil de Bordelle en-ont les lor portés.
Chev. au cygne 5621: Et chil de Covelenche, et serjant etguiton,
Firent faire un carnier, que de fi le set-on;
Ens porterent le cors par bone entension,
Que n'es menjucent leu, ne serpent, ne gripon.
vgl. ib. 4848; Mort de Garin 2802.

Nachdem die Leichen entkleidet und von Staub und Blut einigermassen gesäubert waren, Baud. de Seb. XVII, 1002:
Chil qui gisoient mort, as champs sus le sablon,
Furent tout dévestit en petite saison;
Puis furent entéré . . . . (vgl. Otinel 1307),
schritt man zu ihrer Bestattung, welche auf einem Kirchhofe mit vieler Feierlichkeit vor sich ging. Die vornehmeren Krieger, deren irdische Überreste nicht nach der Heimat überführt wurden, setzte man in einer Kirche oder Kapelle bei, Antioche VI, 1069: Et [font] les crestiens mors en atres enterrer.
Rou II p. 193: A Escai fu d'iloc portez
E devant l'iglise enterrez.
ib. p. 198: Enterrer firent les ocis
As chimitieres del pais.
Jehan et Blonde 4476: As vis a fait cargier les mors
Et dedens le moustier porter.
Pour aus a fait messe canter,
Après les a fait enfouir.
Mort de Garin 1185: Enterré sont el mostier Saint-Sernin.
ib. 3458: A Mont-Saint-Vane les fist porter Garins,
Et en l'encloistre enterrer et gesir.
vgl. ib. 2052, 2060; Chev. au cygne 6149; Antioche II, 908; Chron. Norm. II, 1315, 19146, 22485; Du Chesne p. 124 A, 144 A, 223 C, 246 C. — Die Bestattung sämtlicher Toten nahm naturgemäss mehrere Tage in Anspruch, so Jourd. de

Blaiv. 1143: A Blaivies ont bien trois jorz sejorné
Et si ont touz les mors enterrez.
Troie 10344: En dis jors ont tant espleitié,
Que tuit li lor sont sepeli.

Erlaubten es Zeit und Umstände, so fand auch im Felde bei hervorragenden Rittern vor der Bestattung die übliche Totenwacht statt, Antioche II, 902:

Là avoit un moustier, el nom Saint Siméon;
Là portèrent le cors par grant devocion.
La nuit i ont veillié Flamenc et Borgignon,
Trente cierges ardans espandent environ,
De si à l'endemain, qu'entierrer le deut-on.

Eneas 5998: la nuit le fist molt bien guaitier.

In Feindesland war es verhältnismässig schwer, einen Kirchhof oder ein Gotteshaus zu finden, wo man die Toten beerdigen konnte, und im heidnischen Gebiet waren solche heiligen Stätten überhaupt nicht oder nur selten vorhanden. Daher erklärt sich die Klage des Grafen Guerri, Raoul 3491, dass er seinen Leuten kein ehrliches Begräbnis gewähren kann:

„Franche maisnie, par la virgene pucele,
Ne vos puis metre en aitre n'en chapele".

Da musste man sich denn auf andere Weise helfen. Zuerst wurde ein geeigneter Platz auf dem Schlachtfelde von den im Heere anwesenden Priestern zum Begräbnisplatz geweiht, so

Mort Aymeri 3890: Iluec ou fu la bataille pesant
Font beneïr un cimetere grant,
Et un charnier molt bel et avenant
Ou metre firent la crestine jent
Que ocis orent li felon soduiant.

Girart de Rossill. 5354: Li bibe e li abat, nostre doutor,
Facem un cimenterre en deu onor.

Auf diesem Platze wurde eine tiefe Gruft gegraben und in dieses Massengrab die Toten nebeneinander hineingelegt,

Roland 2953: Tuz lur amis qu'il i unt morz truvet
Ad un carnier sempres les unt portet.

Aquin 1064: Le roy fist fere ung charnier bien oupvré
De bonne pierre, en bon mortier scellé,

Illec fut mys le peuple Damme Dé,
Qui en bataille ot esté decollé.

Rou II p. 387: Charniers ont fait sis ont enz mis. vgl. Rom. de Roncev. 9644, 10966; Baud. de Seb. IX, 198; Antioche VI, 1085; Jérusalem 9087; Alixandre p. 444, 5; Joinville c. LVIII. – Über das Grab häufte man Erde und Steine auf und krönte das Ganze durch ein grosses Kreuz, Chev. au cygne 4848: Mais cil de Covelenche, serjant et esquier,
E li riche borjois et li bons almosnier,
Après la grant bataille i firent un carnier.
Tos les mors i ont fait verser et trebuchier,
Puis i ont fait un comble à caus et à mortier,
Puis i firent après une crois estachier

(vgl. ib. 5621 ff.), oder man erbaute eine Kapelle über demselben, in welcher alljährlich Totenmessen für die Bestatteten gelesen wurden, Aquin 1068: Une chapelle fist sur les martyrs Dé;
Sur le charnier fut le moutier fondé,
De saint Esticne en fut le mestre aulté.

vgl. Mort Aymeri 3882; Chron. Norm. II, 37892f; Rou II p. 389; Du Chesne 288 A.

Die im Heere anwesenden Geistlichen leisteten bei der Bestattung in Feindesland hülfreiche Hand, absolvierten die Leichen, hielten am Grabe einen kurzen Gottesdienst ab und sprachen den Segen über dasselbe, Gaimar 1087:
Dous cenz prestres vindrent orer,
Les morz voleient enterrer.

Jérusalem 9089: Te Deum laudamus canterent à haut cri,
Iluecques canta messe li vesques au lunsdi.

Antioche II, 909: Li evesques del Pui fist iluec son pardon.
ib. VI, 1070: Li vesques fist les ames à Dieu recomander.
vgl. Roland 2193, 2205, 2955; Rom. de Roncev. 3785; Girart de Rossill. 3182f., 5354f, 5370. –

Befanden sich im Heere keine Geistlichen, so wurden solche, wenn es möglich war, aus irgend einem Kloster zur Bestattung herbeigeholt und nach derselben reichlich belohnt, so Garin I p. 137/38; Mort de Garin 2042, 2455.

Als eine Seltenheit ist es wohl zu betrachten, dass

Tote, wie in den Dichtungen berichtet wird, gleich auf dem Schlachtfelde in Särgen, und zwar in Steinsärgen bestattet wurden, so Girart de Rossill. 5348:

Les mors ne sat pensar qui plos lor va(ille);
Mais cascun un sarcou e cel qui taill(e)
Dora cen sous del son sens co qui faille,

vgl. Chron. Norm. II, 16514, sicherlich ist nur den vornehmen Rittern ein solches Begräbnis zu teil geworden, wie Mort Aymeri 3895: En un sarqu de fin marbre luisant
Ont mis par soi dant Bernart de Brubant
Et en un autre Garin lo conbatant.

Die Leichen derjenigen Ritter, welche nach der Heimat überführt werden sollten, bereitete man auf dem Schlachtfelde oder in einer nahegelegenen Ortschaft in der oben (Abschnitt III b) geschilderten Weise für den Transport vor. So lange diese Leichen sich noch im Lager oder beim Heere befanden, wurden sie des Nachts unter Kerzenbeleuchtung von ihrem Gefolge in ehrenvoller Weise bewacht, so Chron. Norm. II, 19169; Gaufrey 3898; Chev. au cygne 6305.

X. Begräbnisstätten.

Der Ort, an welchem ein Verstorbener zur ewigen Ruhe bestattet wurde, musste stets vorher von einem höheren Geistlichen, einem Bischof oder dessen Stellvertreter nach kirchlichem Ritus geweiht werden, und zwar erfolgte diese Weihe eines Begräbnisplatzes nach dem römischen Pontifical unter den gleichen Ceremonien wie bei einer Kirche (Martène III c. XX; Muret p. 224) Ursprünglich befanden sich die christlichen Begräbnisplätze ausserhalb der Stadt auf freiem Felde, und jede Parochie hatte ihren gemeinsamen Gottesacker (sepulcrum commune), woselbst jedermann ohne Unterschied der Person begraben wurde. Zwar finden sich schon im 3. Jahrhundert Begräbnisstätten hervorragender Familien (sepulcrum particulare oder proprium) erwähnt, doch sind

diese selten und befinden sich immer auf dem gemeinsamen Gottesacker, wenn auch an einer besonderen Stelle und durch eine aufgemauerte Grabanlage (coemeterium sub dio) ausgezeichnet. Erst seit dem 4. Jahrhundert suchte die christliche Frömmigkeit, um ihre Toten würdig zu bestatten, andere Stätten als die Begräbnisplätze auf freiem Felde. Hauptsächlich waren die Grabstätten der Märtyrer, über welche man ihrer Heiligkeit wegen Kirchen oder Kapellen errichtet hatte (Otte I, 53), ein begehrenswertes Ziel der gläubigen Christen, und wenn auch die Toten zunächst nur im Umkreis solcher Gebäude beerdigt wurden, so drang man doch bald in die Kirchen selbst ein und bestattete die Dahingeschiedenen in nächster Nähe der Gruft des Heiligen, weil man hoffte, dass dieselben hierdurch um so eher der ewigen Seligkeit teilhaftig würden. Erklärte sich auch die geistliche wie die weltliche Gesetzgebung gegen eine solche Unsitte (vgl. Capitulare Theodulfi bei Mansi Conc. XIII, 997), so verbreitete sich die Bestattung der Toten in Gotteshäusern doch immer mehr und dehnte sich von den Märtyrerkirchen auf sämtliche Kirchen aus. Schon in der Karolingerzeit wurde bestimmten Personen (*episcopi aut abbates aut digni presbyteri vel fideles laici* vgl. Concil. Moguntin. a° 813 c. 52 bei Mansi XIV, 75) ein solches Begräbnis in der Kirche gestattet. Anderen angesehenen Personen wurden Grabstätten im Vorhofe beim Haupteingang in die Kirche (in atrio), in den Hallen und Kreuzgängen um dieselbe (in porticu), in dem Paradiese oder in den Erkern und Winkeln der Kirchenmauern (in exedris) eingeräumt, denn hierin lag immer noch ein Vorzug vor der Bestattung auf dem die Kirche umschliessenden Hofe (area) Allzustreng wurden die kirchlichen Bestimmungen nicht aufrecht erhalten, namentlich wurden Familien- und Erbbegräbnisse von Adligen und von vornehmen Bürgern in das Innere der Kirchen verlegt. Ziemlich häufig erlangten auch weniger vornehme Leute durch ansehnliche Spenden an die Geistlichkeit den Vorzug innerhalb einer Kirche bestattet zu werden, zumal einzelne Kirchen nicht selten besondere Privilegien zur Bestattung

auswärtiger Personen erhielten. Das Gotteshaus selbst und der dasselbe umgebende Kirchhof sind denn auch das ganze Mittelalter hindurch allgemein als Begräbnisstätten benutzt worden. (Über Begräbnisplätze vergleiche man Guichard p. 520, über Grabstätten in Kirchen Martène IV, 780 und Otte I, 334 f.).

Kirchhöfe werden in der altfranzösischen Dichtung nur an wenigen Stellen erwähnt. So befindet sich ausserhalb der Stadt Nanteuil am Schnittpunkte mehrerer Landstrassen ein alter Kirchhof bei einer Kapelle des heiligen Martin, Aye d'Avign.

2813: La fors de la cité ot un bruel de sapin,
Et une grant chapele du baron saint Martin,
Et un viel cimetiere où fourchent trois chemin,
Et une gente crois sor un perron marbrin.

Desgleichen scheint sich der im Cligés beschriebene Kirchhof ausserhalb der Stadt befunden zu haben; er ist mit Bäumen bepflanzt und von einer hohen Mauer umgeben,

v. 6098: Au mostier mon seignor saint Pere
Jert anfoïe la dehors,
On l'an anfuet les autres cors.

ib. 6182: Mes clos estoit tot anviron
Li cemetires de haut mur.

ib. 6194: La dedanz estoit uns vergiers,
S'i avoit arbres a planté.

Im Romans d'Amadas et Ydoine wird v. 5363—84 ein sehr alter Begräbnisplatz erwähnt, der gleichfalls vor den Thoren der Stadt liegt und von einer festen Mauer umgeben ist. — Einsam und fern von jeder menschlichen Behausung liegt auch eine Chron. Norm. II, v. 25032 geschilderte Begräbnisstätte:

Dagegen werden Bestattungen und Grabstätten in Kirchen und Klöstern sehr häufig erwähnt, woraus man erkennen kann, wie verbreitet diese Sitte gewesen sein muss, so

Garin II p. 268: A ces paroles vont le duc enfoïr
A la chapele, par de delà Belin.

Jourd. de Blaiv. 1129: Enfois fu en un monstier sans faille.

Thom. Martyr 5728: A grant onur fu dunques ès crutes enterrez.

Parise 168: Quant orent Boevon au motier anterré.

Chron Norm. II. 29858: A Fescamp jut en l'abeie,

Là fu richement enterrez.
ib. 41496: Dedenz l'iglise Saint-Bertin
Gist e là fu enseveliz.

vgl. ib. II, 6917, 8355, 20093, 31758, 35591, 41525; Raoul 33, 3722, 8532; Renaus p. 457, 19; Mort de Garin 1185, 3458, 4806; Perceval 12385, 23101; Gaimar 3057; Guill. de Palerne 2434; Villehard. c. XLII, LVIII, LXXV, LXXXVIII. Familienbegräbnisse befinden sich ebenfalls vornehmlich in Kirchen, so Mort de Garin 2663: A ces paroles font le corz enfoïr,
Delez Huédon qui fu de Saint-Quentin,
De l'autre part ou gisoient si fil
Et si neveu.

Mort Aymeri 4142: A saint Pol ont lo suen cors enterré
Lez Aymeri lo conte.

vgl. Girart de Rossill. 9214, 9963; Chron. Norm. II, 12520; Villehard. c. VII; Baluze I, 141, 212.

Der Grund, weshalb die Christen so sehnlich wünschten, an einem heiligen Orte ihre letzte Ruhestätte zu finden, liegt darin, dass sie durch die daselbst stattfindenden heiligen Handlungen und durch die Gebete der Gläubigen leichter von der Verdammnis erlöst zu werden und die ewige Seligkeit zu erlangen hofften, vgl. Chron. Norm. II, 29248; Rou II p. 115.

Der Ehrenplatz für einen Toten war eine Grabstätte vor dem Hauptaltar oder in der Nähe desselben, doch wurde eine solche Stätte wegen der strengen kirchlichen Verbote nur selten und hauptsächlich fürstlichen Personen gewährt, so Garin I p 43: Mort l'emporterent au mostier Saint-Denis.
Devant l'autel ont le roi enfoï,
Ce dit la lettre, devant le crucefis.

Mort de Garin 2052: A Saint-Sevrin, la les ont enterrés
Molt richement, devant le mestre autel.

Jérusalem 8959: Après la sainte messe, vont le cors enterrer,
Joste le maistre autel, par dejoste un piler.

vgl. Roland 3732; Antioche VIII, 1638; Perceval 26144; Rou II p. 120 v. 2248; Daurel 531; Chron. Norm. II, 28004. Die Grabstätte brauchte sich nicht gerade vor dem Hauptaltar zu befinden, auch die Plätze vor den Nebenaltären

waren ehrenvoll; daher sprachen vornehme Personen in ihrem Testament den Wunsch aus, vor dem Altar oder dem Standbild ihres Schutzpatrons bestattet zu werden (Baluze I, 132). Stifter und Wohlthäter von Messaltären erhielten vor diesen ihre Ruhestätte (Otte I, 335). — Zu den begünstigsten Grabstätten[12]) gehörte auch ein Platz am Eingang der Kirche, Raoul 4764: Aliaume enfuent a l'entrant d'un mostier.

Vornehme Leute liessen sich oft, um ihre Demut und Reue kundzugeben, vor der Kirchthür unter der Schwelle (Martène IV, 781) oder ausserhalb der Kirche unter der Dachtraufe begraben, so Rou II p. 58: Un sarkeu fist apareilier
Lez la meisiere del mustier
A metre enpres sa mort sun cors
Suz la gutiere de defors.

vgl. Du Chesne 157 B: Cadaver tanti sceleris non requiscet infra aditum huius templi, sed ad istud ostium in stillicidio Monasterii; ferner Chron Norm. II, 26284, 26423; Feydeau in Annal. archéol. XV p. 43.

XI. Sorge um das Seelenheil der Verstorbenen.

Wie die irdischen Überreste der Verstorbenen mit Sorgfalt behandelt wurden, so bildeten auch die Seelen derselben einen Gegenstand liebevoller Verehrung und Fürsorge für ihr ewiges Heil von Seiten der Hinterbliebenen und der Kirche. War der gläubige Christ schon zu seinen Lebzeiten und besonders in der Todesstunde eifrig bemüht, seinen Frieden mit Gott zu schliessen und durch zahlreiche gute Werke sich den Weg ins Himmelreich zu eröffnen (vgl. Abschnitt I u. II), so suchten die Angehörigen nach seinem Tode seine Bemühungen

---

[12]) Über die mittelalterlichen Grabdenkmäler vgl. Schultz II, 473ff. und Otte I, 352ff; die in den altfranzösischen Epen geschilderten Grabdenkmäler werden in einer späteren Abhandlung „*Über die Werke der bildenden Kunst in der altfranzösischen Dichtung*“ eingehende Berücksichtigung finden.

gleichfalls durch fromme Spenden und Stiftungen zu unterstützen und zu fördern. Die Pein des Fegefeuers, in welches wie man glaubte, die sündige Seele nach dem Tode zur Abbüssung ihrer Sünden und zur Läuterung von allem Unreinen versetzt wurde, konnte nach der Lehre der Kirche bittweise verkürzt und hierdurch der Seele des Verstorbenen schneller die Pforten des Paradieses erschlossen werden. Ein Mittel hierzu bildeten Gebete, Fasten, Spenden von Almosen, Totenmessen, Wallfahrten und zahlreiche andere guten Werke.

Da man keine Zeit verlieren wollte, um dem Verstorbenen den Weg zum ewigen Heil zu eröffnen, so begann man gleich nach dem Tode eines Menschen Gebete um Vergebung seiner Sünden an Gott zu richten, und diese Fürbitten wurden während der Zeit der Aufbahrung (S. 61, 64) und der Trauerfeierlichkeiten (S. 67, 72) fortgesetzt. Siehe ferner Chev. au cygne 6299: Si ami vont por lui molt grant dolor menant,
Et prient damle Deu, le pere raamant,
Qu'il ait merchi de s'arme par son disne commant.
Aymeri de Narb. 131: Des douze pers fet chiere molt marrie,
Et por lor ames Jesu Christ forment prie,
Que il les mete en pardurable vie.

Auch nach der Beisetzung schloss man den Verstorbenen stets in die täglichen Gebete ein (Montaiglon I p. 85) und zur Verstärkung derselben und zum Zeichen besonderer Frömmigkeit fastete man in gewissen Zeiträumen, indem man durch diese Handlung die göttliche Gnade zu bewegen hoffte, der gepeinigten Seele Linderung zu verschaffen, so Vie Grég. p. 31: Por l'arme de son frere acheter,
Se peine molt de jeuner.
vgl. Gaufrey 5560; Troie 2959, 17344.

Hielt jemand die Kraft seines Gebetes der eignen Sünden wegen für nichtausreichend zur Linderung der Seelenpein des Verstorbenen, so bestimmte er durch reiche Geschenke seine Mitmenschen zu seiner Unterstützung gleichfalls Gebete um Gnade für den Dahingeschiedenen zu Gott empor zu senden; zu diesem Zweck wurden namentlich an Arme und Gebrechliche Almosen an Geld und Lebensmitteln gespendet, so

Gui de Nant. 46: Or fai bien et osmosne pour ton pere Garnier.
Baud.de Seb.XI, 168: Quar quant un hons est mors, et du siècle finis,
On donne de ches biens as povres plus mendis;
Dou blet et dou argent leur donnoim, dous amis,
En l'onneur de chellui qui en la cros fu mis.
St. Thomas (Bekk.) S. 156: Pur amur saint Thomas ad otrié en dun
Vint marchies de rente à la poure mesun.
vgl. Vie Grég. p. 31/32; Girart de Rossill. 9523; Rou II p. 38 v. 228; Amadas 5121, 5353; Erec 6534; Rom. de Roncev. 10720; Guichard p. 522; Muret p. 222.
Hauptsächlich aber beauftragte man Geistliche mit der Sorge für das Seelenheil der Verstorbenen; sie mussten zur Erlösung der letzteren zahlreiche Paternoster und Psalmen beten und Totenmessen lesen und wurden dafür reich belohnt,
Garin I p. 138: Rente i metrai, que Diex en ait pitié.
ib. II p. 246: Dis mille messes ferai chanter por li
A sains abbés, à prestres bénéis,
Que Diex de l'arme ait pitié et merci.
vgl. Aquin 2312; Girart de Rossill. 9960; Erec 6529; Rom. de Roncev. 10717; Galïens rest. S. 131; Gaimar 4090; Chron Norm. II, 24796; Lais de Marie S 177; Joinville c. CXIX; Baluze I, 11, 22, 44, 60 u. a.; Guichard p. 525.

Totenmessen für den Verstorbenen wurden schon gelesen, während sich der Leichnam desselben noch über der Erde befand, einmal während der öffentlichen Ausstellung, dann am Begräbnistage. Nach der Bestattung wurde gewöhnlich eine oder vier Wochen lang täglich eine Seelenmesse gelesen (Martène IV, 732, 776) oder auch in Zwischenräumen am dritten, siebenten, neunten, dreissigsten oder vierzigsten Tage je nach den Bestimmungen der Hinterbliebenen oder der Kirche (vgl. Schultz II, 470; Guichard p. 522), so
Perceval 923: Et l'endemain, plus n'i atent,
Fait canter messes plus de cent
La dame, par tos ses mostiers.

Bei diesen Seelenmessen, welche in vielen Fällen als ein Bestandteil der eigentlichen Trauerfeierlichkeiten betrachtet wurden, waren viele Leidtragende, namentlich die nächsten

Angehörigen und Freunde des Entseelten zugegen, um durch ihre Gebete Gnade für ihn zu erflehen, Perceval 926:

Assés i avoit chevaliers,
Borgois et dames, ce saciés,
Que moult estoient coreciés
De lor signor, mat et dolent.

(vgl. hierzu Martène Tract. p. 608). — Nach diesen Messen fand gleichfalls wie bei der Bestattung ein Darbringen von Opferspenden seitens der Teilnehmer statt, vgl. Aquin 2326.

Am Todestage des Verstorbenen wurde stets ein Traueramt abgehalten, welches der jährlichen Wiederkehr wegen *„anniversarium“* genannt wurde, so Troie 17457:

Quant icil anz fu aconpliz,
Qu' Ector fu morz et seveliz,
Si vus puet len por veir retraire
C'onques plus riche anniversaire
Ne fu el siecle celebrez.

Perceval 4142: Et, s'ele est morte, le service
Ferai por s'arme cascun an.

(Über die bei den Anniversarien stattfindenden Feierlichkeiten vgl. Martène IV, 472ff., 476 und Troie 17464ff.).

Aus den Totenmessen, welche zuerst im 6. Jahrhundert erwähnt werden (de Vert III, 19), und hauptsächlich aus den Anniversarien entwickelte sich früh eine allgemeine Totenfeier, welche die Kirche zum Gedächtnis aller verstorbenen Gläubigen einsetzte und auf den 2. November (Aller-Seelen) verlegte (vgl. hierzu Martène Tract. p. 589ff.).

Um den Seelenmessen eine möglichst grosse Wirkung zu verleihen, stiftete man eigens für die Feier derselben in der Kirche, wo der Tote bestattet war, einen Altar und dotierte denselben reichlich (Joinville c. CXLVIII) oder man erbaute über dem Grabe eine Kapelle und besoldete mehrere Geistliche mit einer auskömmlichen Rente, damit sie für den Verstorbenen Messen läsen und beteten, Rou II p. 59:

Desus unt fait une chapele
De saint Thomas, ki mult fu bele.

Garin II p. 271: A la chapelle qui siet sor le chemin,

Là gist li princes cui Diex fasse merci!
Et deus provoires i ai fait asséir
Et doner rentes dont se porront garir;
Si chanteront dusqu'al jor del juïs,
Por que de l'ame le duc ait Diex merci.

Ferner gründete man zum Andenken und zum Heile des Verstorbenen Kirchen oder Klöster, deren Insassen die Pflicht hatten, für jenen zu beten und an bestimmten Tagen des Jahres Seelenmessen für ihn zu lesen. Da diese Gotteshäuser stets reichlich ausgestattet werden mussten, so konnten nur sehr vornehme Personen ihren verstorbenen Angehörigen diesen Liebesdienst erweisen, so Gui de Nant. 1809:

Pour l'amour du baron qu'ele pot tant amer,
A fet une abbéie merveilleuse estorer.

Aymeri de Narb. 1325: Une abaie a por eus estorée,
Ou il ot puis mainte messe chantée.

vgl. Rom. de Roncev. 11024; Girart de Rossill. 3194, 9427; Vie Grég. p. 31/32; Lais de Marie S. 215.

Für das Seelenheil der im Kampfe gefallenen Krieger wurden vielfach Kirchen oder Klöster, gewöhnlich auf der Begräbnisstätte gegründet, Aquin 2321:

En la cité fist ung moutier fonder;
Ou nom saint Pere en fist le mestre auter;
Maynez i mist, rante lour fist donner,
Pour le servige que doyvent celebrer.

Mort Aymeri 3882: S'ont estoré et fete une abeïe
El chanp o fu la bataille fornie;
Moines i ot de molt grant seignorie
Qui la prierent Jhesum, lo fil Marie,
Por les barons qui orent perdu vie.

Zur Rettung der Seelen wurden häufig Wallfahrten unternommen. Ein Kreuzzug oder ein am Wallfahrtsort verrichtetes Gebet vermochte nach dem Glauben der damaligen Zeit mehrere Seelen aus der Verdammnis zu retten, Baud. de Seb. I, 278: Car j'ai par maintez fois oy dire et conter,

Que qui va outre mer pour Sarrasins grever,
S'il i va loyalment, trois armes puet sauver.

Vita.

Natus sum Carolus Augustus **Gustavus Albrecht** Berolini die XXVI mensis Julii h. s. anno LXV patre Augusto, matre Maria e gente Sarpe, praematura morte mihi iamdudum ereptis. Fidem profiteor evangelicam. Primis litterarum elementis imbutus Berolini gymnasium-reale regium per octo annos frequentavi.

Tum anno LXXXV maturitatis testimonio instructus civibus academicis universitatis Fridericae-Guilelmae Berolinensis a rectore illustrissimo Dernburg adscriptus sum et ad studium historiae et philosophiae me contuli ibique per triennium scholis virorum doctissimorum interfui. Docuerunt me viri illustrissimi: Bresslau, Dieterici, Dilthey, Ewald, Jastrow, Kiepert, Koser, Löwenfeld, Paulsen, Rodenberg, Sachau, Schwan, Schiemann, Wattenbach, Zeller. Per duo semestria in exercitationibus apud Löwenfeld doctorem versatus sum. Postquam per annum militiam Berolini sustinui, linguarum recentium studiis me dedidi.